

La Voz de Aragón

1º enero



VALENCIA

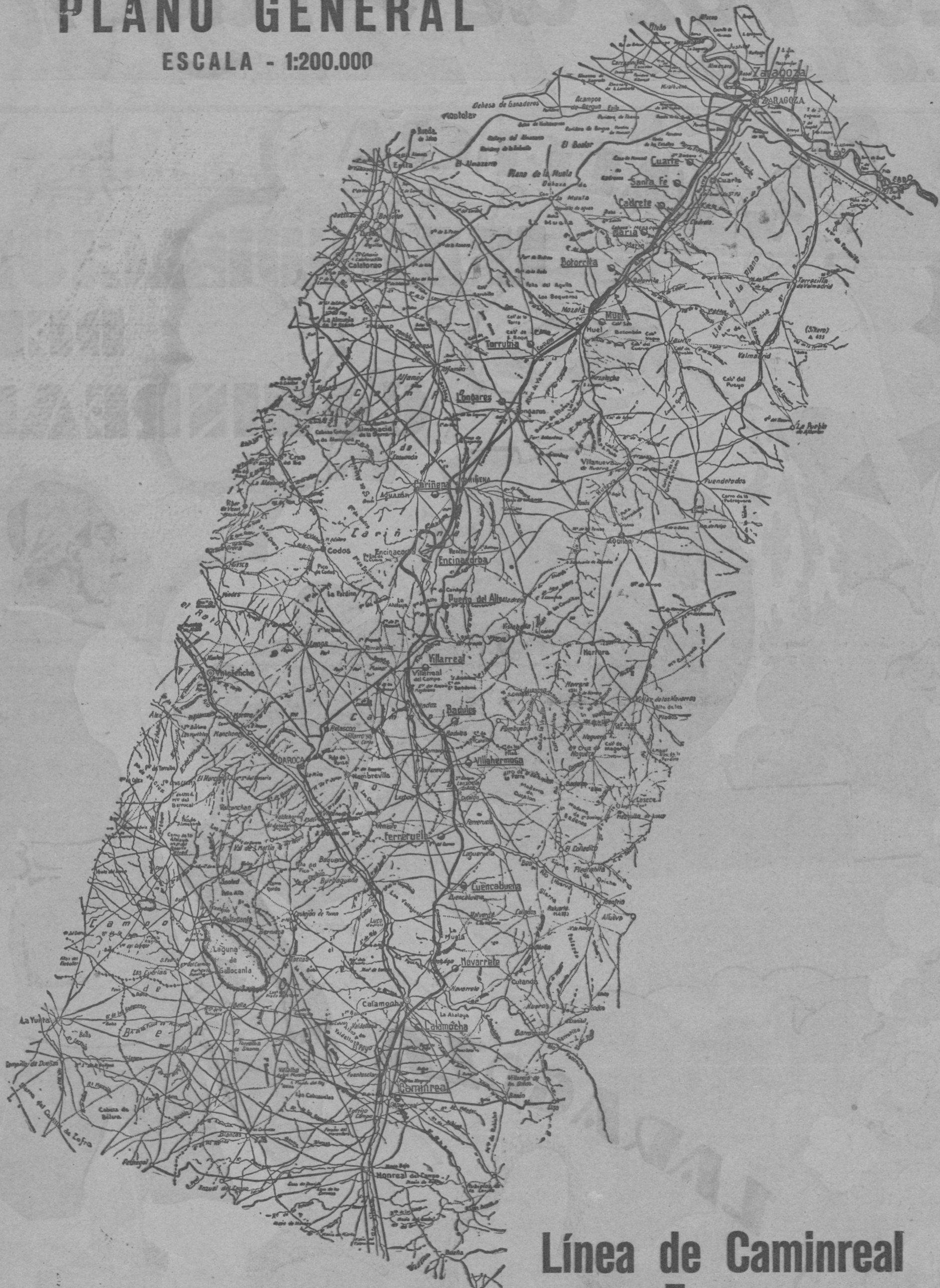
INAUGURACION
DEL
CAMINREAL

ZARAGOZA

Bayo
Marín

PLANO GENERAL

ESCALA - 1:200.000

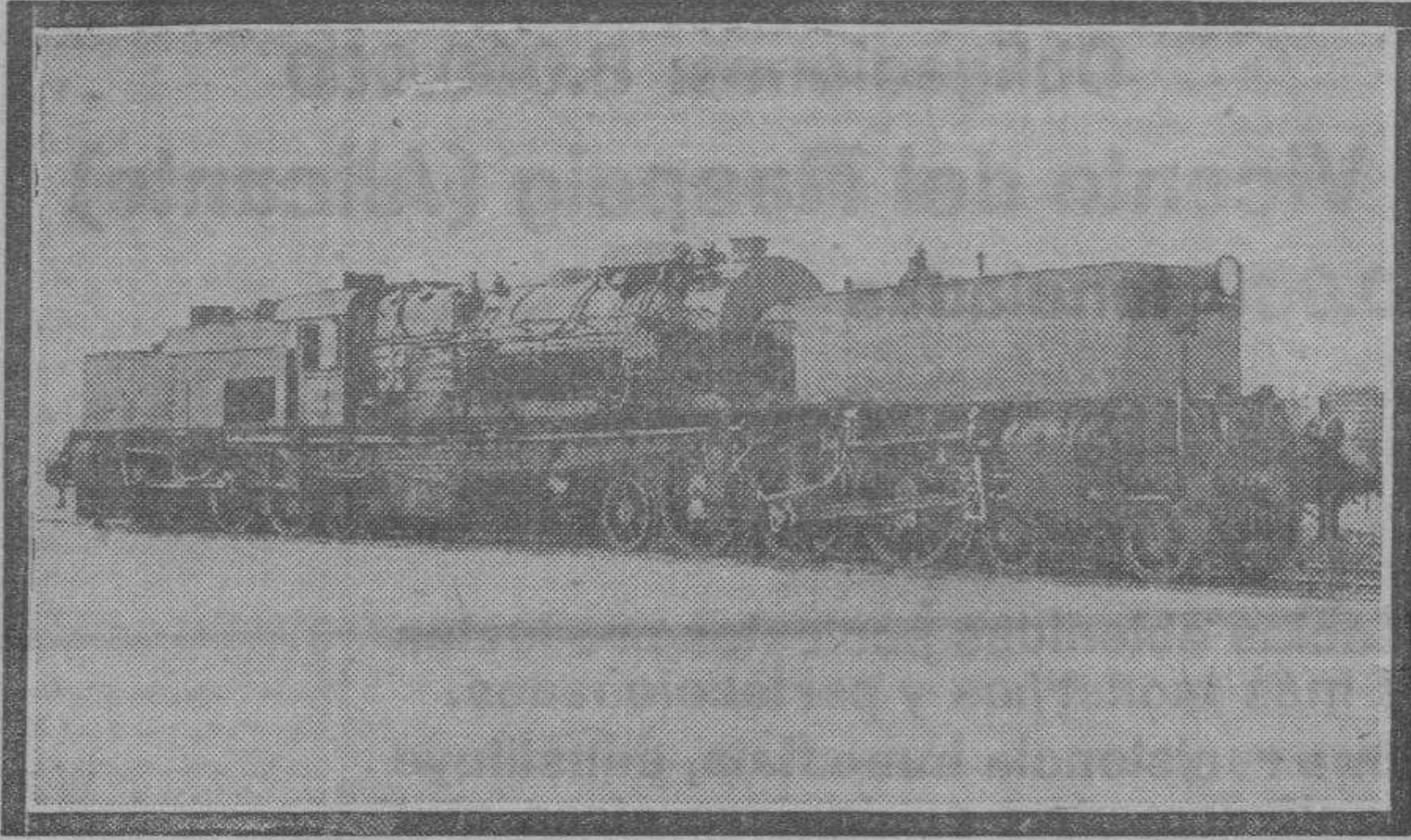


Línea de Caminreal a Zaragoza

ANTE UN GRAN ACONTECIMIENTO PARA ARAGON

1933: EL AÑO DEL CAMINREAL

La unión de Valencia y Aragón mediante el nuevo ferrocarril



Ya están preparadas las grandes locomotoras que han de arrastrar los vagones de viajeros a lo largo de la moderna línea, estableciendo así una rápida comunicación que hará fáciles y cómodos los viajes entre ambas ciudades.



El puerto de Valencia se ofrece a tierras de Aragón. Aragón llegará prestamente al Mediterráneo, mediante el nuevo ferrocarril que abre cauces de expansión comercial cerrados hasta ahora a causa de una mala combinación ferroviaria.

Empieza hoy el nuevo año. Un año en el que Aragón va a vivir la fecha, tan esperada, del nuevo ferrocarril que ha de comunicar a nuestra región con Valencia, poniéndonos en contacto con el Mediterráneo.

LA VOZ DE ARAGON que, como es sabido, tiene por programa la exaltación de cuanto contribuye al engrandecimiento de nuestra tierra, quiere en este día primero del año dedicar sus páginas al fausto acontecimiento, al más importante acaecimiento que ha de presenciar Aragón en el año 1933.

Por eso trae hoy a este número extraordinario las firmas de destacadas personalidades en la economía regional, de poetas que cantan los recíprocos fervores entre Valencia y Aragón, de Empresas industriales que han colaborado en esta magna obra del Caminreal...

No se trata solamente del júbilo ante el nuevo ferrocarril. Se trata también de destacar ese mutuo amor entre aragoneses y valencianos.

Y esto es lo que ofrecemos este año, en nuestro número extraordinario tradicional, a los lectores de LA VOZ DE ARAGON.

Tenemos la certeza de cumplir así fielmente nuestro programa aragonésista y de colaborar a la divulgación de la trascendencia que tiene para Aragón el Caminreal.

Hemos huído deliberadamente de tecnicismos que pudieran hacer demasiado árido este número. Y hemos procurado, por el contrario, que fueran estas páginas, hoy como siempre, propicias a todo el público (al que debe llegar el fervor que merece esta obra tan importante del nuevo ferrocarril) ágilmen-

te, variadamente dentro de la unidad del asunto, con el calor enardecido del espíritu aragonés y con el elevado deseo de aportar amores a toda obra regional.

No es preciso insistir demasiado, en este preámbulo, en la importancia del nuevo ferrocarril. Van en las páginas siguientes copiosas e interesantísimas opiniones de prestigiosas personalidades acerca de la significación y trascendencia del nuevo ferrocarril.

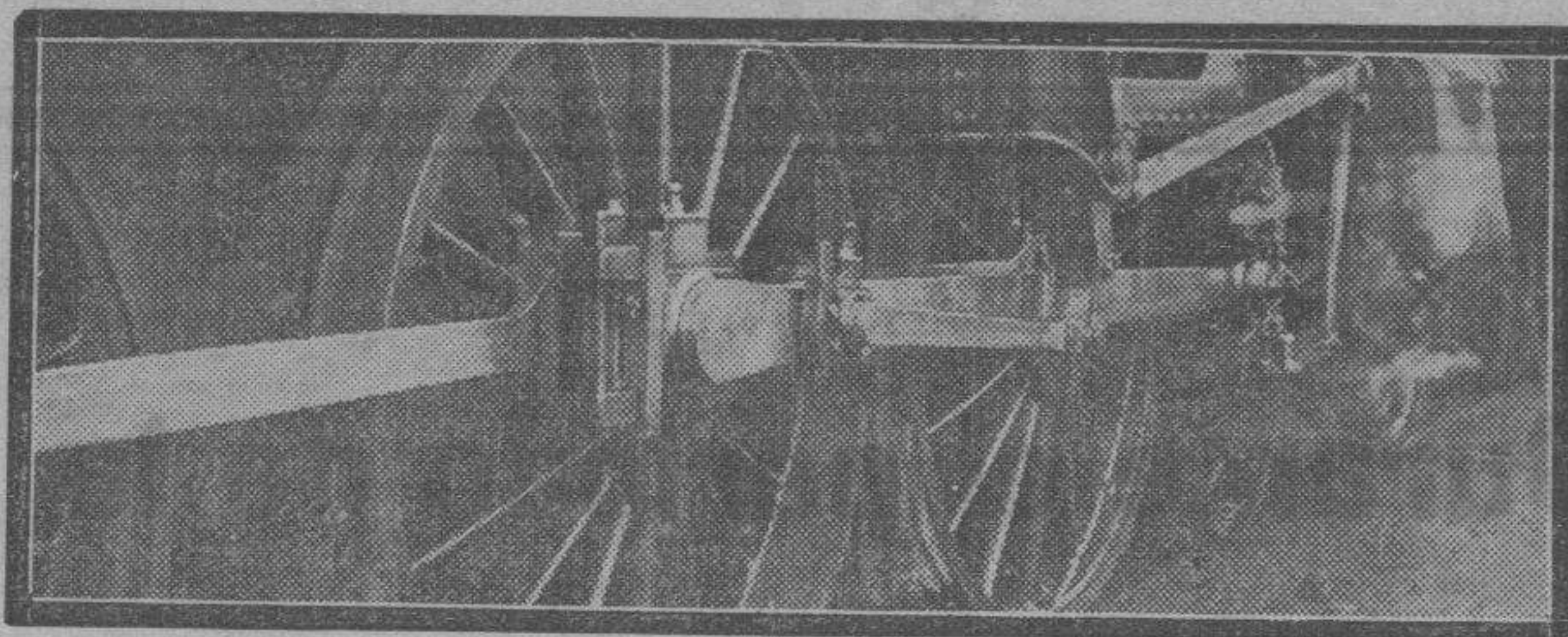
Pero si queremos, por nuestra cuenta,

to muy importante del nuevo ferrocarril, hasta ahora poco divulgado. Es el de la relación que establece con el Norte de España. No sólo la frontera francesa por Canfranc se une rápidamente con Valencia. Es también la frontera de Hendaya la que se comunica fácilmente con dicha capital, sirviendo Zaragoza de punto de enlace de las líneas. A este propósito publicamos unas interesantísimas manifestaciones del señor Escoriaza. De ellas se desprende que son tres los objetivos de la línea próxima a inaugurarse: Valencia-Zaragoza, Valencia-Canfranc. Valencia-Irún.

dustria, para el comercio y para el turismo, el Caminreal. Labor divulgadora, decimos, la que nos hemos propuesto realizar, aun con las naturales dificultades que encierra el acoplamiento de antecedentes, de datos, de opiniones y de gráficos. Baste decir que ha sido labor de varios meses, al cabo de los cuales tenemos la satisfacción de haber logrado un verdadero historial de la nueva línea que tan gran importancia tiene para Aragón, historial que ofrecemos a nuestros lectores en este día primero de año, tan propicio a trazar nuevas rutas en todo.

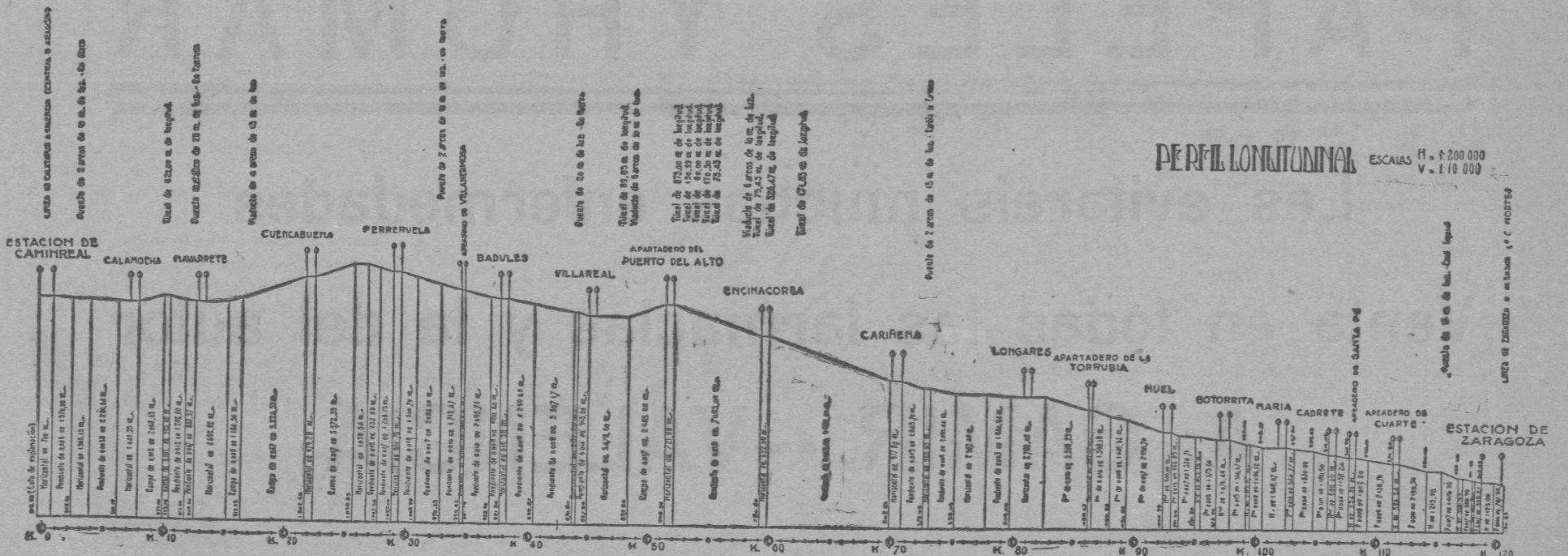
El recorrido del nuevo ferrocarril es el siguiente:

Zaragoza (C. A.), Cuarte del Huerva (apeadero), Santa Fe del Huerva (apeadero), Cadrete, María del Huerva, Botorrita, Muel y Mozota, Torrubia (apartadero), Longares, Cariñena, Encinacorba, Puerto del Alto (apartadero), Villarreal del Huerva, Badules, Villahermosa (apeadero), Ferrerueta, Cuenca buena, Navarrete, Calamocho, Caminreal, Monreal del Campo, Villafranca del Campo, Santa Eulalia del Campo, Villarquemado (apeadero), Cella, Caudé (apartadero), Teruel, Caparrates (apartadero), El Puerto de Escandón, Puebla de Valverde, Pozo del Fraile (apartadero), Sarrión, Mora de Rubielos, Rubielos de Mora, Barracas, Begís Torás, Masadas-Blancas (apartadero), Caudiel, Jérica-Viver, Navajas, Segorbe, Soneja, Algar, Algimia Torres-Torres, Estivella-Albalat, Gilet (apeadero), Sagunto Masamagrell (apartadero), Valencia, Cruce nivel (Norte) y Grao-Cabañal.



exponer sucintamente cómo el nuevo ferrocarril abrevia notablemente la distancia entre Zaragoza y Valencia. Cómo une a nuestra ciudad con el gran puerto valenciano. Cómo ¡al fin! vamos a tener rápida relación con la ciudad hermana —Teruel— hasta ahora tan lejana a causa de una lenta y pesada combinación ferroviaria. Cómo completa el Caminreal la obra del Canfranc. al que ha de prestar un tráfico intenso. Queremos también señalar otro aspec-

Basta esta consideración para abarcar la trascendencia del ferrocarril que pronto ha de circular entre Aragón y Levante. Ojalá que el público se de cuenta de cuánto puede esperarse, en orden a la Economía regional, del nuevo cauce que se abre a nuestra riqueza. Y por ello, para llevar al ánimo del público el gran valor de este proyecto que es ya feliz realización, van en estas páginas opiniones de relevantes personalidades, coincidentes todas ellas en esa importancia que tiene para la in-



PERFIL LONGITUDINAL ESCALAS H. = 1:200 000 V. = 1:10 000

Compañía Valenciana de Cementos Portland

S. A.

Capital y reservas: 8.300.000 ptas.

Obligaciones: 8.000.000

Fábricas en Buñol (Valencia) y San Vicente del Raspeig (Alicante)

Producción anual: 200.000 toneladas

Super-cemento RIGAS
Cemento CALAMAR

Cal FERM

Cemento RAFF
Cemento PUZO-RAFF

Las mejores calidades y las más altas resistencias obtenidas por estos productos elaborados por los procedimientos técnicos más modernos y perfeccionados.

Nuestro Super-cemento RIGAS, por su máxima resistencia inmediata, constituye el material insustituible para trabajos de cemento armado o cualquiera otros que requieran estas características.

Las obras ferroviarias más importantes de la región aragonesa se han realizado en gran parte con nuestros materiales, de los que hemos suministrado más de 10.000 toneladas para el ferrocarril de Teruel a Alcañiz y para el de Caminreal a Zaragoza, cuya inauguración se celebra en estos días.

Las obras del puerto de Valencia, como otras muchas de su índole, han sido realizadas con nuestro cemento PUZO-RAFF, del que se ha consumido en las primeras 105.000 toneladas.

Las obras del puerto de Alicante se realizan exclusivamente con nuestro cemento CALAMAR, así como la obra hidráulica de más importancia de la Mancomunidad Hidrográfica del Segura: el Pantano de la Fuensanta, cuyo consumo total aproximado será de 80.000 toneladas.

Domicilio social: Pintor Sorolla, 23. - Teléfono 11-380. - Apartado 332. - VALENCIA

Durante el período de la

DENTICION de los NIÑOS

no olvidéis los

PAPELES YHOMAR

Les evitaréis muchas enfermedades

Venta en todas las farmacias y la del autor

A. GAMIR. -- VALENCIA

EL PUERTO DE ARAGON EN EL DE VALENCIA

El Grao. El magnífico puerto de Valencia. Gran tráfico en los muelles en esta mañana radiosa, llena del azul levantino.

Una marina dilatada.

Y un hombre, por las ventanas de cuyo despacho se contempla esa gran extensión de mar. Este hombre es don Federico Membrillera, ingeniero director de las obras del puerto de Valencia. Hay algo de perfil marino en él. Sobre todo en su carácter, a un tiempo bondadoso y enérgico.

Sale de su despacho para acompañarnos al dique-muelle y espigón de Llovera; a lo que será puerto de Aragón. Y vamos, en una gasolinera, hacia ese muelle.

Así, la amabilidad de don Federico Membrillera nos va contando las características de "nuestro puerto".

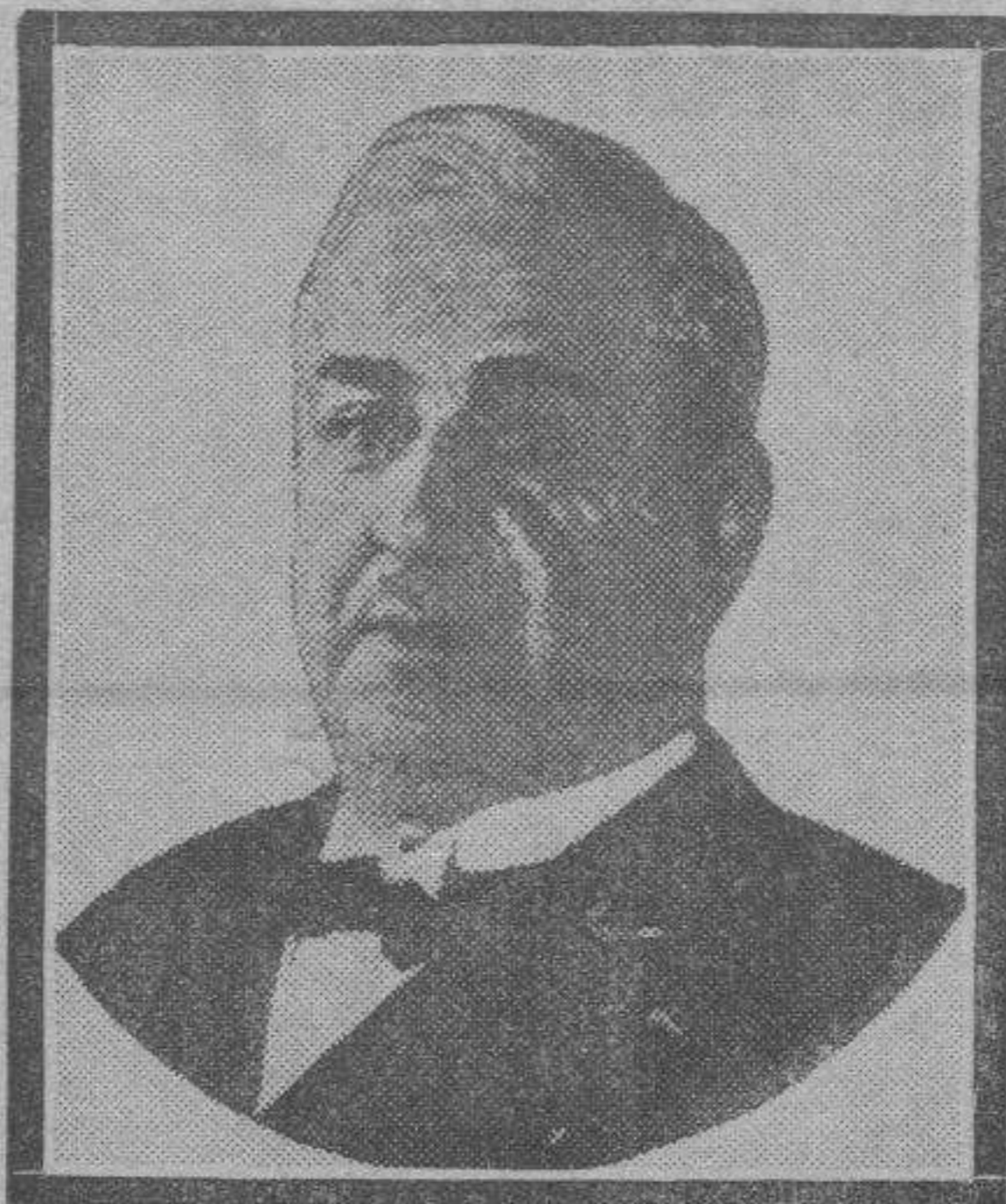
La "Puerta de Aragón", nos dice.

Este apeadero marítimo que Aragón va a tener en Valencia está en el ángulo formado por el dique-muelle de Llovera y el espigón del mismo nombre; lo integran una breve dársena cuya fotografía ofrecemos al lector; el di-

En El Grao.-Una conversación con el ingeniero Membrillera. El ferrocarril llegará hasta el mismo muelle.-Las Compañías francesas de navegación establecerán la línea Valencia Orán Argel, para los viajeros que van de Argelia a París, los cuales, lógicamente, han de pasar por Zaragoza

gestiones de mercancías, pues todas podrán ser cargadas y descargadas en su propia zona. Y todavía quiero señalar otra importante ventaja de la situación de esta dársena: la de ser la más abrigada de los vientos Noroeste y Este, los que arrastran temporales más violentos.

El señor Membrillera, autor del anteproyecto del llamado puerto de Aragón, habla con



Don Francisco Membrillera, ingeniero director de las obras del puerto de Valencia.

de establecer la línea Valencia-Orán-Argel, y como los vagones del Central de Aragón han de entrar en el muelle, hasta el mismo costado del vapor, el viajero que se traslade de Argelia a París pasará de su camarote al ferrocarril para hacer el recorrido por el Caminreal y, naturalmente, pasará por Zaragoza.

Atranca la gasolinera junto al edificio de la Direc-

las poblaciones que, aun sin estar afectadas directamente por el nuevo ferrocarril, pongan en él los ojos, a sabiendas de que constituye un medio magnífico de enlace con Francia, el cual, bien aprovechado, puede originar abundantes beneficios.

En este sentido comentamos la importancia del Caminreal, en el mismo puerto valenciano, con una destacada personalidad madrileña.

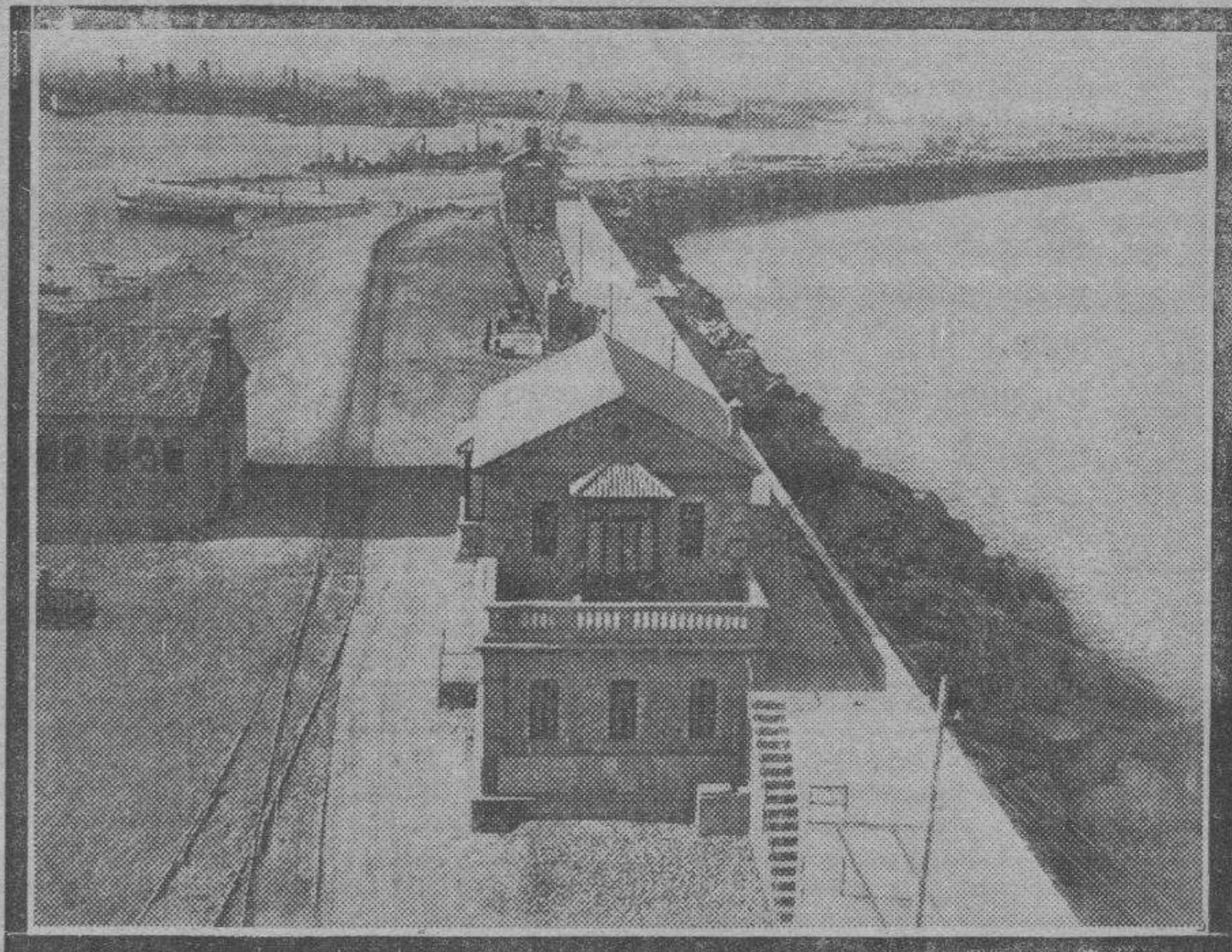
—Lo extraño es—nos dice—que no haya surgido esto antes; porque es indudable que encierra un amplio interés. Son muchas las poblaciones a las que extiende su ventaja esta comunicación. Al mismo Madrid le afecta. Y Madrid debió impulsar hace ya mucho tiempo este gran proyecto que va a convertirse en realidad.

Asentimos.

Y agrega: —Y cuidado que el Central de Aragón había ya acertado mucho las distancias! Pero no era bastante, no. Hacía falta este ferrocarril que van a inaugurar, esta comunicación rápida con el puerto. Será estupendo ahora, estupendo de verdad, el que Zaragoza y Valencia se comuniquen tan céleremen-



Dique-muelle de Llovera, que, junto con el espigón del mismo nombre, será el muelle de Aragón.



Un aspecto del muelle que va asociado al nombre de Aragón mediante el Caminreal.

que-muelle se destina a depósito y embarque de hierro de la Sociedad Aragonesa de Minas, es decir, a la exportación; y el espigón se utilizará para el atraque de dos vapores de los que conducen carbón o abonos para las azucareras y otras mercancías de importación cuyos transportes terrestres han de hacerse por el nuevo ferrocarril.

—¿Pueden llegar los trenes hasta el mismo muelle?—preguntamos a nuestro ilustre acompañante.

—¿Por qué no? — responde—. Hay vía instalada. Pero, además, por carretera se puede hacer el recorrido muy bien.

—¿Qué longitud tiene el espigón?

—300 metros exactamente.

—¿Cree usted bien situada la dársena?

—Por de pronto está independiente del tráfico general del puerto. No es paso frecuentado este muelle. En cuanto a su calado es suficiente para los barcos que atraquen. Claro es que si la experiencia nos lo aconsejara se colocarían barcazas intermedias a modo de defensa y con el fin, también, de lograr mayor calado. Y si, aun con todo esto, hubiera necesidad de más dragados, se harían. Pudiera ocurrir también que la aglomeración de mercancías fuera extraordinaria, y en tal caso tengo previsto el aprovechamiento del extremo del muelle de Levante, limítrofe del de Llovera; de modo que no hay temor ninguno de que se produzcan con-

verdadero entusiasmo de todo esto. Es un enamorado de estas grandes obras marítimas. Y un fervoroso propagandista de las excelencias del puerto valenciano.

—El muelle de Poniente —nos dice— tiene en la mitad de su longitud 11'25 metros. Es decir, que pueden entrar y atracar los mayores vapores que navegan por el Mediterráneo, incluso los grandes trasatlánticos italianos que navegan a América.

Y luego, volviendo al puerto de Aragón, afirma: —Al abreviarse el viaje de Valencia a París, por Zaragoza, las Compañías francesas de navegación han

ción de Obras, ya de regreso de lo que ha de ser puerto de Aragón. El señor Membrillera tiene efusivas frases de elogio para nuestra región. Y, al agradecerle sus gentilezas, estrechándole la mano, insiste: —Veo un gran porvenir para Aragón en su contacto con el Mediterráneo; díganlo así.

Luego, otra vez frente al mar, vamos pensando en lo que el Caminreal ha de ser, al establecer esta unión con el puerto de Valencia, no sólo para Aragón, sino también para todo el centro de España, singularmente en su relación con Francia.

No es, pues, extraño que sean muchas

te. Y el que el Caminreal, enlazando con el Canfranc, nos deje en París en tan pocas horas.

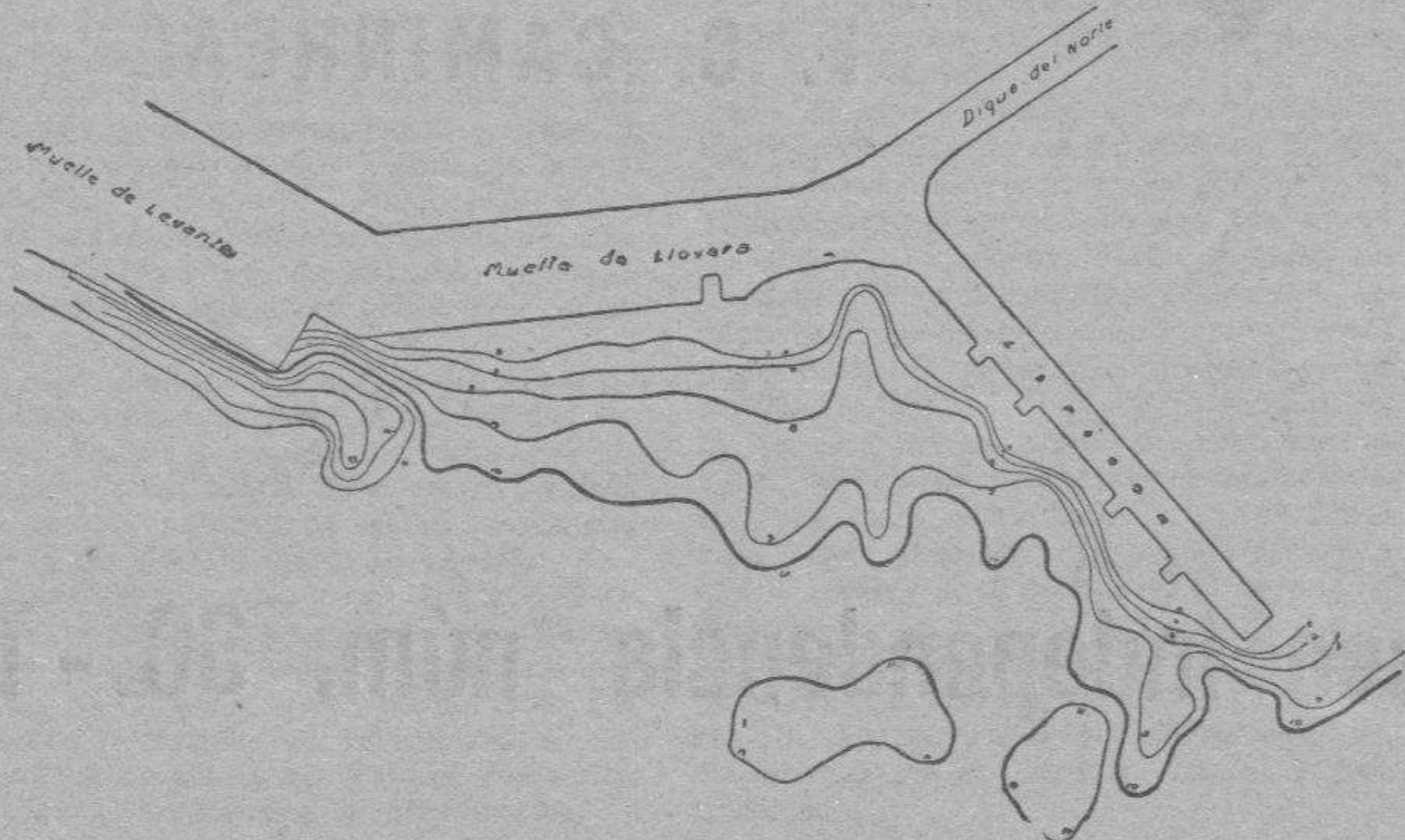
Tiene razón este amigo. Y es de desear que Zaragoza sepa utilizar bien este emplazamiento en la ruta a Francia, que puede depararle un contingente importantísimo de turistas, sobre todo si se decide de una vez a conservar la ciudad histórica, la ciudad antigua, que es la que visitan los turistas.

He aquí un aspecto interesantísimo del Caminreal en su unión con el Canfranc. Tanto más interesante cuanto mayor sea el celo de la Compañía del Norte por dar vida al Canfranc, celo que hasta ahora no se ha hecho demasiado ostensible.

En esto que reflexionamos en esta mañana radiosa, en El Grao, quisiéramos que se fijara la atención de las fuerzas vivas de Zaragoza, cuya misión es la de impulsar todas estas fuerzas de riqueza que se nos brindan. Hay que sacar el mayor partido posible de los dos ferrocarriles, del enlace de los dos ferrocarriles, y de este maravilloso proyecto del puerto de Aragón, que espera ya el tráfico de nuestros productos, que es una verdadera puerta para nuestra tierra, que constituye una bella esperanza para los aragoneses. Una esperanza que inmediatamente puede ser venturosa realidad.

V. DE A.

Valencia, 1932.



Contratas y suministros en la construcción de la línea

Patarrieta, Arellano y Compañía, S. A.

Un nombre prestigioso en la Economía nacional: un nombre ligado a grandes obras y acompañado siempre de un éxito decisivo.

No podía faltar en las obras de construcción del Caminreal, y a él hemos de referirnos al citar las firmas constructoras.

La Sociedad Patarrieta, Arellano y Compañía, S. A., ha tenido a su cargo la construcción de la explanada correspondiente a la sección primera, que comprende desde la estación de Caminreal hasta el pueblo de Lechago, más la de la sección segunda, desde la estación de Cariñena hasta la de Villarreal del Huerva.

Obra importantísima la encomendada a esta Sociedad, no hay que decir que ha sido ejecutada con arreglo a los rápidos y magníficos medios de que ella dispone.

Es, pues, un nuevo galardón para la importante Sociedad española.

domiciliada en
PAMPLONA

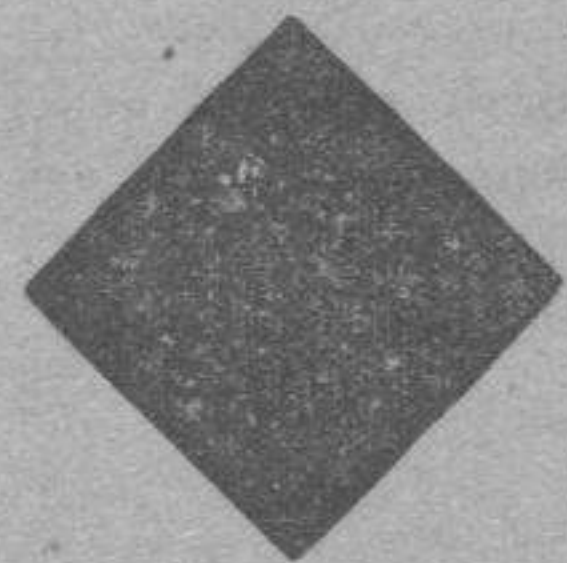
Actualmente construye esta Sociedad el canal en túnel del Salto de Millares (Valencia) para la Hidroeléctrica Española, S. A.

También tiene en construcción la presa de embalse del pantano de la Fuensanta (Albacete), de la Mancomunidad Hidrográfica del Segura, obra de 90 metros de altura.

Acusan estas construcciones la potencialidad de la Empresa Patarrieta, Arellano y Compañía.

Y a todos los españoles ha de satisfacerlos que así trabaje esta Sociedad y que se sucedan sus éxitos industriales. Felicitamos efusivamente por ello a la Sociedad Patarrieta, Arellano y Compañía, colaboradora eficazísima en la trascendente obra del nuevo ferrocarril que tan gran importancia tiene para la región aragonesa y la valenciana. Una vez más ante obra de tan gran envergadura como es la del Caminreal, asoma, pujante y llena de éxito, la prestigiosa firma de Patarrieta, Arellano y Compañía.

Cementos Portland Zaragoza, S. A.



SUMINISTRADORA DE LOS
PRODUCTOS EMPLEADOS
EN LAS OBRAS DEL
F. C. CAMINREAL

Oficinas: Paseo Independencia, núm. 30. - Teléfono 14-27

El alcalde de Valencia ante la inauguración del Caminreal



Don Vicente Lambies Grancha, que desempeña la Alcaldía-presidencia del Ayuntamiento valenciano.

Tengo la certeza absoluta de interpretar fielmente el sentir del Comercio y de la Industria de la región valenciana al asociarme oficial y particularmente al regocijo que la hermana región aragonesa experimenta con motivo del fausto acontecimiento que tendrá lugar en este memorable día con la inauguración del ferrocarril de Zaragoza a Caminreal, construido por la Compañía del Central de Aragón, filial del Norte. Esta nueva línea ferroviaria, tan ansiada por Aragón, está llamada, por sus características, por la comunicación rápida que establece entre Zaragoza y Valencia, a suscitar un intenso aumento del intercambio entre ambas regiones que, aparte del inmenso beneficio material que seguramente hará nacer consolidará los lazos morales que las unen, más cordiales hoy que jamás pudieran haberlo sido.

Aparte este aspecto interregional, tan

interesante por sí mismo, la referida nueva línea tiene un marcadísimo interés general, en cuanto está destinada a favorecer el desenvolvimiento del tráfico del Canfranc, luchando ventajosamente con la línea Santander-Mediterráneo.

Zaragoza y Valencia, que sienten, al unísono la noble aspiración a un ideal de progreso y de engrandecimiento recíproco; ciudades las dos que rivalizan en patriótico españolismo, están de enhorabuena, y en día tan señalado para sus respectivos intereses materiales no podía esta Valencia soñadora y laboriosa permanecer indiferente al legítimo contento de la Siempre Heroica y venerada Zaragoza, cuya alegría compartimos con alma y vida.

¡¡Viva Aragón!!

VICENTE LAMBIES
Alcalde de Valencia

Ante la XVI Feria-Muestrario de Valencia

Según los datos que ya posee el Comité directivo, la Feria de 1933 acusará un positivo avance sobre las precedentes. No es ello de extrañar, por cuanto la Feria-Muestrario de Valencia no es fruto de una improvisación, sino obra surgida de una necesidad propulsada por las favorables circunstancias de situación y ambiente de esta zona española. Desde que se instituyó, en 1917, ha venido manifestándose su razón de ser y su necesidad de manera harto ostensible. Cada vez (en tanto se termina la construcción del Palacio de Ferias) se hace más difícil atender a las crecientes demandas de local. No obstante siempre se consigue su instalación de manera conveniente, aunque hayan de construirse naves provisionales, como ocurrió el año último.

Favorecen este éxito progresivo las condiciones excepcionales de Valencia y su privilegiada situación geográfica. Situada al centro del Levante de España su puerto es el más próximo al centro de la península, en línea recta a las Islas Baleares; inaugurado el ferrocarril del Caminreal se convierte en el puerto de Aragón y, por la ruta de Canfranc, es la vía más corta para comunicar el Oeste y Sur de Francia con

Argelia y el Norte de Africa. El puerto de Valencia es, además, el segundo de España por su movimiento de buques y el primero en orden al valor de los productos que por él se exportan.

La Feria-Muestrario de Valencia es el primer mercado internacional de carácter general que anualmente se celebra en España. Es una institución oficial patrocinada por el Estado, la Diputación y el Ayuntamiento y por la Cámara de Comercio, Industria y Navegación y Cámara Agrícola, entre otras entidades valencianas. Siendo una Feria de Muestras de carácter general, en la que se admiten todas las ramas de la producción, en la del año próximo se organiza una sección especial agrícola llamada a tener primordial interés, dada la sabida importancia de la agricultura valenciana, cuya producción anual, solamente en la provincia, excede de 560.000.000 de pesetas.

La Feria-Muestrario tiene lugar del 10 al 25 de mayo, época en la que Valencia se ofrece en galas de máxima belleza y es visitada por numerosos forasteros prendidos en la maraña de su paisaje y de su clima únicos, realzados por las comodidades y diversiones

Lo que dice el presidente de la Diputación de Valencia



Don Juan Calot Sanz, presidente de la Diputación de Valencia, cuya firma traemos a esta página.

A propósito de la inauguración del ferrocarril de Caminreal, el diario de Zaragoza que dirige tan competentemente D. Fernando Castán Palomar, titulado LA VOZ DE ARAGON, me pide unas cuartillas para publicarlas en su número extraordinario, y como decir Zaragoza, para quien esto escribe, es llevarle de nuevo a sus años mozos, a sus recuerdos y cariños por la vida aragonesa, que conoció intensamente en su postrer emoción estudiantil al alcanzar el grado profesional que varios valencianos letrados ostentamos con orgullo bastante para apreciar la hidalguía y patriotismo del pueblo todo y, además, la simpatía acogedora del carácter franco, noble y rudo del aragonés con cualquiera otro regional, especialmente para los de la "terreta", se acepta la ocasión que el motivo brinda, y con modestia, pero en nombre de la Diputación provincial de Valencia, paso a rendir el adecuado tributo a la idea provechosa de acortar distancias entre dos comarcas de nacimiento común que, sintiendo la democracia con un matiz netamente español, añoran las glorias de un pasado esplendoroso y desean estrechar los lazos de fraternidad entre las mismas para bien de la República que rige los destinos del pueblo.

Decir ferrocarril es llevar progreso al suelo por donde aquél discurre, fuente vigorosa de liberalismo y de actividad que evita el estancamiento de la Raza, intercambio de costumbres y de culturas, relación intensa de amor entre naturales que reciben el bautismo del vivir moderno con igual unción con que sellan el pacto de fecundidad que les una para siempre.

Peró es que, además, decir ferrocarril de Caminreal, que ha de acortar la distancia entre Valencia y Aragón, y muy vigorosamente la que separa las huertas del Turia, Júcar, Jalón y Ebro de Canfranc y la República francesa, es decir satisfacción de una sentida y real necesidad; es favorecer, fomentar el comercio, las industrias y la agricultura en el terreno práctico; renovar la vida toda de dos regiones creadoras de riqueza para ofrendarla a la civilización del mundo, que ya no vive sin movimiento acelerado de actividad y trabajo.

Todo esto y bastante más significa para nuestras provincias, Aragón y Valencia, la inauguración del ferrocarril de Caminreal en el orden social y patriótico.

Además, para quien suscribe, sintetiza en el orden sentimental aquel recuerdo con que inició estas cuartillas, recuerdo evocador de las glorias de Costa, el cantor del Moncayo, desde cuya cumbre me parece oír siempre la copla fraternal que proclama vuestro ardoroso españolismo, que comparto, al lanzar al viento la idea desarrollada ahora, y que decía en 1908:

"La Virgen del Pilar dice que no quiere más rencores, que quiere ser capitana de franceses y españoles".

Se completó la idea, se desarrolló la obra, y nosotros, los discípulos de Blasco Ibáñez, el cantor mediterráneo, que tanto amó a Aragón, por tener aquí sus enjundiosas raíces de sangre, y que tanto amó a Francia, por ser cuna de las democracias mundiales, al llevarse a vías de hecho el ferrocarril de Caminreal consignamos los nombres de Joaquín Costa y Blasco, los de estos genios que alcanzaron inmortalidad, para que, al conjuro de su evocación, sean más fuertes cada día las relaciones de amistad y cariño entre aragoneses y valencianos, completando la obra de aquéllos con nuestras propias emociones para hoy y para siempre.

JUAN CALOT

Presidente de la Diputación de Valencia.

Expresión de gratitud a cuantos han aportado su concurso a este número extraordinario

LA VOZ DE ARAGON agradece efusivamente a todas las relevantes personalidades que han aportado su concurso a la iniciativa de saludar la entrada del año 1933 dedicando estas páginas a la próxima inauguración del Caminreal, el valioso realce que da al presente número extraordinario.

Quede patentizado en estas líneas nuestro reconocimiento a estas importantes colaboraciones con las que se honra hoy LA VOZ DE ARAGON.

Merced a ellas este número ofrece al lector una orientación documentada y viva de lo que va a ser el nuevo ferrocarril; merced a ellas también se extiende el amor fraternal entre ambas regiones, de antiguo ya recio y sincero.



VALENCIA: COLOR Y ARMONIA

¡Oh, Valencia! ¡Oh, Valencia!
Digna de siempre reinar.

Más con una condición:
Que no me pidas a Burgos,
ni a Valencia de Aragón.

Romancero del Cid.

Agonía de Ebro y Turia
por cuna mediterránea.
Morir Aragón sin mar—¡ay, tu mar!,
torera faja de España
que ahora nos ha de ceñir
con brisa de limoneros,
de jazmines y cantos
valencianos. ¡Qué embelesos
causarán al duro cierzo
los efluvios de un Levante
tan fragante!
Paz de Miró;
tejavanas,
zarabanda de colores
y de olores
que la playa sorollana
parió.
Huertos muertos,
ebrios
de plenitud naranjera
que opone a millares soles
a la noche negriazur,
salinera,
que da al Sur.
Cristo del Grao
con tez de alga
y en cuyas sienes cabalga
la aurora de vuestro mar.
Mar sin par,
que se prende el alamar

de cielo banderillero
de un lucero
para clavar un rejón
de luna en el ancladero.
Canción
que salta del puerto
hasta el enojado huerto.
Miquelete que se yergue
para llamar al Pilar
con xau-xau de bronce verde.
Noroeste: cierzo. Levante,
Mare Nostrum de coral,
Retina y luz. Arrogante
convoy de cordialidad
llevará a la dama de Elche
los ecos del dulce lar
valenciano, siempre hermano.
Valencia de Vicente
Ferrer y de Sagunto.
Puente de Oriente a Occidente.
Trasunto
de olor, color y armonía.
Tu evocación crucifixa
triunfante la poesía
más rica.
—Vence al tropo
azulada lozania
de hellotropo.

Por todas las grimpolas
que rizando las olas
en mástil de palmera
pasea tu emoción
y tu solazo,
te da hoy su alma jotera
en un abrazo
Aragón.

T. SERAL Y CASAS
Zaragoza, 1932

Bayo
Marín

El alcalde de Zaragoza, señor Pérez Lizano, ante la próxima apertura del Caminreal



Don Manuel Pérez Lizano, alcalde-presidente del Ayuntamiento de Zaragoza. (Foto. Jalón Angel)

LA VOZ DE ARAGON me pide, y acepto muy gustoso la amable invitación, unas cuartillas para el extraordinario de Año Nuevo.

El alcalde de Zaragoza podría tratar de varios temas de alto interés para la ciudad, por estar en estudio y en vías de realización proyectos trascendentales de urbanismo y mejoras locales.

Pero, con ser todo esto interesantísimo, no hay nada de tanto relieve que tenga tanta significación moral y material como la inmediata inauguración del Caminreal, lazo de unión de Valencia y Aragón, savia y vida del Canfranc, que tendrá su obra complementaria con este nuevo ferrocarril.

Zaragoza parece dormida ante la proximidad del fausto suceso. Parece no darse cuenta de las perspectivas que ofrece la nueva ferrovía. Salvo el laudable estímulo de la Prensa de las regiones interesadas y las entidades llamadas a intervenir oficialmente en el cambio fraternal de obsequios y mutuas felicitaciones, la opinión popular deja llegar la fecha sin el calor y sin aquel entusiasmo que esta gran obra merece. Y es necesario que la región aragonesa se incorpore unánimemente a la efusión valenciana, más comprensiva de las enormes ventajas materiales de esta línea, que desde Levante llevará a Francia la gran riqueza del suelo fértil de sus huertas privilegiadas.

El Caminreal no ha tenido el aliento ferviente del anhelo aragonés como el Canfranc. Porfiadamente luchó Aragón por la construcción de éste, y el tesón racial se impuso a pesar de la predilección de Cánovas por el Noguera-Pallaresa. Triunfó Aragón. Soñó que tal ferrocarril fuera arteria principal para su desarrollo comercial y de acercamiento a la nación hermana. Fué algo de esto, pero no correspondió el éxito a la propaganda y entusiasmo. Es ahora cuando puede decirse que se abre al comercio, al intercambio de riqueza,

a la comunidad de afectos, a todo lo que se dijo del Canfranc; es en este momento, en que el Central de Aragón por Caminreal se une al Norte, cuando adquiere el contorno de una realidad viva.

Por esto, por lo que ofrece el estudio de grandes posibilidades económicas, nuevos mercados, empresas industriales nacidas de la facilidad de comunicaciones, desde la costa mediterránea valenciana al corazón de Francia, quisiéramos que Zaragoza, que Aragón todo, prestase al magno acontecimiento el ardor vigoroso que sólo puede dar el entusiasmo popular, muy distinto de las frías recepciones oficiales.

Huesca y Teruel se aprestan a sumarse a Zaragoza para dar solemnidad a la inauguración, tomando parte en cuantos actos públicos se preparan. Pero, además, el Ayuntamiento de Zaragoza desea incorporar al pueblo a estos actos, sellando con su presencia y colaboración el entusiasmo que siente por esta obra de positivo interés para los pueblos que este ferrocarril ha de cruzar creando riquezas insospechadas.

Y, cuando la inauguración se haya verificado, sobre la marcha constituir organismos de las dos regiones, que siempre en contacto estudien los problemas de intercambio comercial que han de surgir. Esto sería lazo de unión más fuerte que las pretéritas evocaciones históricas, no desdeñables ciertamente, pero secundarias ante la identidad de aspiraciones económicas.

Estas perspectivas halagadoras que ofrece el Caminreal harán que Aragón se ponga en pie, contribuyendo al éxito de los actos inaugurales con el entusiasmo y fervor que requiere acto tan trascendental para la economía aragonesa.

MANUEL PEREZ LIZANO
Alcalde de Zaragoza

Zaragoza, 1.º de enero de 1933.

El presidente de la Sociedad valenciana Fomento del Turismo dice sobre el Caminreal...



Don Francisco Soto Más, presidente de la Sociedad valenciana Fomento del Turismo. (Foto. Boldún)

Desde la presidencia de la Sociedad valenciana Fomento del Turismo, y contando con la benevolencia de la Dirección de LA VOZ DE ARAGON, nos dirigimos al pueblo hermano sin más títulos ni más ejecutoria que nuestra inagotable fe en los destinos de la Humanidad.

Creemos firmemente que la paz y el bienestar de los pueblos estriba principalmente en el intercambio de sus hombres y de sus ideas, y que la mayor parte de los conflictos que se originan entre los hombres—dentro y fuera de sus países—obedecen a incomprensión y desconocimiento de sus características y necesidades. Y hasta en los casos contados de luchas por intereses materiales, el previo afecto mutuo facilita soluciones inesperadas en cuestiones que serían insolubles sin esa base de fraternal altruismo.

Claro que estas consideraciones de carácter genérico no se refieren a nuestras relaciones con Aragón, en todo tiempo y momento cordiales; más bien justifican, si no hubiera otro motivo, nuestra intervención aportadora de optimismo y de ansias de penetración.

Ahora bien: existe otro motivo inmediato que nos obliga a distraer la atención del pueblo aragonés, del cual admiramos, a través de sus hombres representativos, su carácter noble, entero, de alta espiritualidad.

Nos referimos concretamente a la próxima inauguración del ferrocarril del Caminreal, que de manera repentina, casi automática, ha de establecer un fuerte contacto entre las progresivas capitales del Ebro y del Turia, acontecimiento que no puede ni debe encontrarnos desprevenidos.

Naturalmente, las entidades económicas de todos los órdenes, pasando por el conducto oficial de las autoridades, estarán dispuestas en todo momento—bien por legítimo amor, bien por imperativo del cargo—a enviar sus repre-

sentantes para que el fausto acontecimiento se celebre con toda solemnidad y entusiasmo.

¿Es esto bastante? A nuestro entender, no. Sería nuestra ambición que, aprovechando esta feliz coyuntura, los hombres de más predicamento en Aragón y Valencia removieran hasta sus cimientos el alma del pueblo, de ese pueblo sólo sensible a las cosas del espíritu y que entra en contacto con la realidad a fuerza de espiritualizarla. Que, desbordando las mutuas representaciones oficiales, hiciera este pueblo acto de presencia, refrendando con su entusiasmo y su efusión las palabras rituales que se pronuncian en estos actos, que no tienen nunca la apetecida resonancia si no van acompañadas de aquel aval de cordialidad sincera y sentida.

En una palabra: que se "informe" al pueblo soberano en el sentido de que la nueva línea de comunicación, acortando las distancias entre Zaragoza y Valencia, no ha de servir sólo para transportar mercancías, sino para conocernos y estimarnos, necesidades absolutas para los pueblos que integramos el solar hispano, pues en el aislamiento suicida en que nos encontramos difícilmente superaremos las crisis de todo orden por que atraviesa la Humanidad.

FRANCISCO SOTO MAS
Presidente de la Sociedad valenciana Fomento del Turismo.

Para celebrar la inauguración del Caminreal

LA VOZ DE ARAGON expuso ya en un editorial su criterio acerca de cómo debe ser solemnizada la inauguración del Caminreal, cuya fecha no está aún designada. Pero en este número, dedicado a ese próximo acontecimiento, es lógico insistir en que debe darse a esa solemnidad un ambiente popular más que un tono protocolario.

LA ESTACION DEL CAMINREAL EN ZARAGOZA

Sin hipérbole bien se puede afirmar que la estación del Caminreal en Zaragoza será una de las más capaces de Europa. El edificio donde quedarán instaladas las diversas dependencias para los empleados y viajeros tiene una longitud de ciento treinta metros por veinte de fondo y consta de dos plantas.

Estarán instaladas todas sus diversas oficinas y servicios en la primera planta, destinándose la segunda para viviendas, quince en total, dedicadas a sus funcionarios.

Hay en la estación tres muelles de mercancías: uno para gran velocidad, que mide 130 metros de largo por diez de ancho, y dos para pequeña velocidad, de parecidas dimensiones.

El depósito de máquinas tiene cabida para doce locomotoras de las que tengan mayor tonelaje.

Un puente giratorio, el mayor conocido en España, con treinta metros de diámetro, facilitará la salida de las máquinas Garraf, cuyo peso, en marcha, será de 185 toneladas.

Tienen de longitud 26 metros, llevan 16 ejes de ruedas y serán las máquinas mayores que circulen en España.

A una marcha de 55 kilómetros por hora podrán ascender a rampas de 17 milésimas con 600 toneladas de carga útil.

Huelga decir que el depósito afectará la forma de corona circular, con un radio de 30 metros.

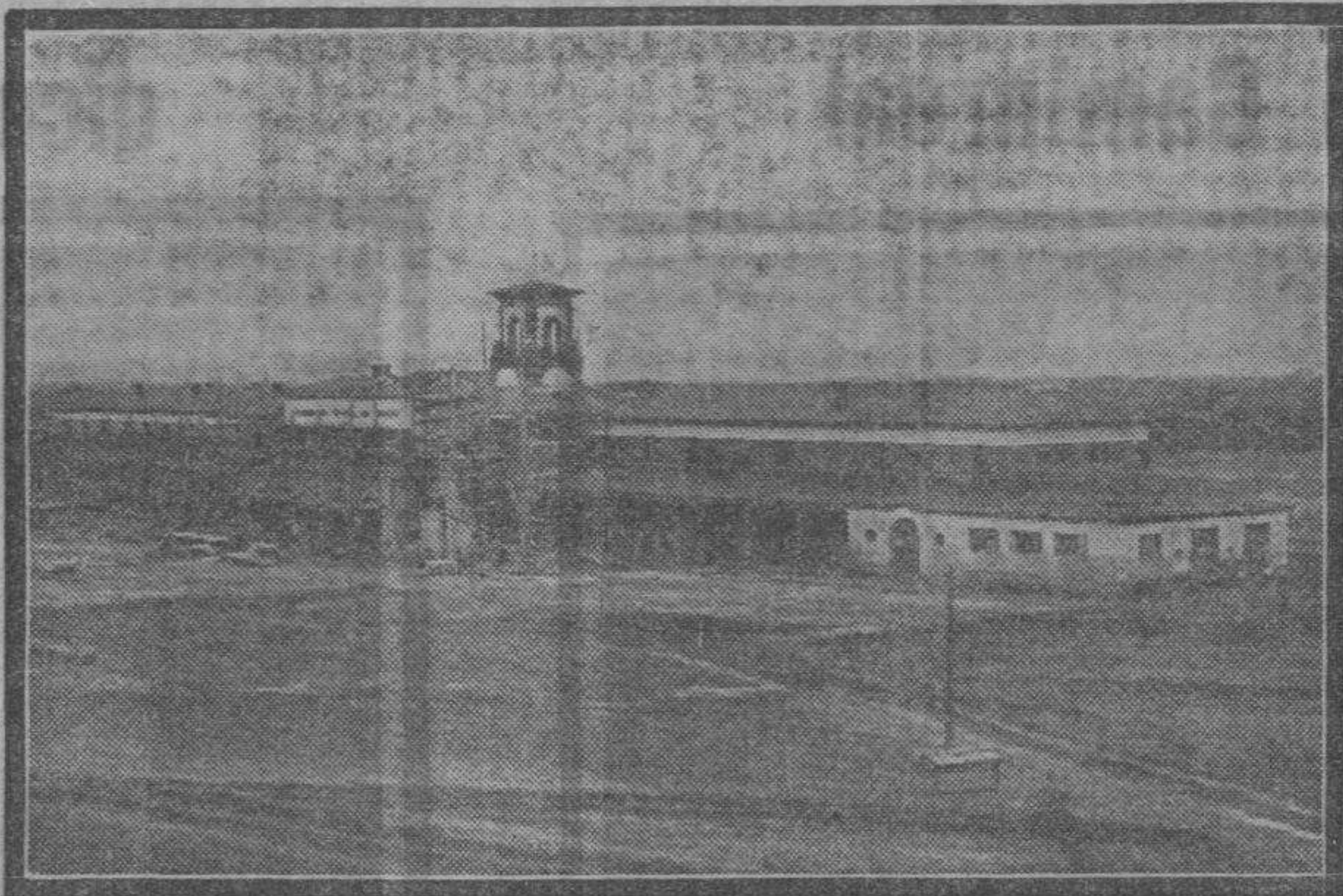
Los viajeros dispondrán de dos andenes que miden cada uno 250 metros de largo.

Se está terminando la instalación de un sistema modernísimo de señales eléctricas.

Cuenta la estación del Caminreal en Zaragoza con explanaciones previstas para ampliar considerablemente sus vías y muelles.

En el proyecto terminal las vías diversas suman un total de 85 kilómetros de longitud.

Hay en proyecto la construcción de un gran muelle de trasbordos, teniendo en cuenta la importancia que ha de adquirir la estación en breve plazo por



Estado actual de las obras de la estación del nuevo ferrocarril en Zaragoza, próximas a terminar.

afuir a la misma viajeros y mercancías de las líneas férreas provenientes de Valencia, Canfranc, Bilbao, Irún, San Sebastián, Norte, Nordeste y Levante de España.

Terminada la estación, realizados por completo los proyectos relativos a la misma, será la mayor de España y una de las mayores y más importantes de Europa, por su tráfico ferroviario.

ARAGON Y VALENCIA

Sus relaciones comerciales

Si las relaciones de hermandad entre las regiones de Aragón y Valencia han sido siempre íntimas y cordialísimas, es indudable que, de hoy en adelante, con este precedente y las nuevas facilidades de comunicación, las relaciones comerciales han de tomar un incremento y unas proporciones dignas de la importancia de las regiones hermanas. Esta es la causa que nos induce a in-

formar a nuestros lectores de alguna de sus industrias que, por su importancia y producción, debieran ser más conocidas, a fin de facilitar con su divulgación la íntima relación entre estos Centros productores y los consumidores. Hoy vamos a referirnos a LA BLANCA GRAN FRIGORIFICO, S. A., de Tabernes Blanques (Valencia). Es esta una entidad cuyos medios de

producción son admirables e indudablemente únicos en España. Posee cámaras frigoríficas de una capacidad tal que le permiten efectuar unas matanzas diarias de 200 a 300 cabezas de ganado de cerda, sin interrupción en ninguna época del año; posee instalaciones para refinar mantecas, con las que consigue un producto inimitable; sus amplios salones para cada una de las secciones que la industria de derivados del cerdo requiere le permiten realizar, con una escrupulosidad sin límites, las complicadas operaciones que integran la carnización e industrialización de 40.000 a 50.000 kilos de cerdo que diariamente sacrifica. Dispone, además, de un laboratorio y salas de triquinoscopia que son legítimo orgullo de la casa, aparte de que constituye dicha sección, con sus veterinarios al frente, una garantía absoluta para el consumidor. Y por si todo ello fuera poco, comprendiendo que las excelencias del clima de Aragón son insustituibles para la curación de jamones y embutidos, tiene instalados unos amplios y magníficos secaderos en La Puebla de Valverde (provincia de Teruel), que destina a dicho objeto.

Todas estas son las razones poderosas que nos inducen a recomendar esta casa a todos los consumidores de jamones y embutidos, aconsejándoles no compren sin consultar precios a la misma, seguros de que habrían de encontrar sus ventajas. Por otra parte también llamamos la atención a los Colegios de Agentes Comerciales para que en aquellas plazas de consumo soliciten la representación de la firma antes citada, ya que su verdadera misión, como tales agentes, no es más que esta: facilitar la aproximación entre los grandes centros productores y el verdadero consumidor.

En artículos sucesivos nos ocuparemos de otros ramos de la industria que merezcan la atención, habiendo empezado por éste, porque su importancia, por una parte, y el gran consumo que de sus artículos se hace en Aragón, nos han inducido a ello.



Casa central:
ZARAGOZA

Capital:
9.000.000 de ptas.

FABRICA DE ESPEJOS

FABRICAS:

Zaragoza
Doctor Cerrada, 15. Teléfono 18-93

Sevilla
Progreso. Apartado 271. Teléfono 31610

Valencia
Esparteros, 7. Apartado 164. Teléfono 11704

Madrid
Paseo Yserías, 21. Apartado 377

Oficinas en Madrid:
Avenida de Eduardo Dato, 4. Apartado 377
Teléfono 12423

Oficinas en Barcelona:
Balmes, 11, 1.º. Teléfono 21612

Instalaciones de establecimientos comerciales

Ventanales y puertas de acero

SUCURSALES:

Zaragoza
Alfonso I, 13 y 15; Fuenclara, 6. Teléfono 20-17

Sevilla
Puerta del Duque de la Victoria, 13. Teléfono 23342

Valencia
Plaza dels Porchets, 4. Teléfono 11147

Pamplona
Avenida de Roncesvalles, 4. Apartado 40. Tel. 27-29

NUESTRA FABRICACION SE DISTINGUE ESENCIALMENTE:

- a) Por su perfecto acabado
- b) Por su cierre hermético
- c) Por su elegancia
- d) Por su solidez

Cubiertas de cristal
Pisos de hormigón con cristal
Rótulos luminosos

Paraíso

Pizarras para anuncio y cotizaciones de Banca y Bolsa. Vitrinas industriales y de salón en todos los modelos y clases. Vidrieras artísticas. Vidrieras para muebles. Espejos de todas clases. Decoración del cristal por todos los procedimientos conocidos. Metalisteria en general.

VITRINAS - METALISTERIA - CERRAJERIA

COMO SE INICIO Y SE HA REALIZADO EL CAMINREAL



El Vizconde de Escoriza, figura preeminente en la iniciación del Caminreal.

El apellido Escoriza va tan ligado a la construcción del nuevo ferrocarril que no es posible referirse al Caminreal sin destacar en la referencia el nombre de D. José Nicolás de Escoriza, propulsor decidido de esta magna obra.

Y como es en Zaragoza representante y apoderado de la Compañía Central de Aragón D. Manuel de Escoriza, a quien acudimos en demanda de información para este número de LA VOZ DE ARAGÓN, ambas figuras han de asomar en estas páginas dedicadas al Caminreal.

EL VIZCONDE DE ESCORIZA, FIGURA PREEMINENTE EN LA INICIACION DEL CAMINREAL

D. José Nicolás de Escoriza, vizconde de Escoriza, llevado del gran cariño que siempre ha sentido hacia Aragón, ha ocupado una gran parte de sus actividades en la iniciación, gestiones, desarrollo y terminación de la nueva línea Caminreal-Zaragoza.

La Compañía del Ferrocarril Central de Aragón, modelo de administración ferroviaria, pudo salvar, gracias a ello, las dificultades inherentes a la pobreza del trazado de su vía, y las que las dos grandes Empresas con quienes venía a competir le ponían constantemente.

Desde el primer momento pensó la Compañía del Central en establecer un ramal directo a Zaragoza, pero sólo después de 20 años de explotación pudo estar en situación de acometer esta empresa. Resuelto, pues, hace más de 20 años por la Compañía la construcción de este ramal, encomendó a don José Nicolás de Escoriza el asunto, y desde los primeros momentos fueron estudiados y resueltos los proyectos técnicos y económicos, optando, después de grandes discusiones, por la solución Caminreal a Zaragoza por la indiscutible superioridad técnica y de mayor acortamiento sobre la solución Daroca a Zaragoza.

Entabladas las gestiones cerca de los Poderes públicos se tardó años en llegar a obtener la ley necesaria, y cuando ya creían tenerlo todo conse-

El vizconde de Escoriza ha ocupado una gran parte de sus actividades en la iniciación, gestiones, desarrollo y terminación de la nueva línea. - La Compañía del Central de Aragón y el Caminreal. - Don Manuel de Escoriza nos explica el alcance que tiene la nueva comunicación próxima a inaugurarse

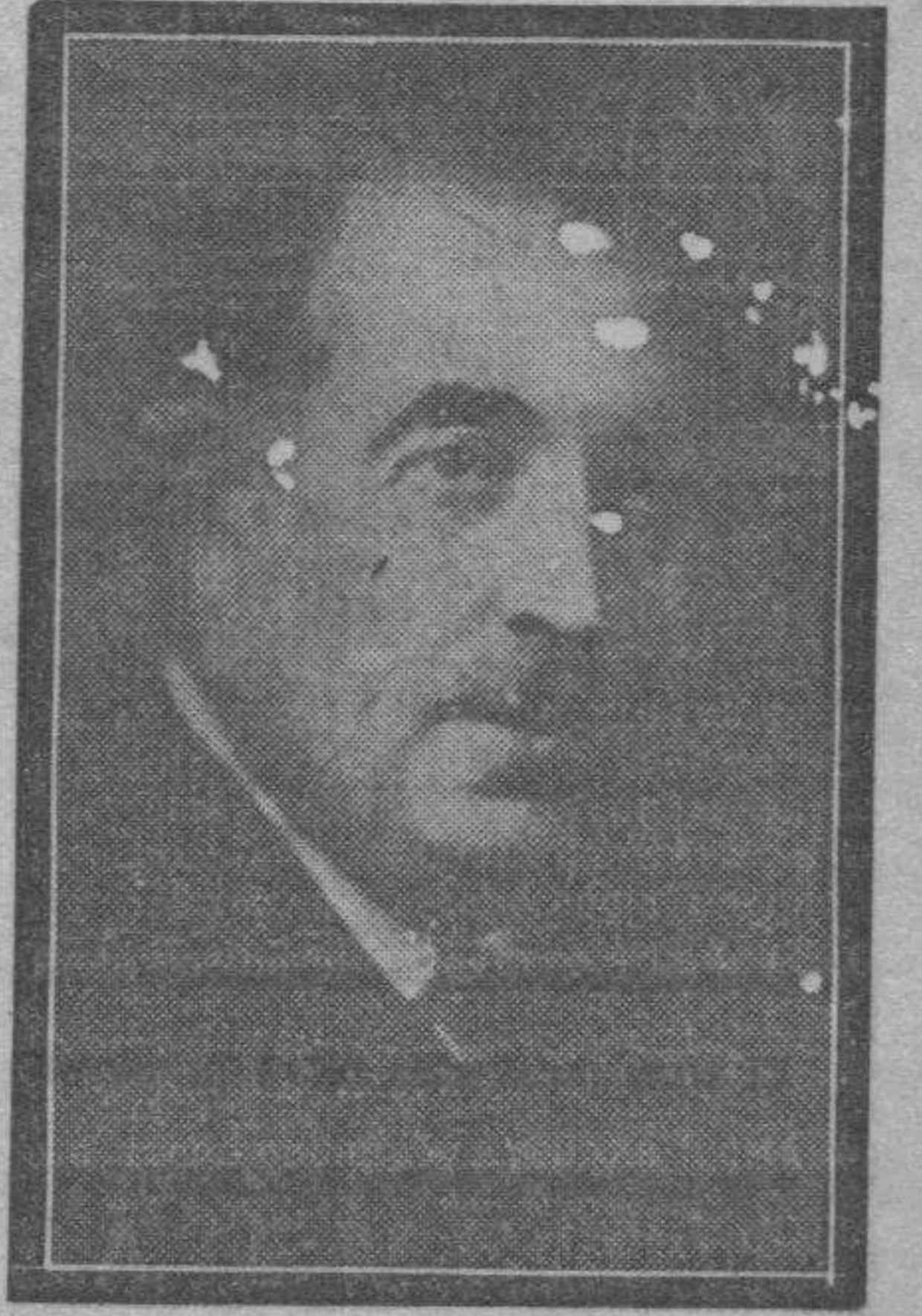
guido vino la guerra a paralizar todas las posibilidades de la Compañía del Central de Aragón.

Terminado el conflicto internacional creyó la Compañía del Norte que podría adquirir, para la cartera de sus reservas, la propiedad de las acciones del Central, y por el intermedio del señor Escoriza se nacionalizó esta Compañía, quedando en poder de la poderosa y prestigiosa del Norte, la cual confirmó en un todo lo acordado por los belgas para la construcción del Caminreal.

más rápida de Valencia con las grandes líneas francesas.

Asimismo unirá al Mediterráneo con el Cantábrico por su línea más corta y, por lo que a Zaragoza se refiere, tendrá comunicación directa con su hermana Teruel, uniendo a éste con Huesca, con todas las ventajas morales y materiales que esta comunicación trae aparejadas.

Dicho en forma esquemática lo que la línea es en sí y representa no podemos menos de dirigir nuestro pensamiento a D. José Nicolás de Escoriza, quien



Don Manuel de Escoriza, que representa en Zaragoza a la Compañía del Central.



La estación del nuevo ferrocarril en Caminreal.

Las Cortes soberanas de la República confirmaron el real decreto-ley de 2 de abril de 1927, en lo referente a las líneas en construcción con arreglo a esta disposición, lo cual fué de aplicación al Caminreal, si bien con una condición suspensiva que hizo demorar el asunto hasta que, como no podía menos de ser, se determinó el punto de arranque Caminreal. Sin el retraso ocasionado por dicha condición hace dos años que los trenes circularían por la línea y ésta hubiera costado bastantes millones de pesetas menos, pero todo podemos darlo por bien empleado ante el hecho de la terminación de la línea, realizada con una rapidez vertiginosa, dadas las dificultades que ha habido que vencer para construir los 120 kilómetros de línea con todas las características de vía de gran potencia.

Pocas habrá, en efecto, que cumplan los fines comerciales y de rapidez de comunicaciones entre distintos extremos, como la presente. La nueva línea, al construirse, dará vida a la de Zaragoza-Canfranc, siendo la comunicación

con su actividad ha hecho posible la gran obra, y que ahora, desde la vicepresidencia del Consejo de la Compañía, la ha podido ver terminada.

En todas las gestiones ha sido eficazmente secundado por su hermano D. Manuel de Escoriza, representante apoderado de la Compañía desde hace más de 30 años y personalidad relevante en todo lo que en Zaragoza significa actividad y trabajo, habiendo llegado a conseguir para Zaragoza, con sus iniciativas e industrias, la aureola que, desde ese punto de vista, disfruta en toda España.

DON MANUEL DE ESCORIZA NOS HABLA DE LO QUE ES EL NUEVO FERROCARRIL

D. Manuel de Escoriza, figura relevante en Aragón; su nombre va unido a grandes empresas financieras que han deparado a nuestra región innegables prosperidades; entusiasta de cuanto contribuye a ensanchar la economía aragonesa; hombre competentísimo en materia ferroviaria; lleva más de treinta años, como hemos dicho, en el car-

go de representante y apoderado de la Compañía ferroviaria Central de Aragón; su entusiasmo ante el Caminreal es notorio.

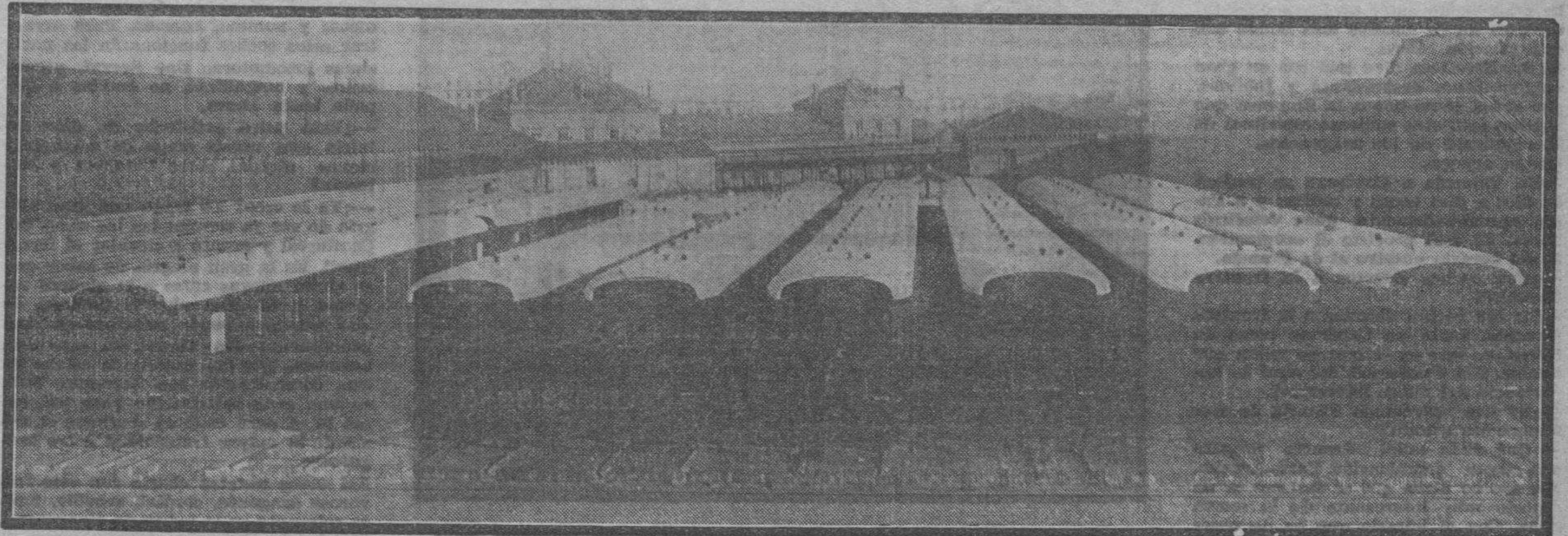
Así, con ese entusiasmo, nos habla de las ventajas que trae el nuevo ferrocarril a nuestra tierra.

—La comunicación tan rápida—nos dice—ha de impulsar notablemente muchas ramas importantísimas de nuestra economía; en el comercio y en la industria han de ser espléndidos los resultados de esa rapidez de comunicaciones; y no hay que decir que para el turismo tiene capital importancia. En realidad se establece una línea de enlace entre el Mediterráneo y el Cantábrico. No es sólo lo que afecta a la comunicación entre Zaragoza y Valencia, no, es que está ligada a ella la parte del Norte. Valencia comunicará, en pocas horas, con San Sebastián y con Bilbao, como comunicará con Canfranc. De tierra levantina habrá a Francia un tráfico de viajeros y de mercancías verdaderamente transcendental. Este aspecto de ir unido el Caminreal al Canfranc, del cual es complemento, proporciona a nuestra producción frutera una expansión insospechada, pues ha de desbordarse por nuevos cauces, en la ruta de Francia, hasta París; hay que tener presente, además, que los trenes rápidos conducirán hortaliza y fruta, llegando hasta Francia, lo que facilitará doblemente la exportación. De Valencia a París tardará en llegar la producción frutera unas veintitrés horas.

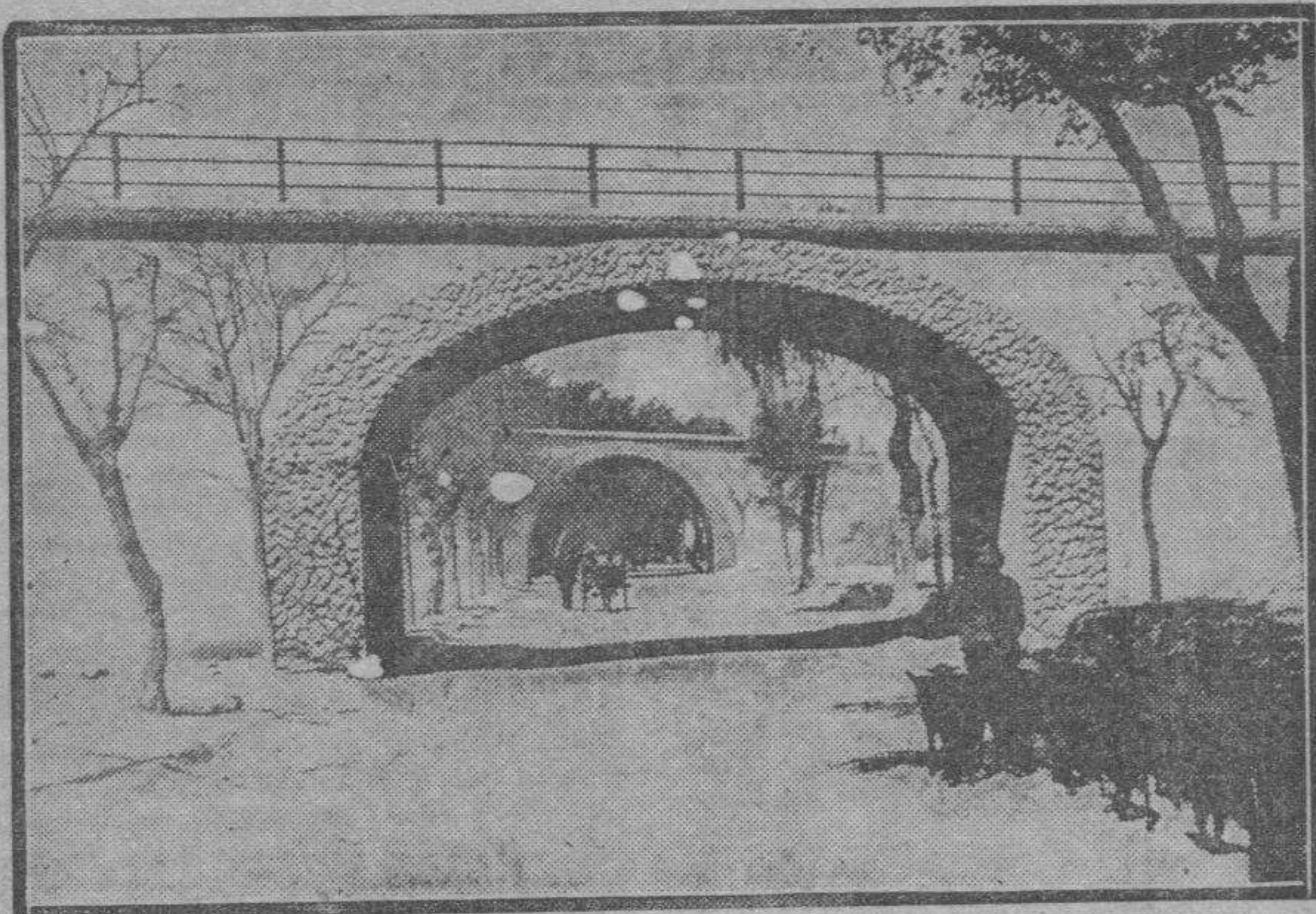
—¿Cuál es la longitud de la línea? —Ciento quince kilómetros. Se inicia en Caminreal, partiendo del Central de Aragón.

—¿Y en qué tiempo hará el recorrido el nuevo ferrocarril?

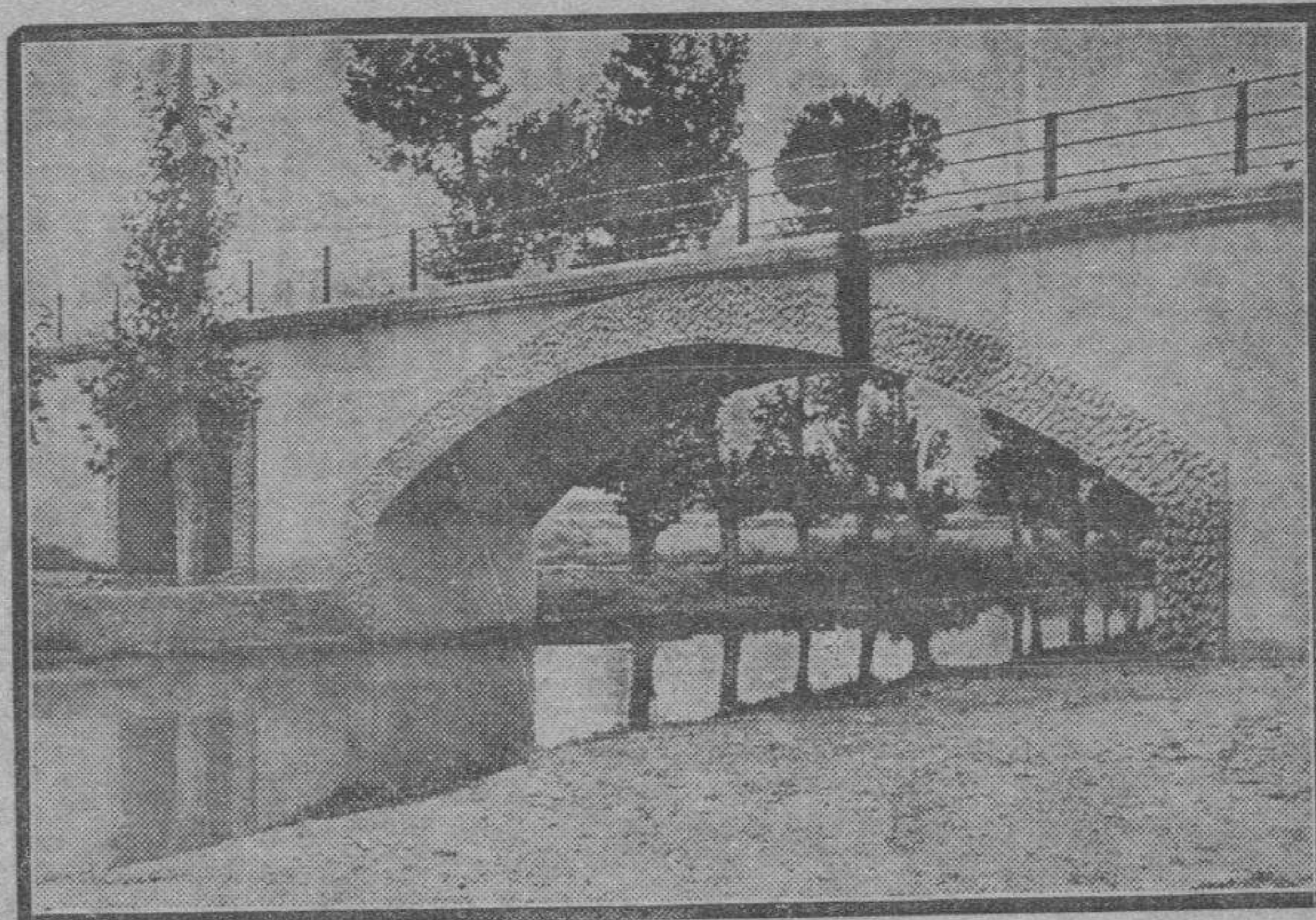
—De Valencia a Zaragoza se irá en siete horas, utilizando el rápido diario. Es proyecto también el establecer un correo nocturno, dotado de coches-camas. En cuanto a Teruel, que ha de notar prontamente los efectos de las rápidas comunicaciones con que va a contar, se enlaza con Zaragoza en tres horas y media. Esto es muy importante.



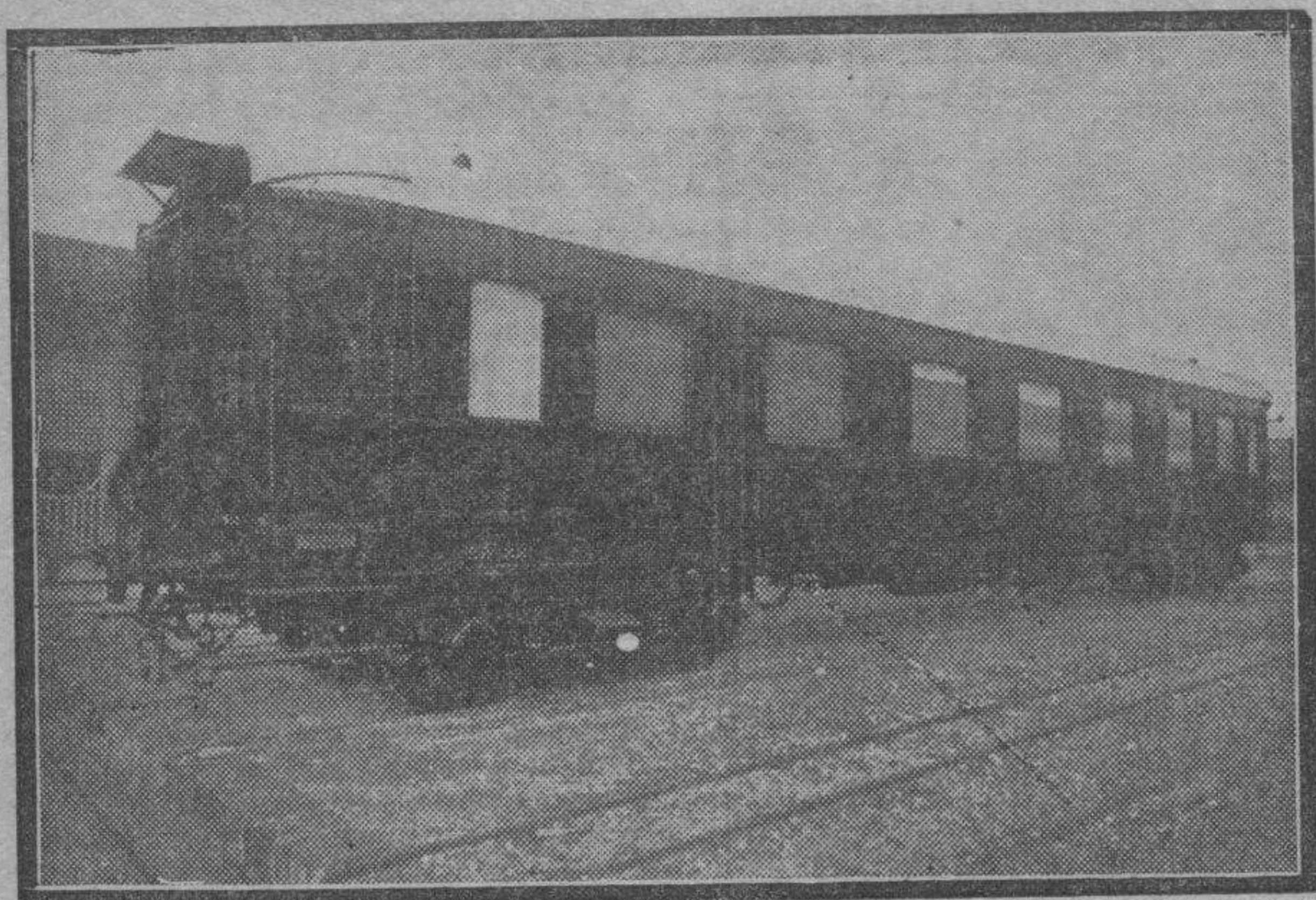
Ya están dispuestos los magníficos coches de viajeros que han de circular por la nueva línea, coches que, como en otro lugar decimos, reúnen toda la comodidad y toda la elegancia apetecidas. Son estos coches orgullo de la industria zaragozana. Su construcción acredita una vez más a nuestra ciudad en esta importantísima rama industrial.



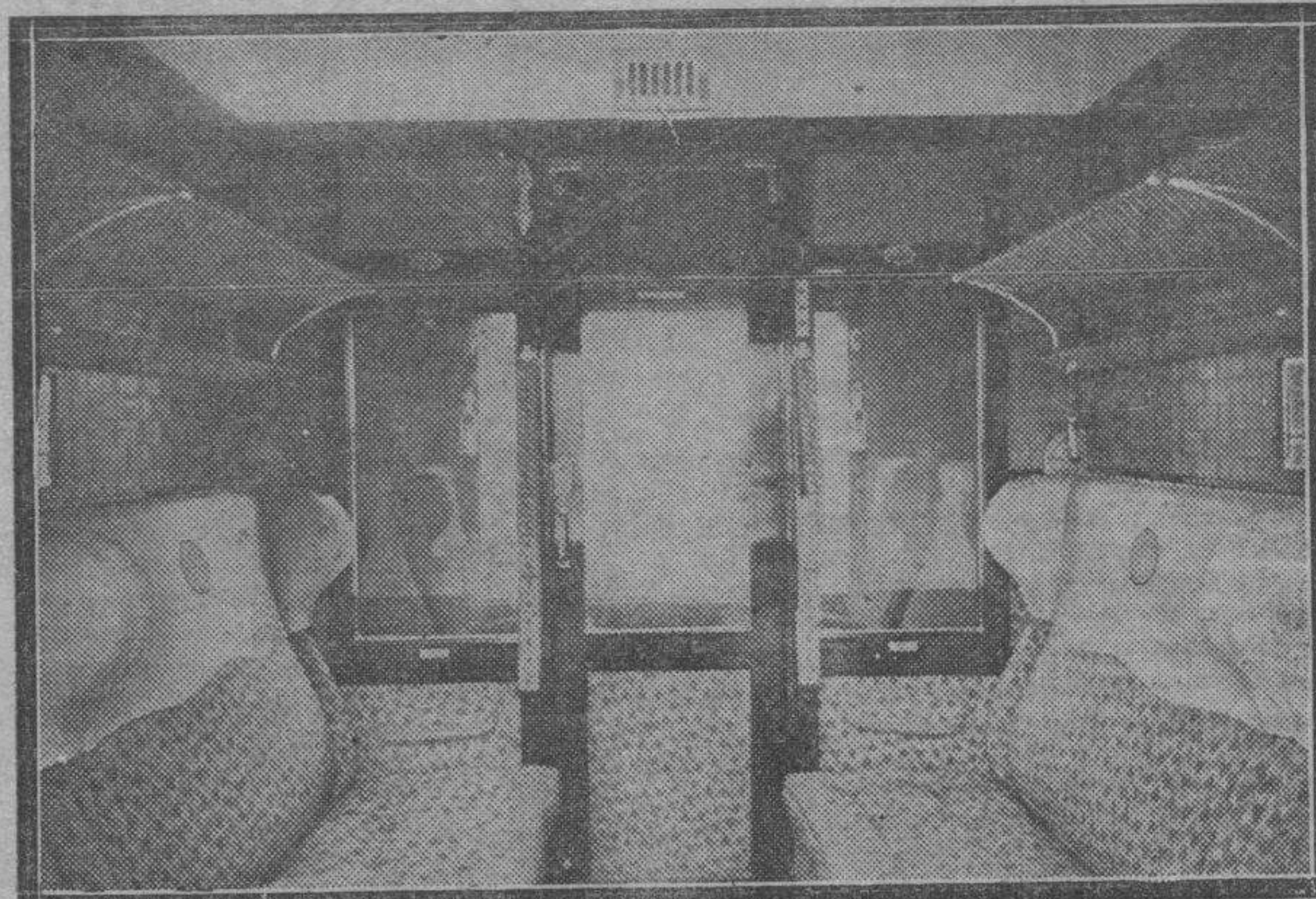
El paso construido sobre la carretera de Logroño, magníficamente resuelto.



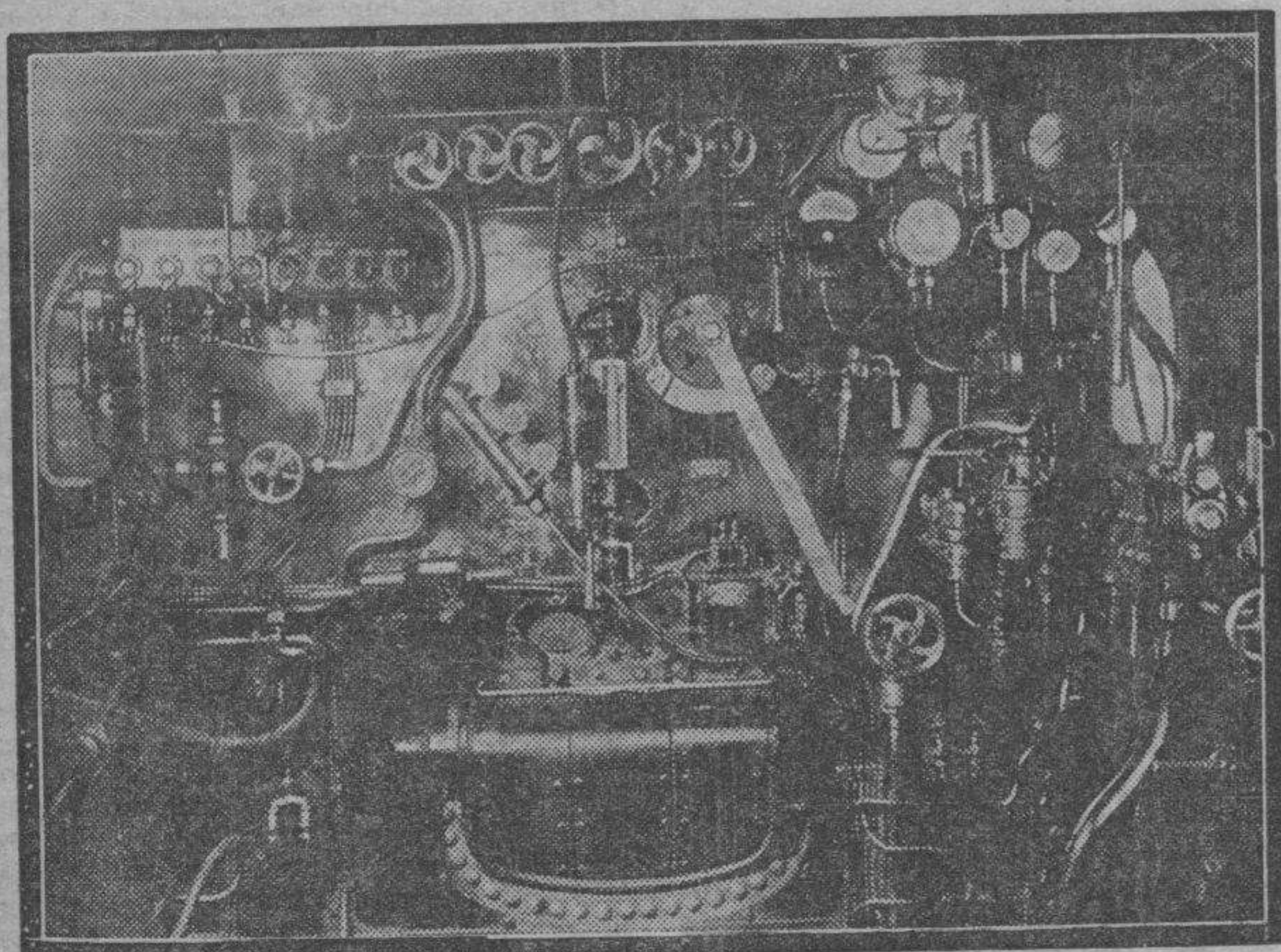
Detalle del puente sobre el Canal Imperial, para el paso del ferrocarril.



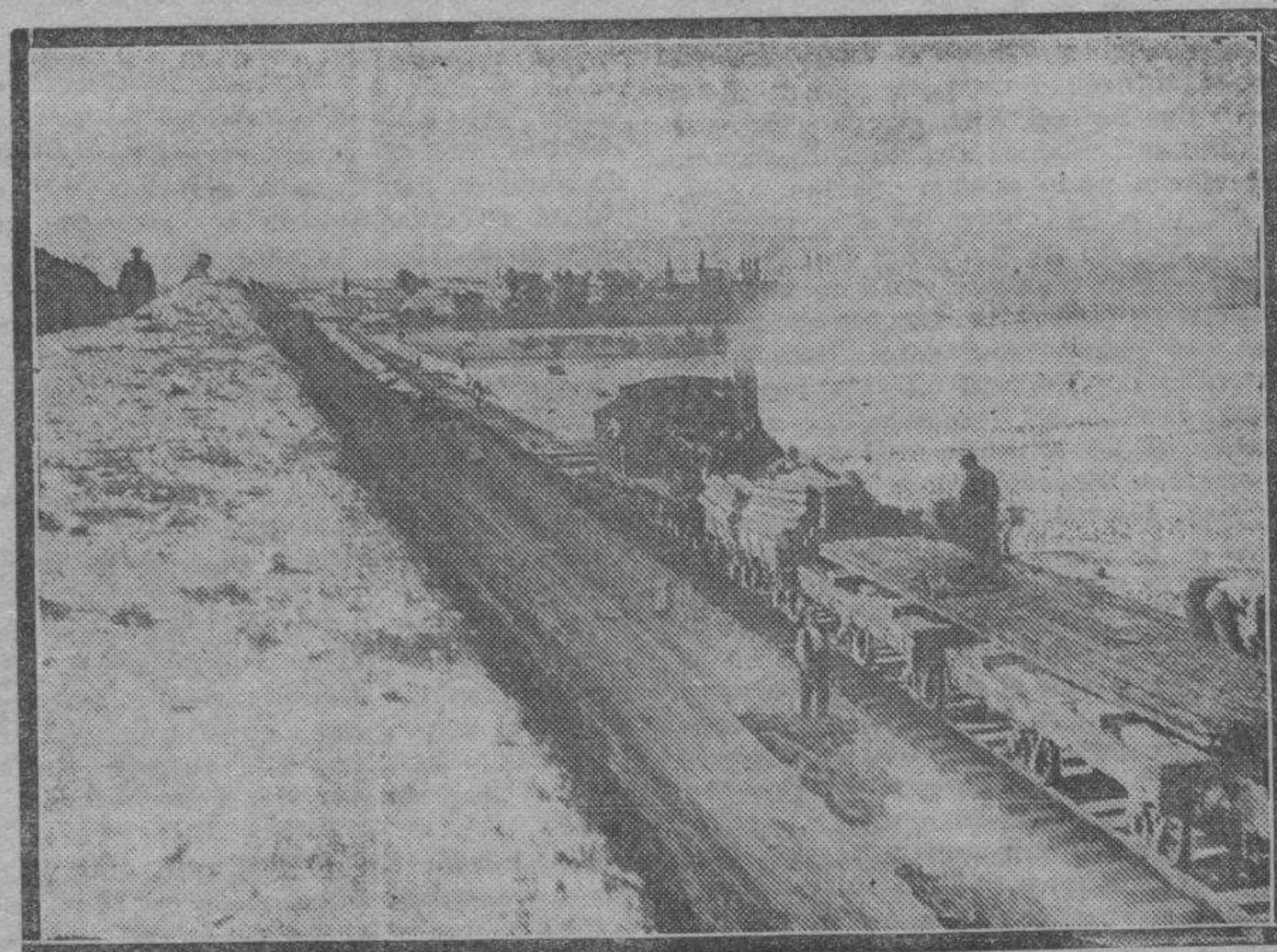
Un coche de primera clase de los que han de estar en circulación en la línea.



Este espléndido aspecto ofrece un coche de primera clase del Caminreal.



Una interesante fotografía: la cabina de mandos de una de las locomotoras



He aquí un tren de trabajo, en Zaragoza, en la nueva línea del Caminreal.

La fraternidad entre zaragozanos y turolenses ha de hacerse más honda con esta relación célere.

El Sr. Escoriaza dice esto con su gran aragonesismo, desbordante y jubiloso, que acusa cómo une a la Empresa que regenta esta otra empresa espiritual de acercamiento de los aragoneses.

Luego, agrega:

—De Valencia a Canfranc se tardará de diez a diez horas y media; y a París, aproximadamente, unas veintitrés horas. Ya está previsto el acoplamiento del horario nuestro al de Francia.

—¿Con coches directos a la frontera francesa?

—Sí; con coches directos a la frontera francesa, tanto en Canfranc como en Hendaya. Este es el lazo de unión que establece el Caminreal. De aquí la importancia del nuevo ferrocarril.

—¿Se ha percatado Francia de este importante asunto?

—¡Qué duda cabe! Francia prepara una gran combinación París-Argelia. Por eso he dicho que el turismo es un aspecto muy interesante de la nueva línea. Con el horario que ha de tener el Canfranc al amoldarse al Caminreal desde París puede venirse a Zaragoza en dieciséis horas.

—¿Es magnífico eso!

—Aumentará, desde luego, la pobla-



Una estación del trayecto: la de Encinacorba. A este orden responden todas.

ción flotante. Zaragoza, al abrirse esta nueva ruta, queda situada inmejorablemente. Aquí reside el verdadero nudo de todos estos cauces.

Luego el Sr. Escoriaza nos presenta fotografías de los coches de viajeros que ha de llevar el nuevo ferrocarril. Coches recién contruidos, lujosos, con-

fortables, prácticos, cómodos e higiénicos; y bonitos, además. Para arrastrar estos coches funcionarán las novísimas locomotoras tipo Sarraf, prepotentes y magníficas, no traídas a España hasta ahora.

—¿Está usted satisfecho de cómo se inicia esta nueva etapa de comunicaciones rápidas entre Zaragoza y Valencia?

—¡Ya lo creo! Yo tengo una gran alegría de ver ya terminadas las obras del Caminreal y pronto a circular el ferrocarril. Es la gran alegría de saber que se abren nuevas rutas a la riqueza regional y la gran alegría también de que Zaragoza pueda relacionarse tan prestamente con Teruel, la provincia hermana, que tan necesitada estaba de esta comunicación con Zaragoza. Esta es una gran satisfacción para mí, como lo es para cuantos sentimos el ansia de la mayor fraternidad entre aragoneses.

Así acaba nuestra charla con este fervoroso aragonés, cordial, sencillo, figura relevante en la industria zaragozana, a quien la Compañía del Central tiene conferida—con excelente acierto—su representación en nuestra ciudad. En la página siguiente van las características del material móvil.

EL MATERIAL MOVIL DE LA NUEVA LINEA

El material móvil que el Central de Aragón ha construido para poner en explotación el trayecto Caminreal-Zaragoza, además del que posee para la línea de Valencia a Calatayud, se compone de coches mixtos de primera y camas—coches de primera clase—, coches mixtos de primera y tercera clase y de segunda y tercera clase y de coches de tercera clase.

Todos ellos son del tipo más moderno que circula en España, completamente metálicos y están contruidos en los talleres de Zaragoza, donde se han verificado los estudios, habiendo llegado en todas las unidades a un peso inferior al previsto en el pliego de condiciones. La longitud de estos coches mixtos es de 19'830 metros.

Y el peso, de 39 a 44 toneladas, que pesan los coches mixtos de primera y camas.

El aislamiento está previsto en forma de que, hechas las pruebas en pleno verano, se consiguió una diferencia de temperatura entre el exterior y el interior de 12 grados y en invierno, con la calefacción, se obtiene la de 18 a 20 grados, con temperaturas exteriores de cero grados.

Estos datos acusan firmemente a qué términos de perfeccionamiento se ha llegado con estos coches, los cuales han de causar al viajero la mejor impresión. Debe mostrarse orgullosa Zaragoza de haber sido contruidos aquí esos coches, verdaderamente magníficos, que van a circular por la nueva línea.

El ingeniero-jefe del Movimiento del Central, don Ramón Gil, dice acerca del nuevo ferrocarril...

La amable insistencia del director hace que mi modesta prosa ocupe un lugar en su número extraordinario restándole cabida a otras plumas más autorizadas que, mejor que la mía, servirían de solaz a los asiduos lectores de LA VOZ DE ARAGON.

Ajeno por completo a los menesteres periodísticos, cúmpleme, no obstante, enorgullecerme de haber puesto a contribución mi escaso valer y mi mayor entusiasmo para la consecución de la obra que motiva este número extraordinario: la unión de Zaragoza y Valencia por medio del ferrocarril próximo a inaugurarse.

Cuando todos los intereses hispanos se disputaban la colocación en primer plano de los proyectos de construcción de ferrocarriles que afectaban a sus distintas regiones, mi modesta pluma salió en defensa de la prioridad de la construcción del ferrocarril de Caminreal a Zaragoza.

Por distintas vicisitudes ha pasado este proyecto que han dado lugar al retraso en su apertura, lesionando no sólo los intereses de la entidad constructora, sino también, y en mucho grado, los de las regiones que trata de unir; pero próxima ya la realización del sueño anhelado, debemos apartar de nosotros los sinsabores pasados y alegrar nuestros corazones por el logro del fin perseguido, la más íntima unión espiritual y material de Zaragoza y Valencia, que siempre, a través de la historia de España, han ido unidas en todo cuanto ha significado el engrandecimiento de la patria.

Como ingeniero, como ferroviario y, sobre todo, como valenciano, hago votos por la prosperidad de la línea a inaugurar y de las regiones que va a unir.

RAMON GIL BARBERAN

Ingeniero-jefe de Movimiento del Ferrocarril Central de Aragón
Valencia, 26 de diciembre de 1932.

TERUEL Y ZARAGOZA

La rápida comunicación que el Caminreal abre entre Zaragoza y Valencia tiene un interesante aspecto que nos importa mucho destacar.

Se trata de la relación entre Zaragoza y Teruel, que, merced a esta comunicación, puede ser—y lo será—más intensa que nunca lo ha sido.

Hasta ahora es justo confesar que Teruel se encontraba un poco aislado de Zaragoza, dada la lentitud con que se efectuaba el viaje.

Ahora no. Ahora, con el nuevo ferrocarril, se establece una proximidad que no será sólo material, sino espiritual también.

Teruel conocerá más a Zaragoza, Zaragoza conocerá más a Teruel. Y de esta suerte será mayor su afecto, su cordialidad, su identificación,

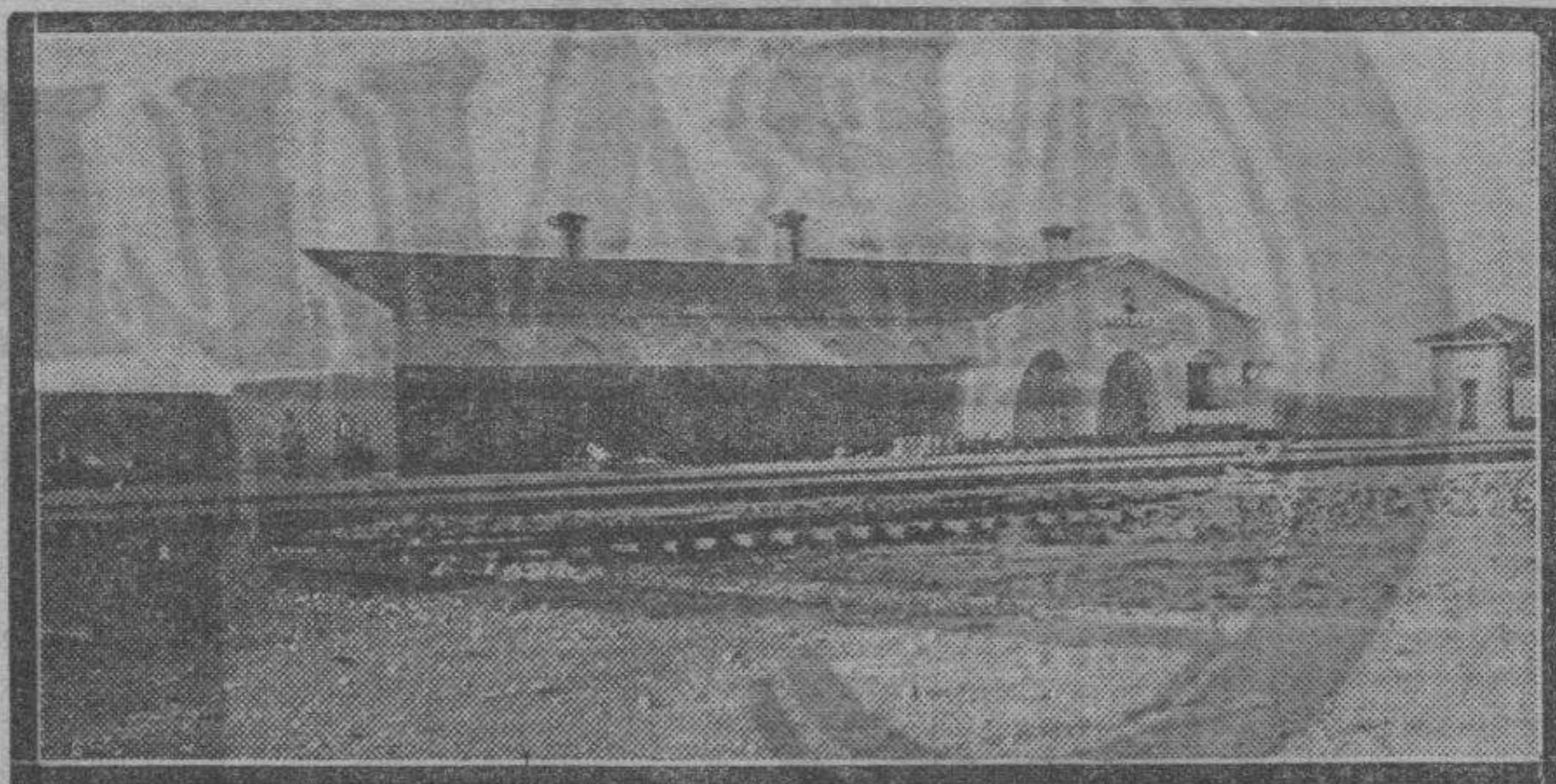
Confederación de Exportadores de Frutos y Hortalizas de Levante.-Valencia

La apertura del ferrocarril de Caminreal nos depara la ocasión de hacer una visita a Valencia y, entre otras cosas, procuramos ponernos en contacto con los elementos exportadores de frutas y hortalizas, para conocer su opinión en cuanto a las ventajas que esta nueva vía puede aportar a la ciudad hermana.

Nos informamos que la Sociedad de Exportadores últimamente creada con mi-

ras verdaderamente altruistas y democráticas, y cuyo principio básico es la defensa de los intereses de sus asociados y la de encauzar, en bien de la exportación agrícola, aquellos problemas que les afectan, es la CONFEDERACION DE EXPORTADORES DE FRUTAS Y HORTALIZAS DE LEVANTE; y pensando que por ser la más moderna podría encauzar su marcha con lo aprendido de las otras Socie-

Los constructores de la línea del Caminreal: Larrodera



LAS OBRAS DE CEMENTO ARMADO

La firma Larrodera, tan prestigiosa, es una de las que han tomado parte en las construcciones del Caminreal.

Del acierto con que ha actuado no es preciso hablar, ya que el nombre de Larrodera va acompañado siempre del éxito. Ahí están esas fotografías que ofrecen un indudable interés.

Una de ellas es la estación de Badules, obra concienzudamente realizada.

Otra es del depósito elevado en la estación de Cariñena, de 130 metros.

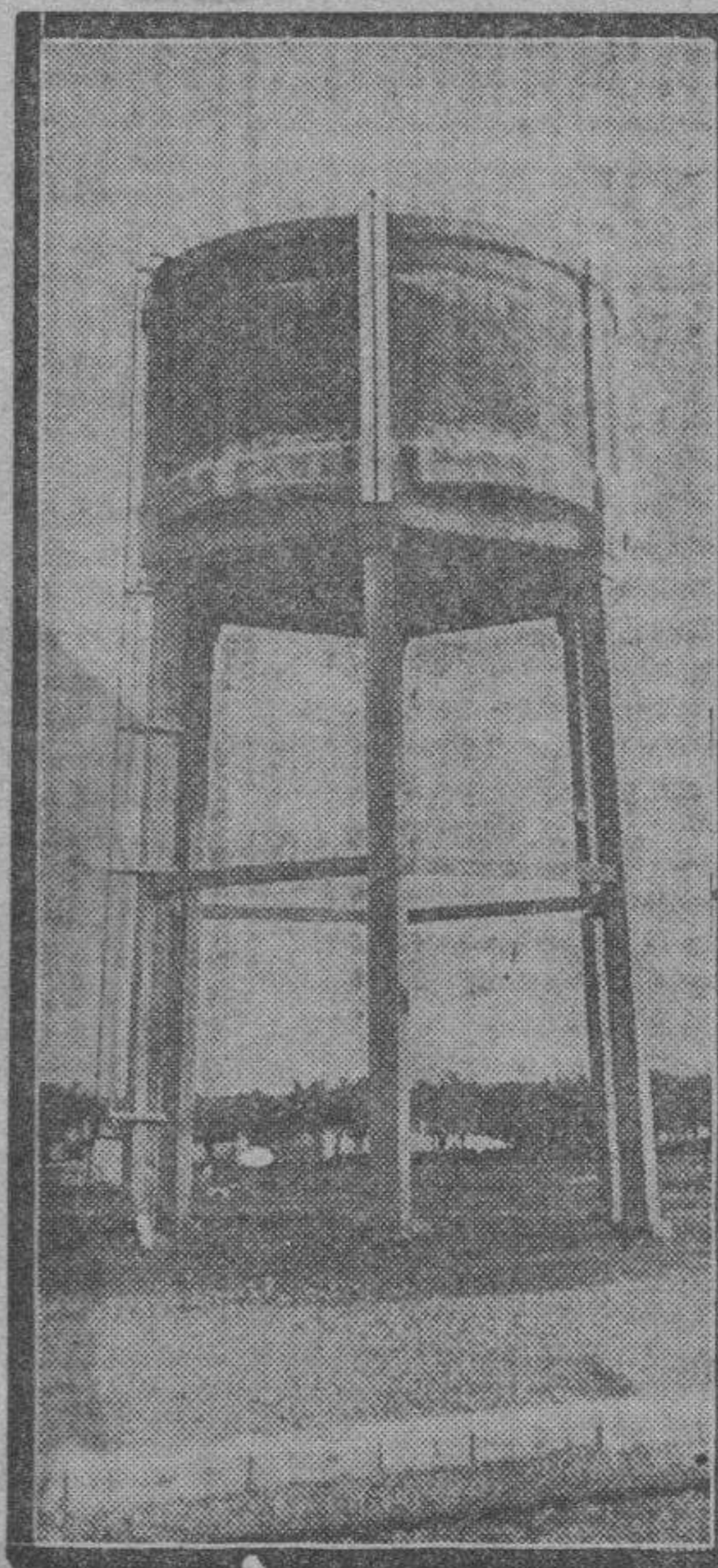
Otro depósito igual ha sido construido en la estación de Zaragoza y otro en la de Caminreal.

Merece resaltarse la importancia de estas obras de cemento armado, en las que el señor Larrodera está especializado.

Y estas obras constituyen un éxito más, que celebramos muy de veras, por lo que tiene de satisfactorio para la industria de Zaragoza.

Firmas como esta de la que nos ocupamos dan a nuestra industria una justa preponderancia que nos satisface mucho señalar, porque entendemos misión inexcusable de la Prensa el destacar estos nombres junto a estos aciertos.

No obstante entendemos, como dejamos dicho, que es más elocuente que cuanto pudiéramos decir el dar al público esas fotografías de las precitadas construcciones, fotografías muy interesantes, exponentes de una feliz realidad.



CREMA NIEVINA SUAVIZA CUTIS Y MANOS

CAJA 40 cm
BOTE 125 Pts

FARMACIAS DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

dades ya existentes de antiguo, más con las nuevas modalidades que la vida moderna aconseja, nos dirigimos a su domicilio social, sito en la plaza de Villarrasa, número 3, para indagar aquellos datos informativos que deseamos obtener.

Coincide que en dicho domicilio tiene su sede el CIRCULO FRUTERO de Valencia, que bien pudiéramos llamarle el creador de la Confederación, y ello nos satisface porque de esta manera podemos adquirir, simultáneamente, los datos relativos a una y otra entidades, así como sus respectivos pareceres en cuanto a la apertura del ferrocarril de Caminreal, que es nuestro objetivo.

Nos satisface en primer término elogiar cual se merece el suntuoso local en que se hallan instaladas ambas Sociedades, que es fiel reflejo del buen gusto artístico de los valencianos, por sus hermosos salones, artístico decorado y adecuado mobiliario. Ello no parece demostrar sino la marcha próspera de los elementos que allí están congregados bajo el mismo punto de mira, que es el bien general del negocio a que se dedican.

No tenemos la suerte de encontrar a ningún directivo ni secretario del Círculo Frutero, pues sus ocupaciones del momento les tenían ausentes; pero fuimos amablemente recibidos por el secretario de la Confederación de Exportadores, señor Jiménez, quien, explicado el motivo de nuestra visita se pone incondicionalmente a nuestras órdenes y se lo agradecemos vivamente, pues hubiésemos sentido marcharnos sin cumplimentar la labor informativa que allí nos llevaba.

¿.....?

El Comité directivo está integrado por los siguientes miembros:

Presidente, don Juan Bantista Planells Granell; vicepresidente, don Joaquín Muñoz Royo; tesorero, don José Meliá Ballester. Vocales efectivos: primero, don Manuel Cosin Fabregat; segundo, don Bautista Soler Martí; tercero, don José Cano Mayáns; cuarto, don Eugenio Grau Píera; quinto, don Vicente García Traver. Vocales suplentes: primero, don Antonio Ripollés Cosin; segundo, don Vicente Boix Muñoz; tercero, don Antonio Mayáns Mena; cuarto, don Francisco Villanueva Aymerich; quinto, don Antonio García España. Secretario general, don Diego Jiménez Beltrán.

¿.....?

La Confederación, según mis referencias, fué una loable iniciativa del presidente del Círculo Frutero, don Joaquín Muñoz Royo, hombre entusiasta de su profesión de exportador de frutas, que no tenía más ilusión que unir a la gran familia de exportadores, para poder apoyarse recíprocamente y defender todo aquello que significase bien general del negocio. Acudieron a su llamamiento la Sociedad Comercio Frutero de Castellón, el Círculo Frutero de Almazora, el Círculo Frutero de Burriana, la Unión de Exportadores de Levante, de Burriana; la Agrupación de Exportadores de Burriana, la Federación de Exportadores de Gandía y el Círculo Frutero de Valencia, y en agosto de 1931 quedó constituida la citada Confederación, guiando a todos el mejor deseo de realizar labor útil que redundase en bien de todos.

¿.....?

Como la casi totalidad de los socios de las diversas entidades confederadas se dedicaban a la exportación por vía marítima ellas por sí solas, con su completa autonomía administrativa, seguían ocupándose de los embarques de frutas de sus asociados; pero habiendo varios de ellos que dirigían sus actividades al tráfico por vía férrea, y esta modalidad se iba extendiendo a los que rara vez habían efectuado sus envíos por ferrocarril, se decidió que la Confederación se ocupase, en nombre de todas las entidades confederadas, de organizar el tráfico por tierra, para que sus miembros pudiesen encontrar las facilidades necesarias en cuanto a porcentaje de vagones, juegos de hojas para la facturación internacional, bonificaciones y retornos por tonelaje exportado y todo lo demás inherente a este tráfico. Al final de la campaña 1931-1932 se obtuvo todo lo necesario para iniciar su marcha, pero por ser final de campaña apenas si se acaminaron unos cien vagones de naranjas; pero la perspectiva se presentaba buena en la exportación de patata, pues la Agrupación de Exportadores de Patatas, afecta al Círculo Frutero de Valencia, que preside don Vicente Iborra Gil, persona competentísima y entusiasta de estas organizaciones, decidió dirigir por ferrocarril unas treinta mil toneladas de patatas con destino al extranjero, a cuyo efecto se había conseguido, con la buena disposición de los ferrocarriles franceses y españoles, rebaja de tarifas para el tránsito en los primeros y bo-

nificaciones por tonelaje exportado en los segundos, con el fin de estimular el tráfico por ferrocarril, si bien la disposición tomada por Francia al momento en que iban a empezar las exportaciones de este tubérculo, prohibiendo la importación en dicho territorio, imposibilitó que se convirtieran en realidad los proyectos trazados.

¿.....?
La actual campaña de exportación de naranjas ha empezado muy bien, dirigiendo por vía férrea envíos que otras veces se hacían por mar. Recientemente la perspectiva del tráfico para Inglaterra por ferrocarril estaba basada en la apertura del ferrocarril de Caminreal, puesto que con ello, al obtener un aumento de tráfico, podría distribuirse entre las fronteras de Hendaya y Canfranc, dando así un servicio acelerado sin temor a que se dejase transbordar ni un solo vagón en las fronteras, puesto que entre ambas habría capacidad suficiente para setecientos vagones diarios, que se transbordarían con bastante holgura.

Deseábamos y nos felicitamos de que, por fin, la Compañía del Norte haya podido inaugurar ese ramal de Caminreal que tanta falta nos hacía para unir más estrechamente los vínculos de amistad y expansión comercial entre Aragón y Valencia, pues para ir al son de la marcha acelerada del mundo necesitamos acortamiento de distancias, celeridad y comodidad en el transporte, y estas ventajas las obtenemos con el Caminreal puesto que nos pone en condiciones ventajosas para el envío de nuestros productos a la región de Aragón y Norte y Oeste de España, así como para utilizar el puerto de Valencia como puerto de embarque de lo que de esos puntos procede. Nuestros recíprocos productos tendrán fácil salida y de ello nos hemos de felicitar.

En orden al tráfico exterior, para Valencia es un gran paso hacia su intensificación, especialmente en los envíos a Inglaterra, Bélgica, Holanda, Francia y Oeste de Alemania. También para Polonia es más conveniente la vía Hendaya-Jeumont, o la de Canfranc-Jeumont, y estas facilidades de aceleramiento en el transporte nos habrán de poner en ventajosas condiciones para la salida de nuestros productos del suelo hacia los mercados extranjeros.

Realmente haría falta que el ferrocarril del Norte, que domina completamente el tráfico nuestro hacia el extranjero con destino a aquellos países situados al Oeste de Europa, estudiase la posibilidad de darnos tarifas ventajosas, rapidez mayor en los envíos por vagones completos y, lo que es muy importante, bonificaciones por tonelaje exportado, cuando se trate, por lo menos, de la adquisición de un nuevo tráfico que siempre se hizo por vía marítima y ahora se intenta desviar un pequeño tanto por ciento a la vía férrea para economizar embalajes y obtener celeridad en el transporte. Esas bonificaciones, otorgadas de la misma forma que las conceden los ferrocarriles franceses, serían un gran estimulante para llegar a hacer el máximo, que es donde, por la importancia de los retornos, representa ventaja para el exportador y le acucia a que vaya acostumbrándose al tráfico por ferrocarril. Por último nos dijo el señor Jiménez: "Nos congratulamos de la inauguración del ferrocarril de Caminreal, que nos acortará las distancias entre Aragón y Valencia y será un nuevo cauce para la expansión comercial de Valencia hacia el extranjero por ferrocarril y de Aragón hacia otros países, por vía marítima, considerando nuestro hermoso puerto como el suyo propio".

A los aragoneses residentes en Valencia

LA VOZ DE ARAGON, en este número que viene a fomentar las cordiales relaciones entre aragoneses y valencianos, dedica un especial saludo a los hermanos residentes en Valencia.

Hay entre ellos destacadas personalidades, aragoneses ilustres, que pregonan en Levante la valía de los hijos de Aragón. Hay gentes humildes, trabajadores infatigables que pregonan igualmente el tesón de los aragoneses. A todos, los encumbrados y los humildes; a todos los aragoneses que en tierra valenciana viven, enviamos en este día en que exaltamos la importancia de este ferrocarril, que nos aproxima a Valencia, un saludo cordial, un abrazo fraterno.

Ellos han de colaborar intensamente en esta mutua y simpática relación que entre Valencia y Zaragoza pone el Caminreal.

Tras ellos, todo Aragón abre sus brazos afectuosamente a los valencianos.

NO CORTESIA, SINO JUSTICIA

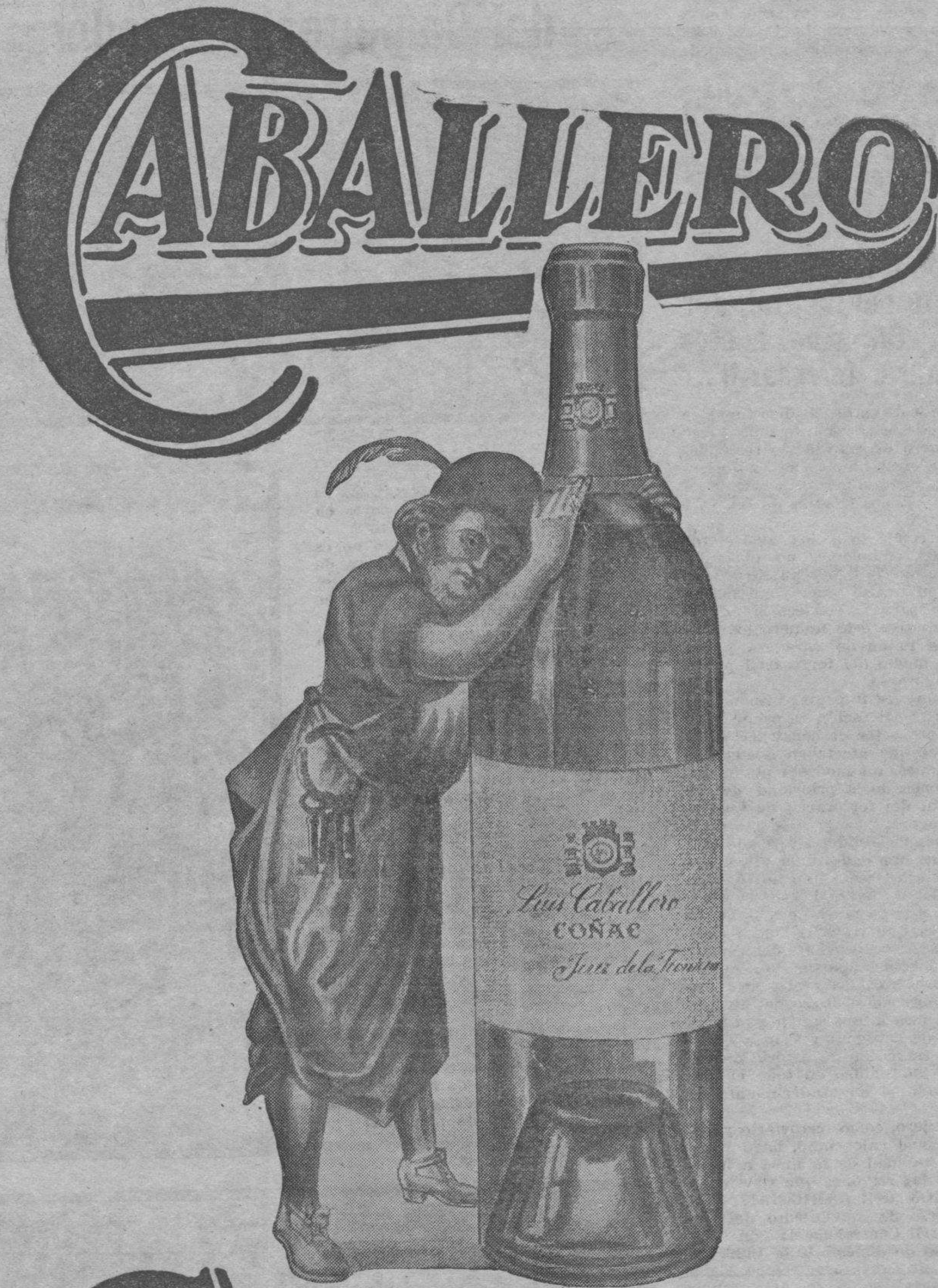
LA PRENSA VALENCIANA

Dentro de la ineludible característica regional de los diarios valencianos, todos ellos, sin perder la línea definidora de su situación en la geografía política-social de sus orientaciones, han logrado, en esfuerzo ajustado a las progresiones de su país, abrir hondos surcos en la masa. Han sembrado, en horas propicias, simiente de valencianismo. Es decir, que ha sido el fertilizante espiritual, el mantenedor sentimental de un pueblo en el cual las raíces del sentimiento conservan separaciones de raza, de tradición, de personalidad viva a través de los tiempos. No singularicemos. Sería ofensa para

todos los diarios valencianos. Todos ellos, pese a sus aparentes discordancias, a sus divisiones, inevitables donde lo meridional cuajó con densidad firme de inmutable, tienen recio nexo de valencianismo. No les ha tajado esa coincidencia la hirviente pasión política de nuestra época. Buscad la tónica del diario valenciano más dispar en ideología con sus colegas y hallaréis, bajo las palabras y aun bajo las ideas, una corriente de amor a la tierra. Sobre todas las pasiones advertiréis, con frecuente hervor de poesía, estrofas de canto triunfal a Valencia, que es valencianismo de raza. Así sos-

tienen el sentido noble, hidalgamente regional, del que nunca debió desprenderse región española alguna, porque con ello perdía esa vitalidad del espíritu que se traduce en personalidad de un pueblo. Por no haber seguido el ejemplo valenciano y valencianista hay regiones en las cuales queda desnutrido el goce de saberse de aquella zona geográfica donde tienen existencia inmortal las tradiciones y las grandezas raciales, que debieron no perderse, como en Valencia no se han perdido.

Un saludo a los diarios valencianos, a la Prensa valenciana, leída por nosotros, periodistas aragoneses, con emoción aragonesa sentida a través de la emoción de aquellos compañeros que saben amar a su tierra con igualdad sentimental a través de sus separaciones ideológicas y personales.



COGNAC

Agente general para Valencia y Aragón:

JOSE DASÍ. - VALENCIA

LOS ESPECTACULOS QUE HAY EN ZARAGOZA

CINE GOYA

Este teatro-cine, construido recientemente en la calle de San Miguel, uno de los más bonitos de España, merece ser visitado por cuantos forasteros vienen a Zaragoza.

La potente Empresa de espectáculos señores Parra lleva desde hace unos días la dirección del negocio y no hay que decir que la firma de tan expertos empresarios garantiza la calidad del espectáculo que va a ofrecerse en ese elegantísimo salón.

Espectáculo selecto, como corresponde al público que frecuenta el Goya. Apenas hacerse cargo de ese salón la nueva Empresa se ha advertido un plan cinematográfico verdaderamente interesante, que hace augurar grandes llenos.

CINEMA ALHAMBRA

Otro espectáculo bajo la dirección de los señores Parra. Un salón elegante, bonito y prestigiado por una labor incansable y depurada.

Grandes programas siempre. Grandes programas que han creado en toda España al Cinema Alhambra una legítima aureola.

Basta ver cada día los programas de este salón para advertir cómo la Empresa Parra se afana—y lo consigue—por corresponder al favor que el público dispensa a este Cinema.

CINEMA ARAGON

Cinema fraternal del anterior. Bajo la misma Empresa. Y con un simpático ambiente popular que le da el precio

¡No, hombre, usted no pierde el tren!

EL DESAYUNO ESTA SERVIDO

Usted puede desayunar antes de salir de viaje, porque el Bar Royalty, que, como sabe todo Zaragoza, tiene nuevo propietario, sirve unos espléndidos desayunos antes de que salgan los primeros trenes.

Y CUANDO USTED SALE DEL TEATRO...

En el Bar Royalty puede cenar por muy poco dinero, porque hay allí montado un estupendo servicio de restaurant a precios económicos.

Y SIEMPRE QUE QUIERA...

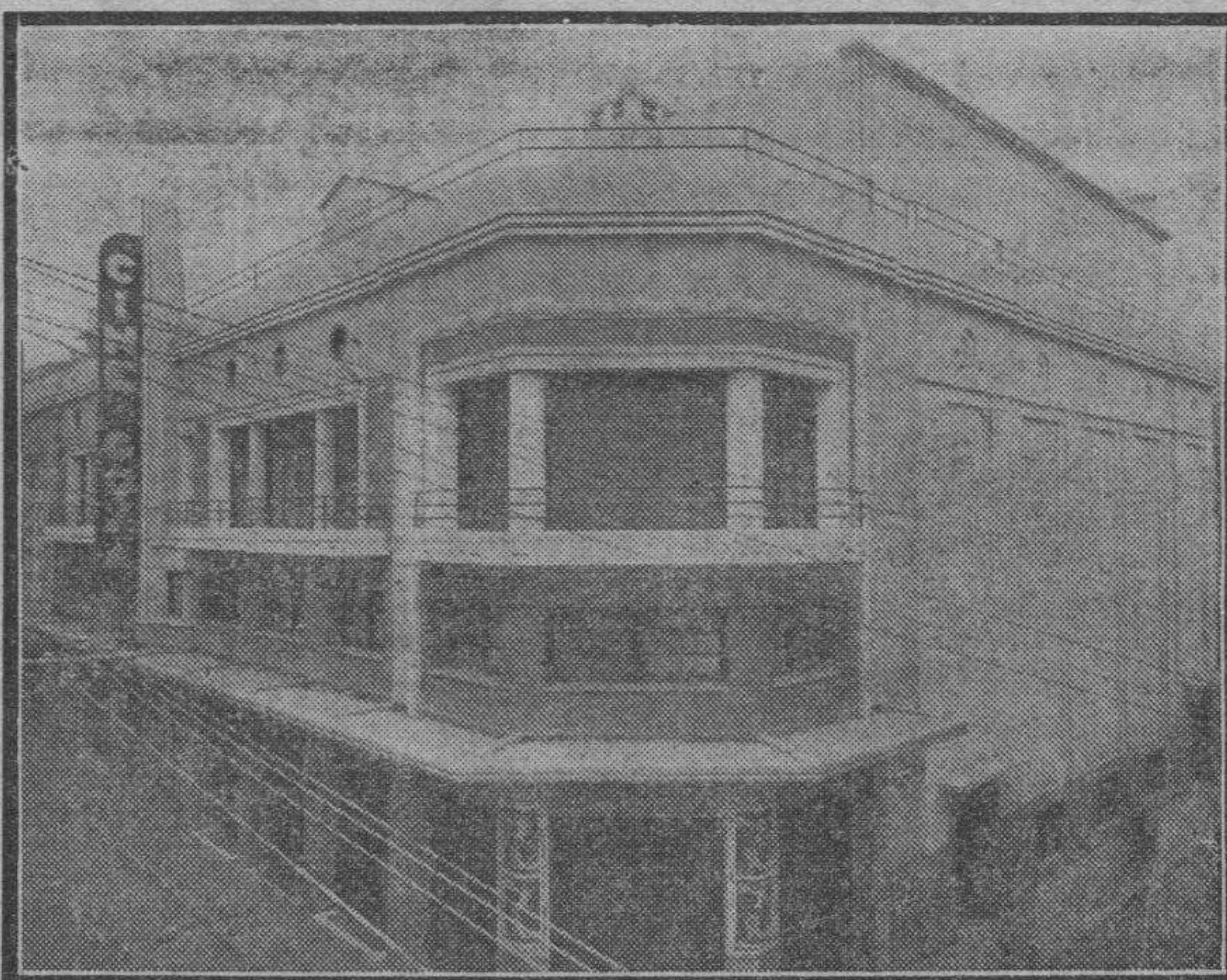
comer mariscos, beber buena cerveza, tomar fiambres exquisitos, saborear los mejores aperitivos, conocer las mejores marcas de licores, entre también al Bar Royalty, Mártires, 3 y 5, donde la nueva Dirección le ofrece un servicio irrepachable.

¡AH! Y HAGA ECONOMIAS

Haga economías, porque la vida está muy difícil. En el Bar Royalty se le servirá a usted café por 40 céntimos. Pero no un café cualquiera, sino café exprés inmejorable.

Y LOS RESULTADOS DEL FUTBOL

Puede usted conocerlos, cada domingo, en el Bar Royalty, donde hay completa información de todos los partidos.



El cine Goya, en la calle de San Miguel.

económico de sus localidades, aun con los mejores programas cinematográficos que pueden ofrecerse.

Las sesiones del Cinema Aragón tienen siempre una excelente acogida entre los entusiastas al séptimo arte.

TEATRO-CINE PARISIANA

El simpático teatro del Paseo, tan arraigado en nuestra ciudad, está dirigido también por los empresarios cita-

dos. Precisamente el disponer de este número de salones permite a los señores Parra dar grandes programas cinematográficos, estimulándose ellos mismos en una propia competencia que es, en definitiva, favorable al público. Esto aparte, Parisiana ofrece frecuentemente espectáculo teatral, para el que la Empresa aporta Compañías de reconocido prestigio y del más alto interés. Actualmente realiza una brillan-

Los estrenos sensacionales de la semana que verá todo Zaragoza

Lunes, TEATRO - CINEMA GOYA



CINEMA ALHAMBRA
CHICO O CHICA

La deliciosa comedia de CARMEN BONI, modernizada y hablada en francés, de tema simpático y agradable.

Pronto, UN FILM DE EXCEPCION M. G. M.

ARSENIO LUPIN



Magnífica creación de los hermanos BARRYMORE

LA PELICULA UNICA EN SU CLASE
SIEMPRE LAS MEJORES PELICULAS
EMPRESA PARRA

tísima temporada la Compañía Martí-Pierrá, tan predilecta de nuestro público, que ve rebosante de selectísima concurrencia sus funciones. Ha sido un acierto el de la Empresa Parra el ofrecer en la temporada de Pascuas al público una Compañía en la que figuran artistas de tanto prestigio.

FRONTON JAI-ALAI

La Empresa de los señores Parra va a comenzar en breve la explotación del frontón de la calle del Cinco de Marzo. Es una buena noticia para el público, que sabe que, bajo la dirección de esa Empresa, va a ofrecerse en Jai-Alai un magnífico espectáculo.

IRIS PARK

Pocos espectáculos han logrado la rápida y firme popularidad que ha conseguido en Zaragoza el Iris Park.

Una dirección modelo, un entusiasmo creciente por parte de la Empresa y una experiencia segura, han dado al espléndido Parque de la calle de Ramón y Cajal el justo renombre que tiene.

La proximidad al centro de la población, la amplitud de sus avenidas, el encanto de su pérgola, la maravilla de su fuente luminosa, feliz miniatura de las que figuran en la Exposición de Barcelona, todo hace del Parque un delicioso sitio de recreo.

El Palacio de Cristal brinda una espléndida pista de baile, la mayor que ha conocido Zaragoza, donde caben millares y millares de parejas, como se ha comprobado en las fiestas allí celebradas y como se puede observar en los bailes populares que tienen lugar los días festivos.

Otra pista inimitable del Palacio de Cristal es la destinada a patines, deporte que tiene siempre gran número de entusiastas y que, merced a las facilidades que estos entusiastas han hallado en el Iris se ha fomentado extraordinariamente en nuestra ciudad.

Hay también en el Iris un salón cinematográfico, muy capaz, que acoge en determinados días a una nube de chicos que, por unas perrillas, presencian las estupendas sesiones infantiles que allí se celebran, sesiones a las que siguen las de películas seleccionadas, siempre a precio muy reducido la entrada.

Y, por si fuera poco, en el enorme teatro allí construido recientemente, el teatro más grande de nuestra ciudad, se acaba de instalar un estupendo equipo "Orpheo Sincronico", para cine sonoro, que ha de ser un importante éxito de público, ya que con los mejores programas se puede poner la localidad muy económica, dada la gran capacidad de la sala. Es esta del cine sonoro una halagüeña perspectiva para el Iris Park, que ha hecho de su teatro un espléndido coliseo, muy confortable, propio de una ciudad de importancia.

Estos y otros muchos atractivos brinda el Iris Park, entre ellos un delicado servicio de bar, con tarifa muy barata. Y por ello se ve cada día más concurrido el popularísimo Parque que, merced al plausible celo de su Empresa, ha podido hacerlo igualmente grato en invierno que en verano.

Construcciones y Pavimentos, S. A.

Contratistas generales de Obras Públicas en toda España

PROPIETARIOS DE LA PATENTE NUM. 92.329 DEL SISTEMA BARRIOS DE PAVIMENTOS DE

HORMIGON BLINDADO

DOMICILIO SOCIAL: BARCELONA

Calle Diputación, núm. 239

Sucursales en Madrid, Valencia, Málaga, Córdoba, Zamora, Tarifa, Huelva, Sevilla y Villa Sanjurjo.

VALENCIA

OFICINAS:

Calle Cirilo Amorós, 52. — Teléf. 12106

ALMACEN Y TALLERES:

Calle Teruel, núm. 11. — Teléf. 17953

Dirección telegráfica y telefónica: CIMENFER

OBRAS EJECUTADAS Y EN CURSO DESDE 1927 EN LA REGION VALENCIANA

Alcantarillado y Pavimentado de Valencia. — Pavimentación con hormigón blindado, de los Caminos Municipales de Valencia: 170.000 metros cuadrados ejecutados y 30.000 en ejecución durante el presente ejercicio. — Obras ornamentación macizo central de la plaza de Emilio Castelar. — Mercado de Flores. — Mercado Central de Valencia. — Edificio Banco Vitalicio de España, en Valencia. — Grupo Escolar y Pavimentado en Albai. — Grupo Escolar y Pavimentado, Mercado y Matadero en Alcudia de Carlet. — Escuela Industrial y Puente de San Jaime en Alcoy. — Pavimentados de Manises, Moncada, Puzol, Carpesa, Tabernes Blanques, Góndola. — Adoquinados en estaciones Grao, Valencia y Castellón. — Hormigón mosaico en los kilómetros números 382'664 al 392'000 de la carretera de primer orden de Madrid a Castellón. — Aguas Morella.

Se facilitan anteproyectos, presupuestos y soluciones financieras para grandes obras municipales.

Caja de Previsión Social de Aragón

Seguros Sociales

Régimen obligatorio de Retiro obrero
Pensiones libres para los 55, 60 y 65 años
Pensiones inmediatas desde cualquier edad
Dotes infantiles para los 20 a 25 años
Seguro de Maternidad

Caja de Ahorros

Ahorro a la vista. 4 por 100
Imposiciones a un año. . . 4'20 por 100
Ahorro diferido 4'50 por 100
Cuentas corrientes 3 por 100
(Los intereses se abonan semestralmente)

Oficinas centrales: Costa, 1
Apartado 40. - ZARAGOZA

ALONSO



Electricidad. - Alumbrado moderno. - Electricidad médica. - Radio y comprobación técnica de aparatos. - Instalaciones completas en las mejores condiciones. - Aparatos eléctricos de todas clases
Pidan presupuestos



Conde Aranda, 33. - Tel. 57-17

CENTRO TECNICO COMERCIAL, S. L.



Casa especializada en neumáticos de las mejores marcas y calidades

LUBRIFICANTES
todos los de primera fila para toda clase de motores y maquinarias

¡AUTOMOVILISTAS!
Consultándonos precios ahorrarán dinero



ZURITA, 7. - Te.éf. 21-96. - ZARAGOZA

TALLERES AUTORIZADOS

FIAT

JOSE IGLESIAS

¡Automovilistas!
Nuevos talleres mecánicos para reparación de automóviles dotados con elementos modernísimos

RECTIFICADORA DE CILINDROS Y VALVULAS. - PRENSA. - APARATOS ESPECIALES PARA ALÍNEACION DE RUEDAS. - TODA CLASE DE MAQUINARIA MODERNA

Se garantiza la máxima eficacia en los trabajos

Madre Sacramento, 13 (Hernán Cortés) - Tel. 56-88

INFORMACION GENERAL

LA CUESTION SOCIAL DEL DIA

Trabajos de la policia, detenciones, clausura de un café y llegada de guardias de Asalto

Don Manuel Andrés conversó ayer tarde, en su despacho oficial del Gobierno civil, con los periodistas. Hizo referencia a la cuestión social del día y les manifestó que la policía gubernativa realizaba muchos trabajos y había practicado bastantes detenciones. Agregó que había clausurado el Café colectivo "El Porvenir", lugar de reunión de determinados elementos. Indicó luego que en el rápido de anoche llegarían de Madrid cien guardias de Asalto, con sus respectivos oficiales, y que otros cincuenta guardias quedarían en Calatayud. Finalmente aseveró que se garan-

tizaría el orden por todos los medios legales. **LLEGADA DE GUARDIAS** Ayer tarde, en el rápido, llegó la primera compañía de Asalto, procedente de Madrid. Iban al mando de ella el capitán don Antonio Fernández Prieto y tenientes don Francisco Alvarez y don Luis Medina. Trajeron dos ametralladoras. Fueron alojados en la Diputación provincial y antigua cárcel. En Calatayud quedó una sección de cincuenta guardias de Asalto al mando del teniente don Virgilio Cabanellas.

DIPUTACION PROVINCIAL

El diputado Sr. Pellicer salva su voto de la aprobación del presupuesto

Ayer a la hora de costumbre celebró sesión ordinaria la Comisión gestora provincial. Presidió don Luis Orensanz, asistiendo los diputados señores Montes, Carceller, Fernández Casas y Pellicer. El secretario, señor Falcó, dió lectura al acta de la sesión anterior. El diputado señor Pellicer hace uso de la palabra, manifestando que aunque no asistió a la sesión anterior estima que el acta la refleja, pero pide que se salve su voto en la aprobación del presupuesto provincial. El presidente manifiesta que no hay inconveniente en que se haga constar así. La sesión fué breve. Entre los asuntos contenidos en el orden del día se hallaba un dictamen proponiendo la adquisición de un cuadro alegórico de la República, obra del ilustre pintor señor Espinosa, de la que días anteriores hicimos un justo elogio.

SE DESPIDIO EL AÑO LLOVIENDO

Diciembre comenzó y terminó de la misma manera

Diciembre, que tan partidario de las lluvias se presentó este año, terminó de la misma forma que hizo su presentación. Ayer la lluvia, que comenzó a media tarde, siguió cayendo hasta bien entrada la noche, despidiéndose el año con una lluvia menuda y persistente. Diríase que el año 1932, al final, ha llorado sus devaneos y, arrepentido, abandona su efímera vida terrenal. Más vale así. Allí él con su conciencia y que le sirva de lección al venidero. Lo cierto es que el resumen lluvioso de este diciembre finado arroja un beneficioso balance para el agricultor. Y, como no ha ocurrido muchas veces, ha sido este mes de diciembre de grandes y continuas lluvias en nuestra región. Ahora que el 1933 se las entienda con las nubes y que nos saque de esta monotonía meteorológica.

SALDUBA HOY
EXITO, EXITO, EXITO
Del famoso Trío
WEENO, BRAVO, GODDY
Los mejores estilistas cubanos
Hoy, tomarán parte en el aperitivo

LA ESPECIAL CONFECCION DE ESTE NUMERO NOS HA OBLIGADO A CERRAR LA PRESENTE EDICION ALGUNAS HORAS ANTES DE LA HABITUAL. NUESTROS LECTORES PERDONARAN LAS DEFICIENCIAS INFORMATIVAS QUE POR ELLO OBSERVEN

FRONTON JAI-ALAI Calle 5 de Marzo
Teléfono 56-90

Hoy, domingo, 1 de enero, a las CUATRO de la tarde

PRIMER PARTIDO
Esquivel y Aguinaga (rojos)
contra
Goenaga II y Barrutia (azules)

SEGUNDO PARTIDO
ARRUTI y TRECET (rojos)
contra
URIZAR y ARDANZA (azules)

A las DIEZ y MEDIA de la noche

PRIMER PARTIDO
Teodoro y Modesto (rojos)
contra
Lizarralde y Andoaín (azules)

SEGUNDO PARTIDO
Argárate y Ulacial (rojos)
contra
Astigarraga e Irigoyen II (azules)

Jueves 5, beneficio para las cantinas escolares con dos soberbios partidos, tomando parte Irigoyen I.

El presente número de LA VOZ DE ARAGON consta de

40 páginas, 40
y su precio es el ordinario de diez céntimos.

Todo el número ha sido impreso en la máquina rotativa de nuestros talleres. **Unica en la región que permite obtener páginas a cuatro tintas.**

AL PUBLICO

Ha quedado aplazada la Exposición-Estudio Goya

A las veinticuatro horas de nacer ha pasado a mejor vida la Exposición-Estudio Goya, instalada en el Salón de Quintas del palacio provincial. Y no por culpa de sus organizadores. La Exposición quedó instalada bajo los más optimistas auspicios, y un hecho fortuito ha dado al traste con la buena voluntad de los organizadores. Como las precauciones adoptadas por la superioridad han forzado a convertir el citado salón de Exposiciones en cuartel general de las fuerzas de Asalto, ayer hubo necesidad de sacar todo lo allí expuesto en espera de otra oportunidad más favorable para llevar a cabo felizmente la idea de los organizadores. Ya lo sabe, pues, el público: La Exposición-Estudio Goya ha quedado aplazada hasta nueva orden, o sea en día que oportunamente se anunciará.

UN ACCIDENTE

Cerca de María del Huerva vuelca una camioneta y queda lesionada una pasajera

Ayer tarde ingresó en el Hospital provincial Justa Corona, de 41 años, casada, con domicilio en la carretera de Logroño, 72. Fué curada por el médico de guardia, doctor Palomar, auxiliado por los practicantes de servicio. Padece fractura abierta, de pronóstico grave, en la rodilla derecha, y erosiones en diversas partes del cuerpo. Según manifestaron sus acompañantes había volcado, en el término de María de Huerva, la camioneta donde viajaba con su esposo. Ambos son vendedores ambulantes de pescado. Quedó hospitalizada en la sala de San José.

Los atropellos que hubo ayer

EN EL COSO
Pabla Marín Olmo, de 76 años, fué atropellada en el Coso por el tranvía número 32. Fué curada en la Casa de Socorro de hematoma leve en el muslo derecho y varias erosiones.

EN LA AVENIDA DE MADRID
Gregorio Grao Trullén, de 59 años, recibió asistencia facultativa en el Hospital provincial. Presentaba fracturas del brazo derecho y clavícula izquierda, de pronóstico grave. Indicó que había sido atropellado por un automóvil en la Avenida de Madrid.

J. Aranda Aranda
ENFERMEDADES DE LA PIEL
Coso, 47-49 (B. Zaragozano)

TAXIS 5600 SERVICIO PERMANENTE

SE HUNDE UNA CUEVA

Y perece entre los escombros una mujer, poco después de haber salido su familia

BOTORRITA.—En la mañana de hoy, y al desprenderse el techo de la cueva que habitaba el vecino Francisco Alconchel, ha sido sepultada en los escombros la esposa del mismo, María Ansó, sin que los esfuerzos de la familia y vecinos hayan podido prestarle el menor auxilio. Momentos antes del suceso almorzó toda la familia junta, sin que pudieran apreciar la hecatombe que se les venía encima, pues de haber sobrevenido unos minutos antes todos hubiesen sucumbido. Ha sido una desgracia que lamenta en el alma todo el vecindario, por las muchas simpatías que la finada tenía en el pueblo.

El Juzgado ordenó el levantamiento del cadáver y la práctica de varias diligencias.—C.

Aterrizó un trimotor

Ayer, a las tres de la tarde, aterrizó en nuestra ciudad el trimotor de la Cassa, que hace el servicio de Barcelona a Madrid. Procedía de Barcelona y llevaba cuatro pasajeros. Tripulaba la nave el señor Ruano y mecánico señor Mellería. A causa del tiempo se vió obligado a aterrizar en el campo del Aero Club, siguiendo los viajeros el viaje a Madrid por ferrocarril.

LA VIDA EN SOCIEDAD

VIAJES

En compañía de su distinguida madre, la señora doña Guadalupe Llano, directora que fué hasta hace pocos días de esta Normal de Maestras, ha salido para Lérida el joven y culto abogado don Rafael Mesa de Llano, que hasta ayer compartió con nosotros el trabajo de Redacción.

Lamentamos que la circunstancia de fijar su residencia en esa capital catalana haya separado de esta Redacción a Mesa de Llano, que goza entre nosotros, como en todo Zaragoza, de todas las simpatías.

Deseamos que la suerte acompañe al querido compañero y amigo en todos los aspectos de su vida.

—En el rápido de ayer regresó a Madrid el capitán de Ingenieros don José Cistué de Castro.

DE AÑO NUEVO Y DE HO-

MENAJE

Reina gran entusiasmo por asistir al té de moda que se celebra hoy en el Gran Hotel en honor de las señoritas que interpretaron la mazorca de "Luisa Fernanda" en la fiesta organizada por la Asociación de la Prensa de Zaragoza el día 30 del pasado en el teatro Principal. Las mesas encargadas y los centenares de tarjetas que ayer se des-

pacharon aseguran un grandioso éxito a esta primera fiesta del año 1933.

Ocioso es hablar de alicientes cuando estmos seguros de que esta tarde, en el Gran Hotel, se reunirá un enorme grupo de las más distinguidas y bellas señoritas zaragozanas.

PETICION DE MANO

Por doña Vicenta Lloret, de Castellón, y para su hijo don Salvador Serrano, ha sido pedida ja mano de la gentil y distinguida señorita Adelin García Herrera, hija del culto farmacéutico de Mainar don Evelio.

Con tal motivo se han cruzado entre los prometidos los regalos de rigor.

La boda ha sido fijada para fecha próxima.

En el Frontón Jai-Alai

El primer partido entre Esquivel y Andoaín (rojos) contra Elsondo y Azumendi (azules), el público se mostró favorito por la pareja roja, pero ganando los azules.

El segundo entre Argarate y Ula-cia (rojos) contra Arruti y Ardanza, la cátedra se mostró favorita por la pareja, saliendo por delante los azules, pero ganaron los rojos.

EL MEJOR REGALO PARA NIÑOS

UN CINE

ANTES DE ADQUIRIRLO LE CONVIENE PEDIR PRECIOS A

RIVED Y CHOLIZ

D. Jaime I, núm. 21 Teléfono 28 - 12

CINEMATOGRAFICA NACIONAL ESPANOLA
(CINÆS)

ZURITA, 15 TELEFONO 1359

DISTRIBUCION DE PELICULAS

Instalaciones sonoras

ERKO-CINÆS

Desea a sus clientes y amigos un próspero año 1933

Esquema de la organización



GENERAL ELECTRIC C.º
EL MAYOR CENTRO INDUSTRIAL DEL MUNDO
 Schenectady (Nueva York)

LABORATORIOS DE INVESTIGACION DE LA GENERAL ELECTRIC C.º
 Schenectady (Nueva York)

Radio Corporation of America

Centro mundial de la Radio.

NEW YORK. SAN FRANCISCO. CHICAGO. DALLAS. ATLANTA.

Fundada por iniciativa del Gobierno de los Estados Unidos y bajo su patronato, a su esfuerzo se debe el 99 por 100 de los progresos alcanzados en todas las actividades de la Radio y la creación de esta industria.

Construye normalmente emisoras comerciales y de radiodifusión, desde 5 watos a 200 Kws. Equipos de radio para aviación, Receptores, Válvulas, Radiogoniómetros, Aparatos de Telefotografía, etcétera.

Ha sido encargada de las instalaciones de la CIUDAD RADIO, actualmente en construcción, cuyo gigantesco proyecto quedará terminado en 1934 y costará por encima de 250 millones de dólares, de los cuales 120 millones se destinan a los edificios y el resto a las instalaciones, y que por estar costeada por el multimillonario ROCKEFELLER se llamará ROCKEFELLER CENTRO.

PUEDEN todos los fabricantes de aparatos da radio cantar las excelencias de sus productos. Ninguno puede mostrar una organización semejante. Todas las marcas americanas destacan en sus aparatos y propagandas las frases:

LICENCED BY R. C. A. (Autorizado por R. C. A.)

BUILT UNDER R. C. A. PATENTS. (Construido con patentes R. C. A.)

Los aparatos R. C. A. serán siempre los más modernos y los más perfectos.

Distribuidora exclusiva para España y Portugal:

Sociedad Ibérica de Construcciones Eléctricas (S. I. C. E.)

Agente exclusivo para Aragón:

LORENZO CAVERO (Auto-Radio)

Coso, núm. 87

ZARAGOZA

Teléfono 14-78

R. C. A. COMMUNICATIONS INC.

Servicio mundial radiotelegráfico y radiotelefónico oficial, comercial, privado y público. Todo el servicio trasatlántico y transoceánico se presta por su intermedio. Sus estaciones ROCKY POINT, LONG ISLAND, RIVERHEAD, son famosas por su potencia. La red RCA tiene antenas que suman centenares de kilómetros.

RADIOMARINE CORPORATION OF AMERICA

Servicio radiotelegráfico y radiotelefónico para comunicar entre las costas y altamar. Aparatos automáticos de socorro.

R. C. A. INSTITUTES, INC.

Instrucción técnica superior de Radio y aplicaciones.

R. C. A. RADIOTRON, CO. Harrison (N. J.)

FABRICACION DE VALVULAS RADIOTRON EMISORAS Y RECEPTORAS.

R. C. A. CAMDEN (N. J.)

FABRICACION DE RECEPTORES RADIOLA Y FONOGRAFOS ELECTRICOS. UNICA MARCA EN EL MUNDO QUE CONSTRUYE LA TOTALIDAD DE SUS APARATOS CON ELEMENTOS PROPIOS EXPRESAMENTE PRYECTADOS PARA CADA MODELO. VALVULAS, TRANSFORMADORES, CONDENSADORES, RESISTENCIAS, ALTAVOCES, ETC., LLEVAN LA MARCA R. C. A.

R. C. A. PHOTOPHONE INC.

FABRICACION DE EQUIPOS IMPRESIONADORES Y PROYECTORES DE CINE SONORO.

R. K. O. RADIO KEITH ORPHEUM

RED NACIONAL DE TEATROS PARA RETRANSMISIONES DE BROADCASTING. ESTUDIOS EN HOLLYWOOD PARA PELICULAS MUDAS Y SONORAS, SISTEMA PHOTOPHONE, MARCA RKO RADIO PICTURES.

NATIONAL BROADCASTING COMPANY

Servicio nacional de radiodifusión en los Estados Unidos.

RADIO MUSIC COMPANY

Servicio nacional de radiodifusión para Escuelas, Universidades, etc.

NATIONAL UNION RADIO CORPORATION New York

Control de veintidós marcas de válvulas radiotelefónicas fabricadas con patentes y procedimientos R. C. A.

45 fabricantes americanos

concesionarios de patentes R. C. A. para los EE. UU.

NOTICIAS DE TODA ESPAÑA

ENTRAMOS EN EL AÑO 1933 CON GRANDES INQUIETUDES

Diligencias para conocer qué amplitud tiene el movimiento en perspectiva

Juez especial para instruir los sumarios.-Interrogatorio extensísimo que no dió resultado afirmativo.-Rechazan la posibilidad de que haya ramificaciones en Sevilla

LA PERSONALIDAD DE UN FUGITIVO

BARCELONA. — Ha podido la Policía, tras no pocos trabajos, fijar la personalidad de uno de los individuos que huyeron en automóvil al ocurrir la explosión en el garage de la calle de Mallorca.

Es Ignacio Melere. Fué detenido el año 1925 por haber cometido un atraco en un taller de ebanistería de la Riera Alta y marchó al extranjero, donde permaneció mucho tiempo.

Regresó hace año y medio. Envió, y desde entonces hizo vida marital con la mujer ahora detenida en la calle Meridiana.

Su hermano Manuel fué quien condujo el automóvil para cometer el atraco en el Credit Lyonnais.

Durante algún tiempo llevó vida muy estrecha, pero desde hace dos meses comenzó a gastar con esplendidez.

Fuó tal su penuria, que por gestiones de unos amigos el dueño del piso en que vivía le rebajó diez y ocho duros el alquiler.

DETENIDOS BASTANTE SOSPECHOSOS

BARCELONA. — Dos individuos estaban tan atentos a la extracción de explosivos en el garage de la calle de Mallorca que no se dieron cuenta de que eran objeto de vigilancia.

Se les detuvo y uno de ellos declaró que vivía en la calle Meridiana, en piso contiguo al en que vivía Melere, pero esto quedó desmentido.

Los dos detenidos han ingresado en la cárcel.

PETICION DEL JUEZ

BARCELONA. — El Juzgado ha pedido que queden a su disposición todos los detenidos con motivo del hallazgo de bombas.

LA MUJER RESISTE FERREAMENTE

BARCELONA. — El Juzgado que instruye el sumario por el descubrimiento de la fábrica de bombas ha solicitado de la Jefatura de Policía que fuera puesta a disposición la detenida Amalia Heras, compañera de José Cortés, que era uno de los que se encontraban en el garage de la calle de Mallorca en el momento de ocurrir la explosión.

A las cinco de la tarde Amalia fué puesta a disposición del Juzgado. Fué sometida a un extenso interrogatorio, pero Amalia se ha negado a conocer ninguno de los hechos, habiendo resultado inútiles los esfuerzos del Juzgado para arañarle nada que no fueran negativas.

DESIGNACION DE JUEZ ESPECIAL

BARCELONA. — Se ha nombrado juez especial para continuar el sumario instruido con motivo del complot extremista y el descubrimiento de la fábrica de bombas, al señor Castro, del Juzgado núm. 5. Se le han acumulado los dos sumarios.

¿FUE UNA BROMA?

BARCELONA. — A última hora de la tarde varios agentes de policía, acompañados de una sección de guardias de Asalto, acudieron a la calle del Municipio, donde se decía que estaban celebrando una reunión diversos elementos extremistas.

La policía comprobó que no existía tal reunión o que, de haberse celebrado, había terminado con anterioridad a su llegada.

SE RECHAZA LA IDEA DE QUE EN SEVILLA TENGA RAMIFICACIONES EL COMPLIT

SEVILLA. — Se han rechazado

las supuestas ramificaciones del complot descubierto en Barcelona. Se hallan detenidos un suboficial de complemento, un cabo y un soldado, pero su detención se efectuó con anterioridad al descubrimiento del complot a causa de haber hecho manifestaciones contrarias a su disciplina. Están procesados.

La normalidad en la ciudad es completa.

Los rumores circulados sobre unas detenciones en el cuartel de Ingenieros han sido también desmentidos.

PRECAUCIONES

BILBAO. — El gobernador dijo a los periodistas que había tenido un cambio de impresiones con el jefe de Seguridad para establecer vigilancia en caso de que se llegara a declarar la huelga ferroviaria. Ha suspendido el viaje a Madrid. La Compañía de Portugalete ha suspendido el aumento de tarifas.

EL DIA POLITICO

Ha sido multado con 5.000 pesetas el diario 'La Nación'

PARA LA CUESTION HULLERA

MADRID. — El jefe del Gobierno recibió la visita de una comisión de hulleros, acompañada del señor Bergamín y del subsecretario de Obras, don Teodomiro Menéndez.

A la salida dijeron los visitantes que habían solicitado del señor Azaña que en el próximo Consejo de ministros propusiera que fuese acordada la convocatoria de la Conferencia Hullera para resolver el problema de las Empresas.

Este problema tiene dos aspectos: el comercial y el financiero. Este puede señalarse como ejemplo en lo que ocurre con las obligaciones de la fábrica de Mieres, que si no son atendidas no podrán ser pagadas.

VISITAS AL SEÑOR AZANA. — SIN NOTICIAS

Entre las visitas que recibió el ministro de la Guerra hubo la del general de división señor Cabanellas y de otros militares.

Habló un momento el presidente con los periodistas, y les dijo que no tenía noticia alguna que darles.

MULTA A "LA NACION"

El ministro de la Gobernación ha impuesto una multa de 5.000 pesetas al diario "La Nación", por considerarle incurso en la ley de Defensa de la República con la publicación de un trabajo de tonos humorísticos presentando un Gobierno presidido por el señor Albornoz.

Es inútil que nos busquen un perfil de tal o cual política. No tenemos otra política que la de servir noblemente, imparcialmente, al público

DE LA LUCHA SOCIAL

Fracaso de unos atracadores en un establecimiento donostiarra

Otros asaltos, nada fructuosos.-En varios pueblos anuncian el paro.-Porque han anunciado que disminuirán las pensiones

DERIVACIONES QUE PUEDEN TERMINAR EN HUELGA

SALAMANCA. — Los patronos comerciantes acordaron, al resolver sobre el pago a los dependientes que secundaron la huelga general de días pasados, no efectuar la entrega de los haberes correspondientes a las jornadas en que no se trabajó.

Reunidos los dependientes dieron cuenta de la consulta que habían elevado a la U. G. T., la cual dijo que se habían firmado, como final del paro, bases contrarias a la represalia y acordando el pago de los jornales y sueldos de aquellos días. Por lo tanto los dependientes debían cobrar.

Por este resultado los dependientes acordaron reiterar la petición, y si no es atendida plantear la huelga, llegando a solicitar la cooperación de todos los elementos adscritos a la U. G. T. para ampliar el paro.

Tales elementos ya se les han ofrecido por si su concurso es considerado necesario.

LIBERTADOS

MADRID. — Han sido puestos en libertad 14 comunistas de quienes se sospechó que fueran quienes instigaban a los grupos para asaltar las tiendas de comestibles en los últimos días.

ATACADORES DETENIDOS

CORDOBA. — La policía ha detenido a los autores de un atraco en un establecimiento de ultramarinos. Uno de los detenidos es secretario político del Centro Comunista.

CONFLICTO TERMINADO

VILLENA. — Se ha solucionado la huelga. Los obreros han reanudado el trabajo sin novedad.

POR COACCIONAR

BUJALANCE. — La policía ha practicado detenciones por ejercer coacciones sobre los obreros aceituneros.

ANUNCIAN UNA HUELGA

VALENCIA. — El gobernador ha recibido un oficio de la Sociedad de Pescadores "La Confraternidad", anunciando que irán a la huelga si no se llega a un acuerdo con los patronos.

El Sindicato Unico del ramo de la madera ha enviado al gobernador un oficio anunciando la huelga de aserradores y carpinteros si no se llega a un acuerdo con los patronos.

OFICIO DE PARO

PAMPLONA. — Los braceros de Cascante, Fitero y Milagro han presentado el oficio de huelga.

SE PRETENDE REBAJAR LAS PENSIONES DE LOS MINEROS

OVIEDO. — Dicen de Caborana que la Empresa minera tiene el acuerdo de rebajar en un treinta por ciento el importe de las pensiones a las viudas y las gratificaciones a los obreros jubilados.

La noticia ha producido hondo malestar y el Sindicato Minero se propone dirigirse al Gobierno para que intervenga.

La reducción se debe a medidas de carácter económico.

LUCHAS POLITICAS Y UNAS TROPÉLIAS

ALCAZAR DE SAN JUAN. — Comunican de Socuéllamo que los afiliados al partido radical han publicado una hoja censurando la actuación de los socialistas.

Un grupo de éstos asaltó el local de los radicales, cometiendo algunas tropelías, no produciéndose una reyerta por el tacto de algunos elementos.

UNOS EXTREMISTAS ASALTAN UNA TIENDA Y SON DETENIDOS

SAN SEBASTIAN. — Esta tarde, cuando los empleados de las oficinas Landa e Hilera, establecidas en la calle de Easo, preparaban los jornales para los obreros, entraron unos enmascarados pistola en mano, exigiendo la entrega del dinero.



BANCO DE CREDITO LOCAL DE ESPAÑA

ENTIDAD OFICIAL GOBERNADA POR EL ESTADO

EMISION CON LOTES

AUTORIZADA POR LA LEY DEL 20 DE DICIEMBRE DE 1932

SUSCRIPCION PUBLICA

DE

25.000 CEDULAS DE CREDITO LOCAL 5 1/2 POR 100

amortizables en 50 años como máximo a la par o por lotes, por sorteos semestrales que comenzarán en junio de 1933

Estas cédulas participarán cada año, hasta su completo reembolso, en dos sorteos de lotes, comprendiendo respectivamente:

SORTEO DE JUNIO		SORTEO DE DICIEMBRE	
1 Cédula reembolsada por Ptas.	50.000	1 Cédula reembolsada por Ptas.	20.000
2 " " " "	5.000	2 " " " "	5.000
4 " " " "	2.000	4 " " " "	2.000
10 " " " "	1.000	14 " " " "	1.000
lo que representa anualmente 38 Cédulas reembolsadas por ptas. 130.000,		y al cabo de los 50 años 1.900 Cédulas reembolsadas por ptas. 6.500.000	

Tipo de suscripción, 92 por 100, o sean ptas. 460 por cédula

Para más detalles, véanse los prospectos de suscripción que facilitarán en los Bancos de esta plaza.

CINE VICTORIA

Hoy, último día,

UN CHICO ENCANTADOR

(Il est charmant)

Una alegre opereta que copia la vida pintoresca y riente de los estudiantes de París.

Creación de Henry Garat y Meg. Lemonnier.

TEATRO CIRCO

Hoy, último día,

EL CABALLERO DE LA NOCHE

Triunfo del ídolo de la pantalla sonora

JOSE MOJICA

con Mona Maris y Andrés de Segurola.

Originales aventuras del famoso Dick Turpin.

Toda hablada y cantada en español.

Hoy, sesiones a las tres, cinco, siete, nueve y once.

SALON DORE

Hoy se despide la gentil y sugestiva

ANNY ONDRA

con su moderna creación

UNA NOCHE EN EL PARAISO

Divertida comedia musical

Mañana reaparecerá el gran HAROLD LLOYD con su divertida creación

CINEMANIA

Es un film Paramount.

1932

IMPORTANTES ESTABLECIMIENTOS QUE FELICITAN A SU NUMEROSA Y MUY DISTINGUIDA CLIENTELA

1933

FRANCISCO LUCIA
Gran taller de construcción de maquinaria agrícola.— Portillo, 135.—Teléfono 20-12

Agradece a Vd. las atenciones que le ha dispensado en 1932, y le desea un próspero y feliz 1933.

AUTO-RADIO

L. CAVERO :
COSO, 87 — Teléfono 14-78

Felicita las Pascuas y desea muchas prosperidades a su distinguida clientela en el Año Nuevo.

C. BARRACHINA
Almacén de música
Pignatelli, 12.—Teléf. 34-28

Les deseo a mis clientes y amigos un feliz y próspero 1933.

El Material Industrial

C. A., BILBAO
Sucursal de Zaragoza:
DON JAIME I, 47. Tel. 41-86
Motores, Bombas y Maquinaria

Desea a sus clientes un próspero Año Nuevo.

AUTOBUSES BERNA

P.ª del Teatro, 1.—Tel. 30-37

Felicita a Vd. las Pascuas y le desea un feliz y próspero Año Nuevo.

CERRAJERIA ARTISTICA

Manu I Tolosa

SAN BLAS, 65. — Tel. 31-53

Felicita a su distinguida clientela y le desea feliz y próspero Año Nuevo

PELUQUERIA KOTERRAN

Don Jaime I, 15, bajo
Teléfono 21-30

Felicita a Vd. las Pascuas y le desea un feliz y próspero Año Nuevo.

“ROCANDI”

Servidumbre informada

Plaza del Pueblo, 8. Tel. 4.213

Agradece a SEÑORAS y MUCHACHAS sus atenciones en 1932 y les desea muchas felicidades en 1933.

JOAQUIN GUIRAL

Almacén de maquinaria y material eléctrico
San Jorge, 6 y 8.—Tel. 36-26

Felicita a sus relaciones y clientes, deseándoles un próspero Año Nuevo.

GARAGE CENTRAL

Costa, 9.—Teléfono 4010

Agradece a Vd. las atenciones que le ha dispensado en 1932 y le desea un próspero y feliz 1933.

AUTOBUSES CAMPOS

Fuencalara, 2. — Teléf. 34-52

Felicita a Vd. las Pascuas y le desea un feliz y próspero Año Nuevo.

CAMISERIA EL 25.000

ALFONSO I, 18. Teléf. 41-53

Cordialmente saluda a sus clientes y amistades, deseándoles venturas infinitas en el presente año.

LA REINA DE LAS TINTAS

Torre Nueva, 16 al 20
Teléfono 33-60

Agradece a Vd. las atenciones que le ha dispensado en 1932, y le desea un próspero y feliz 1933.

GARAGE MODERNO

MERCEDES, núm. 13

Teléfono 33-59

Agradece a usted las atenciones que le ha dispensado en 1932 y le desea un próspero y feliz 1933.

LA INDUSTRIAL LICORERA

C.º San José, 155. Tel. 37-76

Agradezco las atenciones que me han dispensado en 1932, y deseo a mis clientes y amigos un feliz y próspero Año Nuevo.

EMILIO MUÑOZ

Salchichería y carnicería “La Confianza”.—Torre Nueva, 2
Teléfono 26-97

Felicita a Vd. las Pascuas y le desea un feliz y próspero Año Nuevo.

FRANCISCO BLESA

Almacenista de coloniales con sección de venta al detall
Coso, núm. 92. — Tel. 17-88

Desea para sus clientes y amigos todo género de venturas.

L. GRACIA

Almacén de música
Torre Nueva, 42.—Tel. 16-78

Les deseo a mis clientes y amigos un feliz y próspero 1933.

PILAR VIVES

Academia de corte
Don Jaime I, 13

Felicita a sus relaciones y alumnos al comenzar el año 1933, en el que les desea muchas prosperidades.

Motores Bombas Maquinaria Herramienta

“MICA”

D Jaime I, 49 y 51
Espoz y Mna, 44
Teléfono 45-34

Felicita las Pascuas a sus clientes y amistades y les desea un feliz y próspero Año Nuevo.

SASTRERIA MAYO

Pignatelli, 56.—Teléf. 34-38

Agradece a Vd. las atenciones que le ha dispensado en 1932, y le desea un próspero y feliz 1933.

TINTE DE LOS ALEMANES

MOLINO, núm. 8. Tel. 32-61

Felicita las Pascuas y desea muchas prosperidades a su distinguida clientela en el Año Nuevo.

JOSE GARGALLO

Fábrica de galletas
Madre Sacramento, 19. — Teléfono 25-44

Desea en el año 1933 un sin fin de venturas y prosperidades infinitas.

MUTUALIDAD MERCANTIL (S. A.)

ASOCIACION DE COMERCIANTES DE COMESTIBLES

Desea a sus asociados y clientes un próspero y feliz Año Nuevo.

MARTIN ESPAÑOL RIOS

Ferretería
Coso, 118.—Teléfono 28-39

Felicita las Pascuas y desea a su clientela un feliz Año Nuevo.

EUGENIO BARREDO

TABLEROS, CHAPAS MOLDURAS

Jonde Aranda, 9. Telf. 2.632

Felicita las Pascuas a su numerosa clientela y amigos, deseándoles un feliz Año Nuevo.

JOSE ASENSIO

Taller de construcción. Especialidad en la molinería
Paseo de los Plátanos, 39 - Tel: 4433

Agradece a Vd. las atenciones que le han dispensado en el pasado año y le desea feliz y próspero Año Nuevo.

JOSE GARCIA MENENDEZ

Salchichería y carnicería
Arco Cinegio, 5.—Teléf. 2010

Saluda efusivamente a sus amigos y numerosa clientela, y les desea un feliz y próspero Año Nuevo.

S. A. Farmacéutica Aragonesa

PLAZA DE LA CONSTITUCION

Drogas, productos farmacéuticos, perfumería, fotografía, ortopedia, etc.

Saluda efusivamente a sus clientes y amistades y les desea un feliz y próspero Año Nuevo.

JORGE GRACIA

SOMBRERERIA

COSO, 58 ZARAGOZA

Desea a su distinguida clientela y numerosos amigos un feliz y próspero Año Nuevo.

CARNICERIA Y SALCHICHERIA

Baldomero Garrido

Don Jaime I, 54.—Teléf. 2797

A su clientela le desea feliz entrada de año.

FABRICA DE PAPELES PINTADOS

Alfredo López

Coso (entre Cerdán y Escuelas Pías) — Teléfono 22-68

Efusivamente saluda a su distinguida clientela y le desea un venturoso año 1933.

Miguel Lecha

TALLERES DE CONSTRUCCION Y REPARACION DE TODA CLASE DE MAQUINAS
C.º de los Cubos, 232, y Dato, 2
Teléfono 21-63

Desea a su distinguida clientela y amistades un feliz y próspero Año Nuevo.

Pedro Oriz Arnal

CARNICERIA Y SALCHICHERIA

Paseo de Sagasta, número 17
Teléfono núm. 4053

Felicita a sus relaciones y clientes, deseándoles un próspero Año Nuevo.

Francisco Barberán

FABRICA DE CHOCOLATES

Boggiero, 114.—Teléfono 2885

Felicidades y prosperidad desea a su distinguida y numerosa clientela en el Año que hoy nace.

Viveros Monserrat

ESTABLECIMIENTO DE ARBORICULTURA

FUNDADO EN 1847

Oficinas: Plaza de San Miguel, núm. 14 dpldo., pral.
Teléfono 17-56

Felicita a sus clientes y amistades, deseándoles prosperidades en el Año Nuevo.

Giménez y Compañía S. en C.

ALMACEN DE COLONIALES
FABRICA DE CHOCOLATES

Casa central:

D. Jaime I, núms: 52 y 54
Teléfono 15-63

Saluda a su distinguida y numerosa clientela y le desea un feliz y próspero Año Nuevo.

Quinta de San José

MARIANO CAMBRA, Sucesor
Gran establecimiento de horticultura

Montemolín (esquina al Camino San José). Apartado 179.
Teléfono 16-81

Desea a su clientela y amistades un feliz y próspero Año Nuevo.

Se apoderaron de 298 pesetas y emprendieron la fuga. Los empleados dieron voces de alarma y en persecución de los atracadores salieron los guardias de Seguridad, logrando detenerlos en el puente de María Cristina cuando se disponían a hacer fuego contra sus perseguidores. Los atracadores resultaron ser Telesforo Gurruchaga y Rafael Bustamante, conocidos sindicalistas. El primero estuvo detenido cuando la huelga de construcción y fué procesado por haber hecho disparos contra un camión que conducía obreros custodiados por miqueletes. Fué recuperada en su totalidad la cantidad robada.

HUELGAS EN PERSPECTIVA

SEVILLA. — El gobernador ha dicho que la sección de canteros afecta a la C. N. T. de Utrera ha presentado el oficio de huelga para el día 10 de enero, porque los patronos no aceptan las nuevas bases de trabajo que han presentado. Recibió el gobernador al alcalde de Gerena y de otros pueblos para hablar de la situación que se creará cuando termine la recolección de la aceituna.

Recibió también al alcalde de Dos Hermanas, quien le comunicó que mañana comenzará la huelga de panaderos y el día 6 la de las obreras aceituneras afiliadas a la Confederación Nacional del Trabajo. El alcalde pidió al gobernador instrucciones y el envío de fuerzas.

DESPUES DE LA EXTRACCION

Desgarradoras escenas ante los cadáveres de unos marineros

HOY SE VERIFICARA EL ENTIERRO

VALENCIA. — En el hospital se han producido desgarradoras escenas ante los restos de las víctimas halladas en el casco de la "Grao". No ha sido posible identificar los cadáveres, por su avanzado estado de descomposición. En la embarcación no quedan más cadáveres. Se aprecian restos de cuerpo. Se supone que los restantes tripulantes fueron arrastrados por la corriente. Aun cuando la barca está muy destrozada se reconstruirá. Pesa ochenta toneladas. Mañana se verificará el entierro de las víctimas, al que concurrirá el Ayuntamiento.

EN PROVINCIAS

Cómo intensifican los navarros las relaciones hispano-francesas

LLEGO EL SEÑOR RAMOS

JEREZ DE LA FRONTERA. — Ha llegado, acompañado de su esposa, el subsecretario de la Presidencia, señor Ramos. Fué cumplimentado por el alcalde. Recorrió las bodegas y partió para Cádiz.

POR EL ALMA DE UN ARQUITECTO

SEVILLA. — En la iglesia del Sagrario se celebró una misa de "Requiem" por el alma del arquitecto don Aníbal Fernández. En el cementerio se colocó una corona de flores del Ayuntamiento. A las cuatro de la tarde se celebró la entrega a la viuda de la casa que ha sido adquirida por suscripción popular.

PARA INTENSIFICAR UNAS RELACIONES

PAMPLONA. — En su deseo de intensificar las relaciones hispano-francesas, el presidente de la Cámara de Comercio y los de otras entidades han acordado concurrir a la Exposición de Bayona. Esta Exposición se celebrará en febrero.

EXITO DE UNA SUSCRIPCION

PAMPLONA. — La suscripción para el nuevo Seminario alcanza la cifra de 3.000.000 de pesetas. El obispo de Barcelona ha entregado 10.000 pesetas para dicha obra.

LLEGAN UNOS VISITANTES

SUECA. — Ha llegado el ministro de Justicia, acompañado del director de Agricultura y del señor Pérez Madrigal. Se celebrará un acto político y a continuación se les obsequiará con un banquete.

REPARTO DE PREMIOS

BARCELONA. — En el teatro Olimpia se verificó el reparto de premios a los individuos de la Guardia Civil y de la Guardia de Seguridad que más se han distinguido por sus servicios en el curso del año. Presidió el acto el general Badía, en nombre del presidente de la República. El dinero fué recogido mediante suscripción entre comerciantes e industriales. Estuvieron presentes en el acto

las autoridades, representaciones militares, de la Guardia Civil, de Seguridad, Mozos de Escuadra y otros. El gobernador civil pronunció un discurso felicitando a los premiados y estimulando a todos los demás a que sigan el ejemplo de aquéllos. Terminó vitoreando a la República. En breve discurso el general Badía se sumó al significado del acto y elogió la labor del señor Moles.

POR EL INCENDIO EN "EL SIGLO"

BARCELONA. — Esta mañana fué al Juzgado núm. 16 el gerente de los Almacenes "El Siglo", con un representante de las Compañías aseguradoras de aquéllos. Confirmó el gerente que los almacenes estaban asegurados en veintidós Compañías, en trece millones y medio de pesetas. El lunes verificará el Juzgado una inspección ocular en los almacenes incendiados.

DETENCION DE CARTERISTAS INTERNACIONALES

BARCELONA. — En el edificio del Banco de España detuvo la Policía, esta mañana, a dos famosos carteristas internacionales, que hacía dos años que no habían estado en Barcelona. Pese a su "categoría" de internacionales, se apodan "El Machaquito" y "El Lloros".

LOS SUCESOS

La Guardia civil puso fin, en la sierra, a la vida de un bandido

CASERIO INCENDIADO

BILBAO. — En Ochandiano se ha producido un incendio que ha destruido un caserío. Se supone que el autor es Daniel Bengoa, que ha sido detenido.

PUNTO FINAL

RONDA. — Se reciben noticias de la Sierra dando cuenta de que el bandido Flores ha sido muerto a tiros por la Guardia civil. El capitán jefe de los servicios de Ronda montó un servicio para su captura, que dió este resultado.

¿QUE HABIA PASADO?

SEVILLA. — En la carretera de Extremadura, cerca de Santiponce, fué hallado un individuo que presentaba un balazo en la frente y otras heridas de arma de fuego. Se le condujo al hospital, donde no pudo tomarse declaración. Fué reconocido por un hermano, que lo identificó. Se trataba de Francisco Fernández Niño. En sus ropas hallaron un cuchillo de grandes dimensiones y una pistola.

PLEITOS DEPORTIVOS

El Alavés rectifica parte de cuanto ha ocurrido con el Athlético de Bilbao

ACUERDOS DE UNA ASAMBLEA

VITORIA. — Se ha celebrado la asamblea del Deportivo Alavés, estudiándose la situación creada por el Athlético y el Colegio de árbitros. Se estimó la imparcialidad de la Federación Vizcaína. Dimitió la Junta directiva, pero no se admitió su dimisión, acordándose concederle un voto de gracias. Acordaron dirigirse a la Vizcaína para que no se acepte la dimisión del secretario. El domingo actúa el equipo completo contra el Arenas.

GLORIFICACION

Por viejas victorias sobre los moros

UN CUADRO DEL REY JAIME

PALMA DE MALLORCA. — Hoy se han celebrado fiestas conmemorativas de la reconquista de la ciudad. En la sala de sesiones del Ayuntamiento fué colocado un cuadro con el retrato de Jaime I. COMO OTRAS VECES GRANADA. — La ciudad ha celebrado, en la forma de siempre, la reconquista. El Ayuntamiento dedicó algunos actos a la efemérides. En la catedral hubo una gran función religiosa.

QUE APLIQUEN EL ARTICULO 20

Una reunión de alcaldes aragoneses con los diputados de la circunscripción

EN EL CONGRESO

MADRID. — En la sección tercera del Congreso se han reunido los al-

caldes de los partidos de Ejea de los Caballeros y de Sos con los diputados por aquella circunscripción señores Paraíso, Albar, Algora y Pérez (don Dario) a fin de realizar una acción conjunta cerca del Gobierno encaminada a que se aplique el artículo 20 de la ley de reforma agraria en aquellos términos.

DEL PAIS GUIPUZCOANO

Quedó aprobado el presupuesto provincial

Acceptación de bases para que los organismos obreros sean los que realicen unas obras municipales. — Ara continúa sesionando. Lo presupuesto para a Escuela de Trabajo en 1933. Una conferencia

IGNACIO ARA CONTINUA LESIONADO DE LA MANO DERECHA

SAN SEBASTIAN. — Ha regresado de Jaca, donde estuvo pasando las Pascuas con unos parientes, el boxeador aragonés Ignacio Ara, que sigue resentido de la mano derecha. Se cree que por esta causa no podrá boxear el día 9 de enero, en París, contra Kid Nitram.

LA C. N. T. ACEPTA LAS CONDICIONES QUE SEÑALO EL AYUNTAMIENTO PARA REALIZAR UNAS OBRAS

SAN SEBASTIAN. — Ha visitado al alcalde una comisión de la Confederación Nacional del Trabajo para manifestarle que está dispuesta a aceptar las condiciones que señaló el Ayuntamiento para que los Sindicatos tomen por su cuenta las obras de los desmontes de Amara. Por su parte, la U. G. T. había dado su conformidad a dichas condiciones.

EL PRESUPUESTO DE LA ESCUELA DE TRABAJO

SAN SEBASTIAN. — Se ha reunido la Junta de la Escuela de Trabajo, aprobando el presupuesto para 1933, que se eleva a la cantidad de 160.000 pesetas.

LE ROBAN LA CARTERA

SAN SEBASTIAN. — Don Ignacio Lerchundi ha denunciado que al trasladarse de domicilio le han robado una cartera que contenía 400 pesetas.

CONFERENCIA EN EL CIRCULO RADICAL

SAN SEBASTIAN. — En el Circulo Radical disertó el inspector provincial de Sanidad, señor López Prior. Trató de problemas sanitarios y de la cuestión sexual. Habló de las excelencias de la vacuna antituberculosa B. C. G., mostrando estadísticas que prueban su eficacia y la necesidad de que sea implantada en Guipúzcoa.

SE APRUEBA EL PRESUPUESTO PROVINCIAL

SAN SEBASTIAN. — En la Diputación, en la sesión de esta tarde, ha sido aprobado el presupuesto para 1933, que asciende a veintinueve millones de pesetas. Han sido aumentadas varias subvenciones a distintas instituciones de beneficencia.

EN PALACIO

Audiencias concedidas por el jefe del Estado

NUMEROSAS VISITAS

MADRID. — El presidente de la República, señor Alcalá Zamora, recibió la visita del presidente del American Liceum. También estuvieron en Palacio el señor Araujo Costa, académico; don Adolfo Sanjuán, autor del pergamino regalado por las Diputaciones al presidente de las Cortes como homenaje, y otras personas.

Teatro Circo



Mañana, sensacional estreno

La espeluznante novela del tético escritor Preistli

Una nueva creación del monstruoso Boris KARLOFF, protagonista de "El doctor Frankenstein"

Superproducción Universal

5 VENTAJAS DEL PAPEL DE FUMAR ARROZ Smoking

1. Reune las máximas garantías de higiene por ser fabricado el librito mediante procedimientos exclusivamente mecánicos.
2. Resistencia y elasticidad suficientes para evitar que se rompa al liar el cigarrillo.
3. Es inofensivo y no irrita la garganta, por estar exento de productos químicos perjudiciales.
4. Su combustión lenta que, sin permitir que se apague el cigarrillo al dejar de fumarlo, impide que se consuma por sí solo. El cigarrillo lo saborea Ud., no se lo fuma el viento.
5. Mejora el sabor y el aroma del tabaco. ¡¡LOS MEJORA NOTABLEMENTE!!

ELABORACION MECANICA NO HAY TRABAJO MANUAL

VIGORICE UD. SUS CULTIVOS con Nitrato de Cal IG

15-16% de Nitrógeno y un 28% de Cal

STICKSTOFF-SYNDIKAT

EL NITRATO DE CAL IG es exento de polvo y de aspecto blanco

De venta en las principales casas de abonos.

CANA



INVENTO MARAVILLOSO

para volver los cabellos blancos a su color primitivo a los quince días de darse una loción diaria. Su acción es debida al oxígeno del aire. No mancha ni la piel ni la ropa. Se aplica con la mano como una loción cualquiera. La caspa desaparece rápidamente. Cuidado con las imitaciones.

DE VENTA EN TODAS PARTES

LABORATORIO
CASPE 32
BARCELONA

Casa Central:
Santiago
de Compostela

UN LUGAR ACOGEDOR
UN EXCELENTE SERVICIO
UNA MUSICA SELECTA
SEXTETO VAZQUEZ-GARRIDO
TODO ESTO ES EL
CAFE ROYALTY

situado en el sitio más céntrico de nuestra ciudad
y el punto de cita de todas las clases sociales.

Plaza Constitución. - Teléfs. 10-51 y 16-42



**SANEAMIENTO DE
POBLACIONES**

UNICOS FABRICANTES ESPECIALIZADOS
MAQUINISTA Y FUNDICIONES DEL EBRO, S. A.
ZARAGOZA
APARTADO 232



Lubricantes RED STAR
Cojinetes a bolas
Correas - Grapas
Cabos de algodón
Cojinetes TIMKEN a rodillos
Amiantos - Poleas Gomas

Calidades garantizadas -- Grandes existencias -- Precios sin competencia

SUMINISTROS Z. A. T
IGNACIO ZUBIRI

Teléfono 26-87 - ZARAGOZA Zurita, núm. 5

LOS TEATROS Y CINES

CARTELERA

Principal. — Compañía de Francisco Morano.
A las tres y media, "Sol y sombra".
A las seis y media, "El avaro".
A las diez y media, "El avaro".

Cinema España. — Avenida de Madrid. Hoy, colosal estreno del sensacional y conmovedor drama "El amor y el diablo", por María Korda y Milton Sills. Sesiones tarde y noche.

Teatro Circo. — Temporada cinematográfica.
"El caballero de la noche".
Sesiones tarde y noche.

Gran Teatro Iris. — Cine sonoro. Sesiones a las tres, cinco y siete: "El Danubio azul". Noche, desde las diez, sesión continua.

Iris Park. — Por la mañana, sesión infantil de cine. Patines y golf. Tarde, cine a las tres, cinco y siete. Baile por banda y orquestina. Patines y golf. Noche, desde las nueve, sesión continua de cine. Patines y golf.

Cinema Alhambra. — El salón predilecto del público distinguido.
"Champ" (El campeón), por Jackie Cooper y Wallace Beery, y Noticiero Fox. Sesiones a las cinco, siete, nueve y once.
Mañana estreno de "¿Chico o chica?"

Mañana estreno de "¿Chico o chica?"

Cinema Aragón. — El cine de las películas selectas.
"Champ", por Jackie Cooper y Wallace Beery, y Noticiero Fox. Sesiones a las cuatro, cinco y media y siete y cuarto; continua desde las nueve.
Mañana, "Héroes de la Tachuela", por Laurel y Hardy.

Teatro - Cinema Parisiana. — Compañías de comedias Marti-Pierrá.
A las cuatro, "Te quiero, Pepe".
A las seis y media, "Solera".
A las diez y media, "El último lord".

Teatro - Cine Goya. — El más moderno salón de espectáculos.
"Héroes de la Tachuela", por Stan

Fox. Sesiones a las cinco, siete, nueve y once.
Mañana, sensacional estreno de "El Congreso se divierte".

Aristocrático Salón Doré. — "Una noche en el paraíso", por Anny Ondra.

Cine Victoria. — Salón de moda. "Un chico encantador".

Frontón Jai-Alai. — (Cinco Marzo). A las cuatro de la tarde y diez y media de la noche, grandes partidos. Laurel y Oliver Hardy, y Noticiero

RADIOTELEFONIA

PROGRAMAS PARA HOY DE LAS ESTACIONES ESPAÑOLAS

MADRID.—De 8 a 9: "La Palabra", diario hablado, tres ediciones diarias. 14: Campanadas. Señales horarias. Información teatral. Concierto. 19: Campanadas. Música de baile. 21,30: Campanadas. Señales horarias. Confesiones ante el micrófono. Recital de canto. Radiofolleto

de viajes y aventuras. Cante flamenco. 24: Campanadas.

BARCELONA.—7,15 y 8: Sesiones de cultura física: 7,30 a 8,45: "La Palabra", diario hablado, dos ediciones diarias. 11: Campanadas. Boletín meteorológico. 13: Discos. 13,30: Información teatral y cartelera. 14: Sección cinematográfica. Concierto. 15: Sesión radiobenefica. 17,30: Sesión agrícola dominical. Retransmisión parcial de la ópera del Liceo. 21: Discos. 22,45: Sección de ajedrez.

ESPAÑA Y CHILE

Se ha firmado un convenio entre el Centro oficial de Contratación de Moneda y la representación de la Sociedad Comercial del Nitrato de Chile, por el cual podrán cobrarse en su totalidad los créditos comerciales procedentes de exportaciones españolas que se encontraban bloqueadas en Chile, importantes cerca de seis millones de pesetas. Por virtud de la operación se deja un margen de tres a cuatro millones de pesetas, que permitirá, sin riesgo de nuevo bloque, que los exportadores españoles envíen a Chile sus productos.

Se abrirá una cuenta corriente en pesetas en el Banco de Comercio Exterior, y otra en pesos en el Banco Central Chileno, para efectuar las consiguientes compensaciones.

El convenio, pues, no sólo permitirá la recuperación de un importante saldo en pesetas propiedad de españoles, sino que restablecerá por un plazo que seguramente luego habrá de ampliarse, las relaciones comerciales entre Chile y España.

La gestación del convenio ha sido laboriosa. La pericia de los señores Ridruejo y Ara, directores del Centro de Contratación de Moneda, y de otro lado el nobilísimo deseo de servir los intereses comerciales españoles de M. Guillerme Brulón, delegado en España de la Sociedad Comercial del Nitrato de Chile, han obviado no pocas dificultades. El embajador de Chile en España, don Enrique Bermudes, que ha seguido con el mayor interés las negociaciones, visitará al ministro de Estado, señor Zulueta, para expresarle, en nombre de su Gobierno, la complacencia con que ha visto el feliz resultado de las negociaciones, cuyo final fué el convenio firmado.

La noticia tiene gran interés para nuestras exportaciones agrícolas.

No estamos sometidos a ninguna disciplina política, ni tenemos compromiso con ningún partido, ni nos debemos a ningún cacicato. Somos independientes, absolutamente independientes y por eso podemos juzgar con completa imparcialidad

GRAN TEATRO IRIS

POR LA TARDE, CINE SONORO
Magnifico equipo Orpheo Sincronic
Sesiones especiales a las tres, a las cinco y a las siete.

EL DANUBIO AZUL

Creación de Brigitte Helm, Desmond Jeans, Joseph Schildkraut y Orquestina Zingara "RODE".

Precios incluida entrada al Parque:
BUTACA, numerada, 1'25 GRADA, 0'75

NOCHE. — Sesión continua de Cine Sonoro.
Cine Sonoro con entrada al Parque:
BUTACA, 1'00 GRADA, 0'60

IRIS PARK

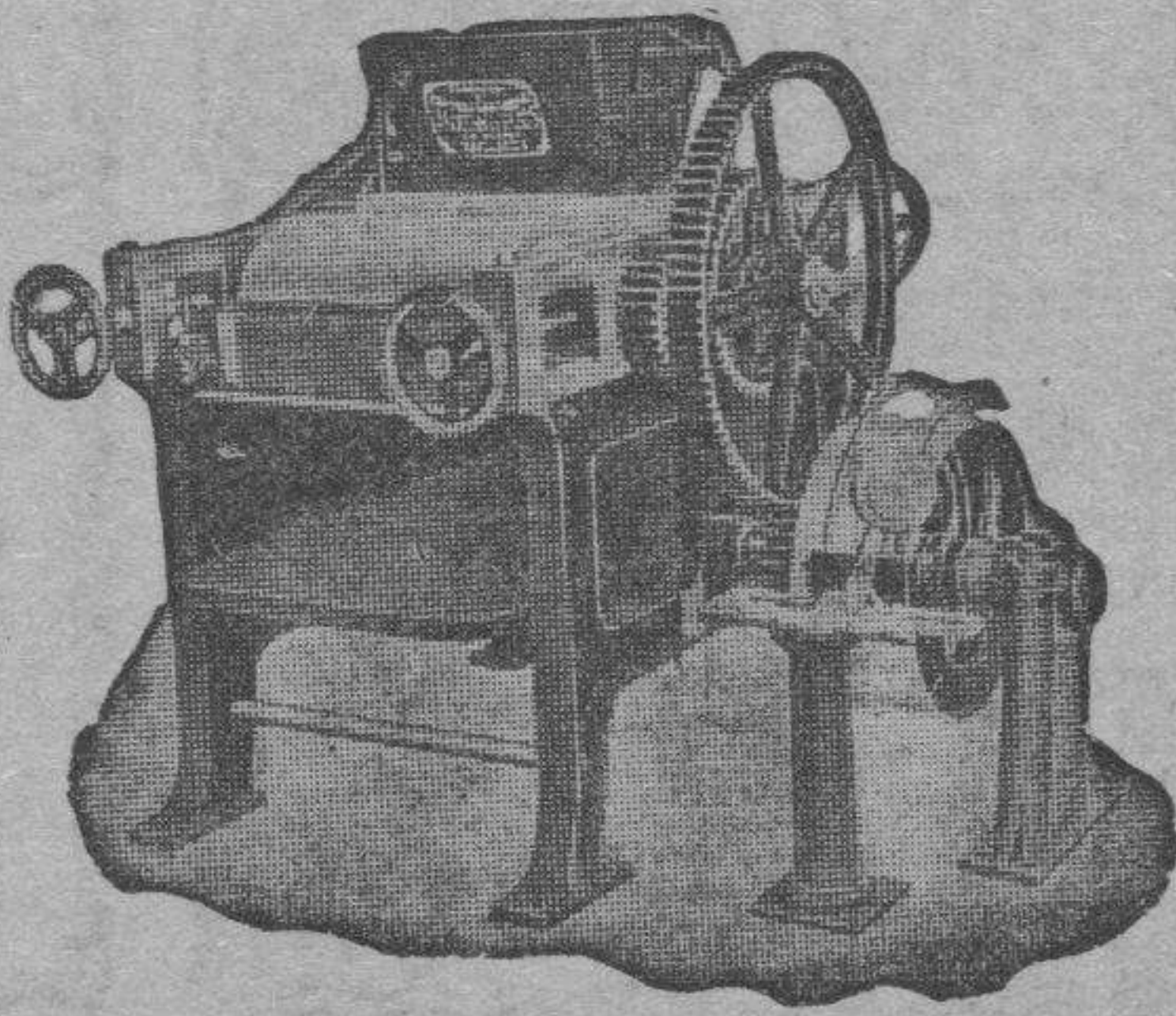
Por la mañana, CINE INFANTIL
mudo, Patines y Golf.
Entrada de niño, 025.

Por la tarde
Cine mudo: a las 3, sesión corriente;
a las 5 y a las 7, especiales

LAS MARIPOSAS DE MAXIM'S
BAILE por BANDA y ORQUESTINA.
Patines y Golf.
Por la noche

Desde las 9, Cine continuo, mudo.
Baile por Orquestina, Patines y Golf.
Entrada Parque, con Cine mudo y
Balle, 0'50

TALLERES DE FUNDICION Y CONSTRUCCION DE MAQUINAS



Afinadora. Molinos de chocolates

ESPECIALIDAD en maquinaria moderna para fábricas de chocolate, de galletas, de fideos. - Panaderías mecánicas de hornos fijos, giratorios y de cadenas. - Molinos de aceite, de harinas, etc. - Montacargas, transmisiones, armaduras, depósitos y prensas. - Maquinaria para ladrillos, baldosas, etcétera, etcétera.

HIJOS DE JUAN GUITART, S. L.

(Antes JUAN GUITART y J. GUITART E HIJOS)

SAN AGUSTIN, 5 - Teléfono 1472

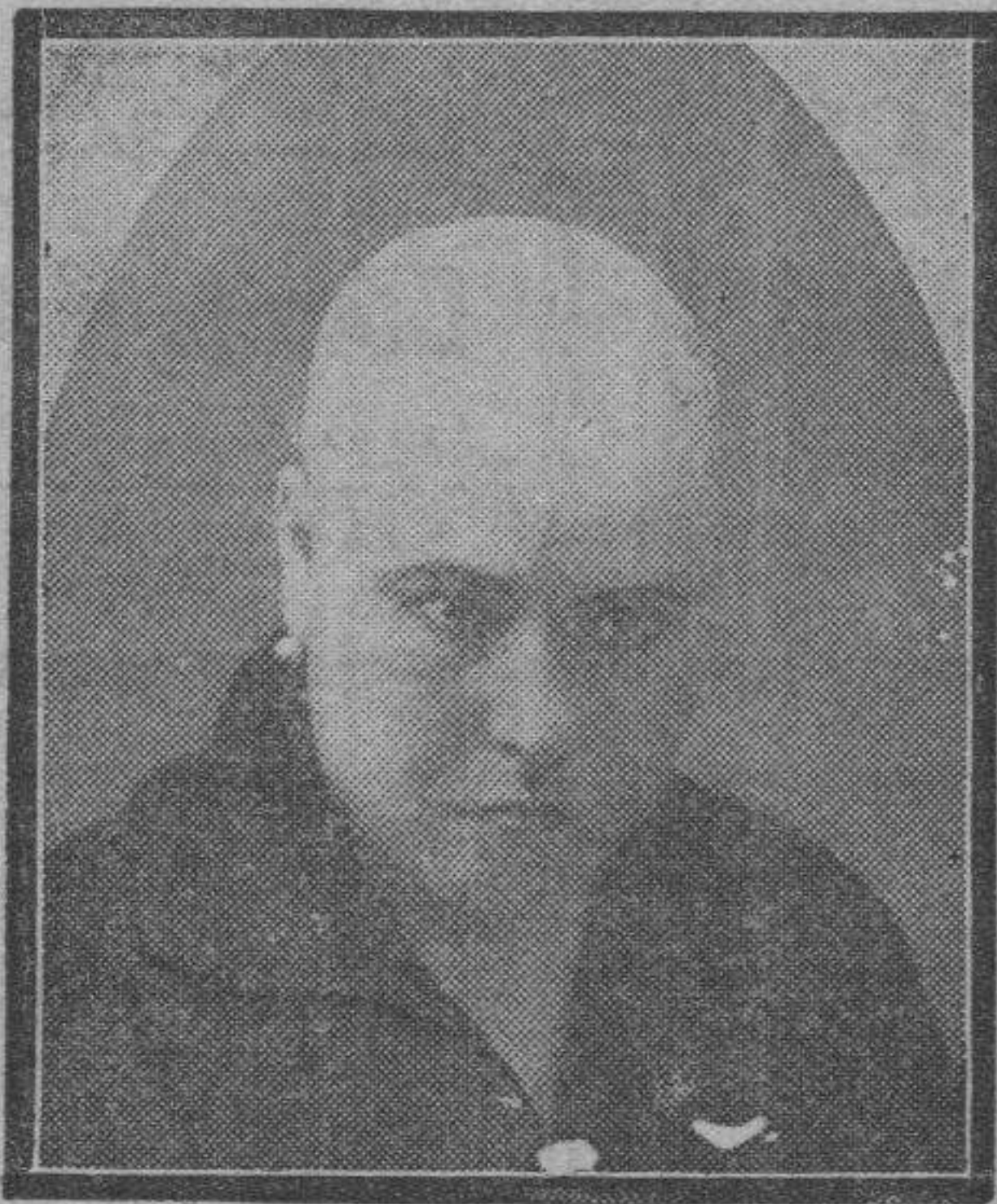
ZARAGOZA

Apertura autorizada oficialmente del nuevo Instituto de Belleza, en sustitución de la Clínica de la Calvicie de J. Mourade, Alfonso I, 31. De 9 a 1 y de 4 a 8.

No más calvos. Hechos y no palabras

LA CURACION DE LA CALVICIE ES UNA REALIDAD
El capilar J. Mourade ha curado calvos que llevaban sin pelo veinticinco y treinta años y toda clase de enfermedades de la calvicie.

La eficacia del capilar J. Mourade está reconocida por muchos médicos de España y del extranjero



EN TODOS NUESTROS ESTABLECIMIENTOS TENEMOS A LA VISTA DEL PUBLICO EXPOSICION DE CASOS TRATADOS CON MI CAPILAR

REGALO

Al comprador de 3 frascos capilar se le regalará un frasco de desinfectante, y al que tome un abono se le rebajarán 25 pesetas del total. La venta de frascos será: en Barcelona, calle Fernando, 57; Alcalá, 33, Madrid, y Rue del Havre, 12, París. El inventor estará en ésta del 2 al 10 de enero. Consulta gratis.



REGISTRADO EN EL INSTITUTO TECNICO Y DE COMPROBACION

Consultas gratuitas y venta del CAPILAR "J. MOURADE": Madrid, Alcalá, 33; Barcelona, Fivaller (antes Fernando), 57, y Rambla del Centro, 37; Zaragoza, Alfonso I, 31. — 17 establecimientos abiertos en toda España y 8 en el extranjero para el tratamiento de la calvicie con el CAPILAR "J. MOURADE". Mediante contrato o depósito constituido en un Banco no se cobrará nada por el tratamiento hasta después de la salida del pelo. Para este contrato los tratamientos habrán de ser hechos en mis establecimientos de Madrid, Barcelona y Zaragoza. — Todos los frascos que no lleven la firma de J. MOURADE serán considerados falsos.

1932

IMPORTANTES ESTABLECIMIENTOS QUE FELICITAN
A SU NUMEROSA Y MUY DISTINGUIDA CLIENTELA

1933

**LA DIRECCION DEL
CAFE BAVIERA**

Desea a sus clientes
un próspero AÑO NUEVO
Independencia, 23 Teléf 3708

Navarro y Borra (Limitada)

Al desear muchas prosperidades en el AÑO NUEVO, le recuerdan
que con un CITROEN podrá durante él admirar cómodamente las
bellezas de España, - - - - - Veá los nuevos modelos.
Moret, 3 y Zurita, 14 Teléfono 30-52

Posada de las Almas

Su propietario Joaquín Ceresue a
Al desearle grandes prosperidades
para el próximo año le comunica
que pronto estarán terminadas las
grandes reformas introducidas en
estilo típicamente aragonés.
¡¡POSADA DE LAS ALMAS.....
donde mejor se come en Zaragoza!!

ANTIGUA CASA LAC
RESTAURANT - PASTELERIA

Le desea un felicísimo
AÑO NUEVO
MARTIRES, 18 (Arco Cineja)
Teléfono 23 27

JOSE TOMAS

Taller de Encuadernaciones
Felicitá a sus clientes el AÑO
NUEVO deseándoles muchas
prosperidades.
CUATRO DE AGOSTO, 5
(Esquina a la de Casañal)

RAFAEL TELLO

ELECTRICIDAD
Zamoray, 2 - Teléf. 3245
Desea a sus clientes un
FELIZ AÑO NUEVO.

CROSLEY-RADIO

La Agencia oficial
GIMENO Y ALONSO
Independencia, 20 - Teléf. 23-15
Le invita a conocer los
nuevos modelos 1933

José Urroz Marías

Lanas-Algodones y Miraguano de la India
Desea a su distinguida cien-
tela feliz AÑO NUEVO.
ESPOZ Y MINA, 24

JIMENEZ Y SANCHO, S. A.

Tener un FORD y ser feliz es todo uno.
Apíquese esta máxima para 1933.
Teléfonos: 29-93 (Despacho) y 24-17 (Garage)
COSO, 102 ZARAGOZA

José Urroz Marías

Lanas-Algodones y Miraguano de la India
Desea a su distinguida cien-
tela feliz AÑO NUEVO.
ESPOZ Y MINA, 24

**BICICLETAS
para Reyes
LA CASA G. LORIENTE**

LA MAS BARATA
Gran exposición de bicicletas, niño y
niña, desde 50 pesetas
CALLE DEL PILAR, núm. 32
(Frente a la Lonja)

Estampaciones Gráficas

B A I L O
PRUDENCIO, 19 y 21
TELÉFONO 2142
Felicitá las Pascuas y desea
muchas prosperidades a su
distinguida clientela en el
AÑO NUEVO.

Cándido Visiedo

Oírece a su distinguida cien-
tela sus nuevos locales en
Conde Aranda, 25
Sastrería LA INGLESA

Mosáicos GARCIA

Dibujos desde 5 pesetas
metro cuadrado
Carbó, 9 (Camino San José)
(frente a la Licorera).

Gran Politécnica Torres

Preparación para
BACHILLERATO - INGENIEROS - EJERCITO - MARINA
Desea un próspero AÑO 1933
Bruil, 2 ZARAGOZA Teléf. 24-70

SAL DE AGUA
Especial para Mesa y Salazones

ALMACEN DE COLONIALES
Domingo Campos
Gil Berges, 7 - Teléf. 16-74
VEZA ANDALUZA
Para siembra

Almacenes MONREAL
Los más importantes de Aragón
PIELES FINAS

Avda. HERNAN CORTES, 3
Teléfono 43-98

GRAN CASA DE COMIDAS
Vda. de Pedro Domingo
Mártires, 16 - Teléf. 3284

Desea un feliz AÑO NUEVO
a su distinguida clientela.

Pascual Noguerras

Ramón y Cajal, 51 - Teléf. 2643
Desea a su numerosa y dis-
tinguida clientela muchas
prosperidades en el AÑO NUEVO

HECHURAS Y FORRO DE TRAJE
50 PESETAS

Trajes a medida - Cortador
especializado - Facilidades
de pago - Se vuelven abrigos
Don. Jaime, 45 (Plaza Ariño)
Tienda LA MODERNA

Cándido Visiedo

Oírece a su distinguida cien-
tela sus nuevos locales en
Conde Aranda, 25
Sastrería LA INGLESA

Zaragoza Industrial, S.A.

CONSTRUCCIONES METALICAS CUBIERTAS INDUSTRIALES
Desea a sus clientes un próspero AÑO NUEVO.
D. JAIME I, 39 TELEFONO 22-73

**BICICLETAS
para REYES**

Grandes existencias e.a. todos los
tamaños para niño y niña,
desde 60 pesetas
BLAS LATRE
COSO, 134 - ZARAGOZA

UNA REUNION

La nueva modalidad de la Sociedad Económica Aragonesa

La Sociedad Económica de Amigos del País celebró sesión ayer tarde, aprobando por unanimidad la modificación parcial del Reglamento.

Entre las nuevas modalidades que se han introducido están las siguientes:

Se modifica la estructura interna de la Sociedad reduciendo las secciones a dos, la de Economía y otra de Cultura, y éstas, a su vez, se dividirán en tantas comisiones como sea preciso. La sección de Economía tendrá una oficina de técnica económica, dedicada a la investigación y formación de estadísticas de la producción aragonesa, procurando estudiar aquellos proyectos que tiendan a mejorarla en todas sus manifestaciones.

Se amplía el concepto de socios a las personas jurídicas, y el específico de socio residente, para los individuales, a los que tengan su domicilio en el territorio de Aragón, y para las Empresas a las domiciliadas en igual demarcación o las que estándolo fuera radiquen sus fuentes de producción en cualquiera de las tres provincias aragonesas.

No queriendo la actual Sociedad Económica dar normas de carácter permanente, hasta tanto que las nuevas aportaciones de socios, principalmente personas jurídicas, entren a colaborar en las tareas de la misma, las modificaciones reglamentarias registrarán por todo el año 1933, sirviendo éstas para poner en marcha la nueva organización y, so-

bre todo, la oficina técnica, base de la eficacia que pueda tener punto central en torno del que han de girar todas las actuaciones. En el año entrante se completará la reglamentación con las modificaciones que la práctica y la experiencia aconsejan.

La Sociedad vió con satisfacción las numerosas adhesiones recibidas de las Empresas industriales y comerciales, pues en el plazo de ocho

días que ha mediado entre el envío de las invitaciones y la sesión de ayer suman más de veinte las recibidas, cuyas listas daremos en días próximos.

Todo hizo que entre los reunidos dominara el mayor entusiasmo y optimismo, teniendo plena confianza en el éxito que ha de terminar la obra.

Inmediatamente se comunicará oficialmente estos acuerdos a Huesca y Teruel, enviando copia de todo lo actuado conforme a lo convenido en la asamblea de 21 de octubre, para las organizaciones que han de llevarse a cabo en las dos provincias expresadas y llegar a la formación del Consejo Superior de las tres Sociedades económicas.

AL CERRAR LA EDICION

El gobernador civil habla de la situación ferroviaria

El gobernador civil, señor Andrés, nos hizo anoche las siguientes manifestaciones:

Para ampliación de los servicios de vigilancia en la ciudad y en la provincia llegó ayer una compañía de guardias de Asalto de Madrid. Una sección de cincuenta hombres ha quedado en Calatayud, por si su intervención fuese necesaria en aquella zona.

La policía sigue trabajando inten-

samente en los servicios que se iniciaron hace días y se ha ampliado el número de detenciones, todas ellas de elementos extremistas.

En las líneas férreas y en las estaciones se ha empezado a prestar discreta vigilancia por la Guardia civil y fuerzas de Asalto y Seguridad con objeto de defender al personal de cualquier coacción extraña.

Ha conversado con los ingenieros jefes de las Compañías del Norte y M. Z. A., así como con los interventores del Estado, transmitiéndome impresiones precisas sobre el verdadero espíritu del personal, enemigo, en su gran mayoría, de toda clase de aventuras, sobre todo si se le quiere llevar a ellas — como decía un reciente manifiesto de la C. N. T. — para realizar nada menos que la revolución social e implantar el comunismo libertario.

Y no digo más como no sea repetir que la autoridad permanece en su sitio y que en su sitio deberán permanecer cuantos no quieran exponerse a las severidades de las fuerzas encargadas de guardar el orden público.

NOTICIAS GENERALES

INSPECCION PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA.—La Junta provincial de Protección de Huérfanos del Magisterio advierte a los perceptores o a sus encargados que pueden pasar a cobrar la pensión de diciembre a casa del tesorero de dicha entidad, don Guillermo Fatás, plaza de la Victoria, 38.

Es necesaria la presentación de la fe de vida reglamentaria.

Poliorama Deportivo

La Liga

Partidos anunciados para hoy:

Primera división

Racing - Betis, Donostia - Atlético (3-2), Barcelona-Madrid (2-2), Valencia-Español (3-1), Arenas-Alavés (4-2).

Segunda división

Sevilla-Murcia (0-1), Coruña-Castellón (2-0), Osasuna-Oviedo. Las cifras entre paréntesis se refieren a los resultados obtenidos en la temporada última.

Tercera división

Primer grupo: Eiríña-Racing de Ferrol; Avilés-Unión de Vigo. Segundo grupo: Nacional-Ferrovial.

Tercer grupo: En Logroño, Logroño-Baracaldo.

En Ategorri, Erandio-Tolosa. Cuarto grupo: Alkartasuna-Zaragoza.

Quinto grupo: Júpiter-Badajoz; Sabadell - Sans; Palafrugell - Martiñene.

Sexto grupo: Elche-Gimnástico. Séptimo grupo: Gimnástica-Imperial; Cieza-Cartagena.

Octavo grupo: Malagueño-Málaga. (Los partidos se juegan en los campos de los Clubs citados en primer lugar).

LA VIDA EN TERUEL

HUEL RESUELTA

Debido a las gestiones llevadas a cabo por el delegado especial enviado por el gobernador, ha quedado solucionada la huelga planteada por los recogedores de oliva del pueblo de Albalate del Arzobispo.

HALLAZGO DE UN CADAVER

Por su hija y una nieta ha sido encontrado ahorcado el anciano Tomás Gómez, de 70 años.

Los familiares manifestaron que el propósito de suicidarse Tomás ya lo habían evitado otras veces, por lo que era constantemente vigilado.

Este suceso ocurrió en el vecino pueblo de Gea.

MUJER MALTRATADA

Dicen de Montalbán que la vecina Manuela García ha denunciado a Tomás Alcaine Bielsa por haber sido maltratada por él de palabra y obra.

Averiguadas las causas, se sabe que la agresión carecía de importancia, y que lo hizo Tomás en estado de embriaguez.

POR INSULTOS

En la Puebla de Valverde ha sido detenido el vecino Eleuterio Golé, por insultos a las autoridades locales.

RESULTADO DE UNA VISITA

Como consecuencia de una visita efectuada por diversos miembros del Ayuntamiento de Alcaine al gobernador de Zaragoza y Mancomunidad del Ebro ha ido un ingeniero a dicho pueblo para estudiar la construcción de un puente, al objeto de que los constantes temporales no dejen incomunicado a Alcaine con los pueblos situados al otro lado.

Veremos a ver si el vecindario logra ver realizado su deseo, para que no se repita el triste caso de que, por haber quedado lleno el Pantano de Cueva Foradada e inundados los caminos, ha habido necesidad de utilizar una barca para trasladar de un lado a otro al vecindario.

SOCIEDAD

Se ha verificado el enlace de la joven maestra de Villarquemado, señorita Tomasa Estevan, y el funcionario de esta Diputación don Santiago Bronchal.

ENFERMOS

Guarda cama el catedrático del Instituto y concejal del Ayuntamiento don José Giner.

Igualmente se encuentra enfermo el veterinario don Esteban Soria.

VIAJEROS

Llegó de Albalate el delegado gubernativo don Joaquín Cavero, que marchó a solucionar el conflicto de olivareros. — CANO.

LA VIDA RELIGIOSA

Santos de hoy. — La Circuncisión de Nuestro Señor Jesucristo. San Fulgencio y Justino, obispos; Almagro, Concordio y Magno, mártires; Eufrosina, virgen.

Cultos de hoy. — Corte de María. Se hace la visita a Nuestra Señora de los Angeles, en Jerusalén.

En la iglesia del Portillo, a las ocho, misa de comunión en el altar de Nuestra Señora de Lourdes.

En Santa Engracia, a las ocho y media, misa en el altar de la Sagrada Familia de Nazaret, y por la tarde, a las cinco, continúa la Novena con sermón por el doctor González, canónigo magistral de Huesca.

En Santa Catalina, a las ocho, misa de comunión general, y por la tarde, a las cinco, función con Expuesto y sermón, por ser primer día del año, terminando con la adoración del Niño Jesús.

En San Pablo, la antigua cofradía del Rosario, llamada de "La Rosa", celebra sus ejercicios con sermón y procesión claustral.

En San Felipe, a las ocho, misa de comunión por la Infancia Eucarística, y por la tarde, a las cuatro, Novena al Niño Jesús.

En las M.M. Escolapias, a las ocho, misa de comunión por las Hijas de María y Santa Teresa, y por la tarde, a las cuatro y media, cultos con plática.

En la ermita de Miralbuena, fiesta con sermón por don Julián Nieto, director de la Cofradía.

En Santa Cruz, dos cultos mensua-

les del Apostolado de la Iruz, mañana y tarde.

En los PP. Carmelitas, por la mañana, a las ocho, misa de comunión general por la Pia Unión de Santa Teresita del Niño Jesús, y por la tarde, a las cuatro, continúa la novena al Niño Jesús de Praga, con sermón.

En el Seminario de San Carlos, a las diez, fiesta con sermón por la festividad del día.

En San Miguel, a las cinco de la tarde, termina el Triduo al Niño Jesús, con sermón por el señor cura párroco, don Auspicio Sena, y al final habrá adoración del Niño Jesús.

En el Pilar, a las cuatro y media de la tarde, rosario con sermón y salve, como víspera de la Venida de la Virgen, y a las doce de la noche misa solemne, con asistencia del Excmo. Cabildo y clero de la S. I. M.

Cuarenta Horas. — De ocho de la mañana a cinco de la tarde, en el Seminario de San Carlos.

Mañana, en la misma iglesia. CABALLEROS DE NUESTRA SEÑORA DEL PILAR

Mañana, lunes, día 2, a las ocho, en la Santa Capilla, será la misa de comunión general reglamentaria para todos los Caballeros, así activos como honorarios.

Se aplicará en sufragio de los congregatees recientemente fallecidos don Aniano Arbeloa Salvo (delegado de turno), don Tomás Horcada Tapia, don Cipriano Bonilla López, don Francisco Sanz Ramón y don Teodosio Aznar Tello, que en paz descansan.

De la plática está encargado el reverendo P. Demetrio Zurbitu.

Por coincidir esta vez dicho acto fervor.

NOTICIAS MILITARES

CONCURSO

En Artillería. — Uno se anuncia entre tenientes para cubrir una vacante en la sección de Artillería de Costa de la Escuela Central de Tiro del Ejército.

DEVOLUCION DE CUOTAS

Se devuelve la cuota militar de 487'50 pesetas al veterinario tercero de complemento don Antonio Villacampa Ara, de la Jefatura de los Servicios Veterinarios de la quinta división.

DESTINOS QUE AFECTAN A LA QUINTA DIVISION

En Oficinas Militares. — Escribiente de primera don Abel Jarnés Millán, a la auditoría de Guerra de la división.

En Personal del Material de Artillería. — Maestros de fábrica de tercera clase don Sebastián Ruiz Hernández, al Parque divisionario 5.

con la misa de comunión de la cofradía del Rosario del Pilar y de la Corte de Honor, para facilitar el orden habrá dos comulgatorios: el uno al lado del Evangelio, para las señoras, y el otro, al lado de la Epístola, para los Caballeros.

Es de esperar que la comunión de mañana, fiesta de la Venida de la Virgen, sea aún más numerosa que todas las anteriores, con serlo éstas tanto y de tanta ejemplaridad por su

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Siemens Industria Eléctrica, S. A.

Coso, 55-59. - Teléfono 33-47 ZARAGOZA

AYUNTAMIENTOS PRESUPUESTO 1933

No dejar de incluir la consignación para
MAQUINA DE ESCRIBIR

CASA SABATER

D. JAIME I, 27

ofrece los últimos modelos



UNDERWOOD

Modelo 5. Carro 24 cm. 950 pesetas

Modelo 3-14. Carro 35 cm. 1200 pesetas

Equipo completo
Garantizadas

REMINGTON

Carro A. 25 cm. 850 pesetas Carro C. 37 cm. 1.050 pesetas

" B. 31 " 950 " " D. 42 " 1.250 "

EQUIPO COMPLETO

GARANTIZADAS

Máquinas de ocasión y nuevas de todas marcas

FACILIDADES DE PAGO

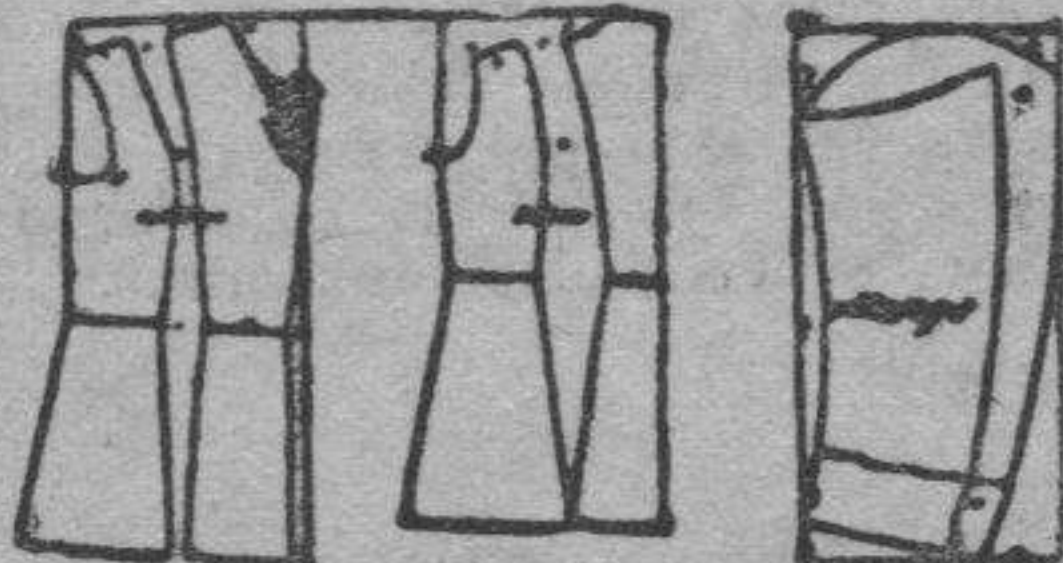
Taller de reparaciones. -- Accesorios. -- Piezas

ACADEMIA

Central de Corte y Confección
inventora: PILAR FERRER

Profesora: D.^a Antonia Clemente

En esta acreditada ACADEMIA es donde se da enseñanza más completa, por la exactitud del corte y esmerada confección; toda alumna puede cortar y confeccionar desde el primer día, imponiéndose en la montura de toda clase de prendas y adquiriendo gusto en adornarlas.

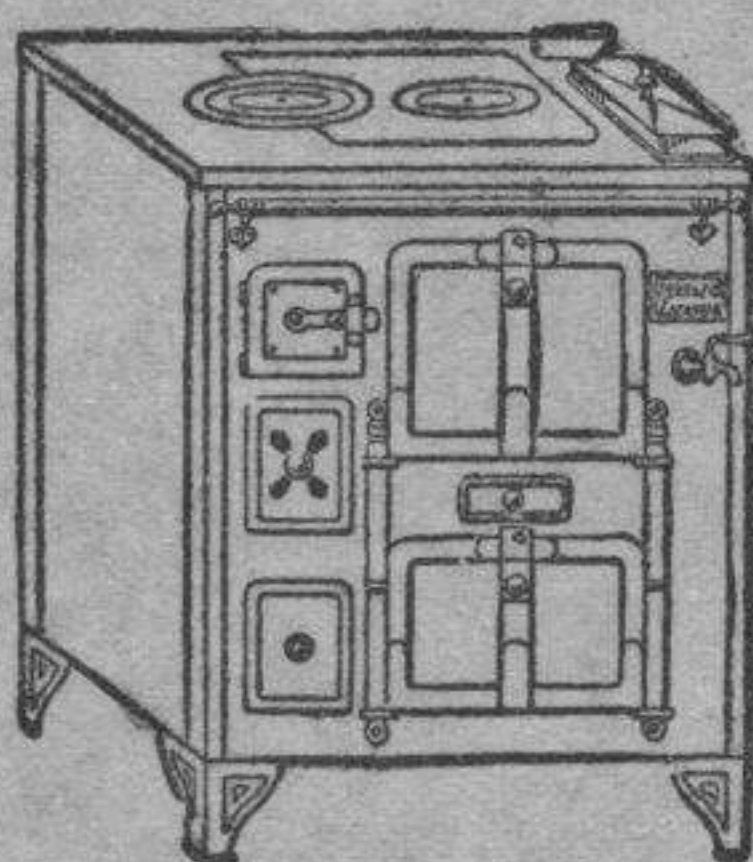


SAN MIGUEL, núm. 14, tercero

Clases para obreras, de 6 a 8 tarde. Particulares especiales para el estudio de profesoras en este arte.

LOS CONVALESCIENTES, LOS ANCIANOS, las personas DEBILES e INAPETENTES adquieren rápidamente Apetito, Vigor y Fuerza con el Vino Ona del doctor Aristegui.

GRATIS



remite catálogo de cocinas para carbón, leña, serrín. Termo sifones para baños, etcétera

FRANCISCO ERRAZU
FABRICA DE FUMISTERIA

MAYOR, 61 (Próximo plaza Magdalena)

Esta Casa no tiene sucursales.



El más grande y bonito surtido de abrigos alta novedad lo encontrará en
La Bayonesa

EL BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

Realiza sus préstamos sobre fincas rústicas o urbanas rápidamente; y POR CANTIDADES ILIMITADAS

para CONSTRUIR y REFORMAR casa, CAMBIAR HIPOTECAS hechas con particulares. — AMORTIZACION INSENSIBLE EN 50 años. — NO SE PAGA IMPUESTO DE UTILIDADES ...

Información gratuita por los agentes de préstamos

ENRIQUE ARMISEN (abogado) y ANSELMO GRACIA
ALFONSO I, núm. 12, entlo. — Teléfono 45-51. — ZARAGOZA

FABRICA DE

BOMBAS

Instalaciones completas de riegos, abastecimiento de poblaciones, minas, incendios, fábricas, etcétera

Grandes talleres de fundición

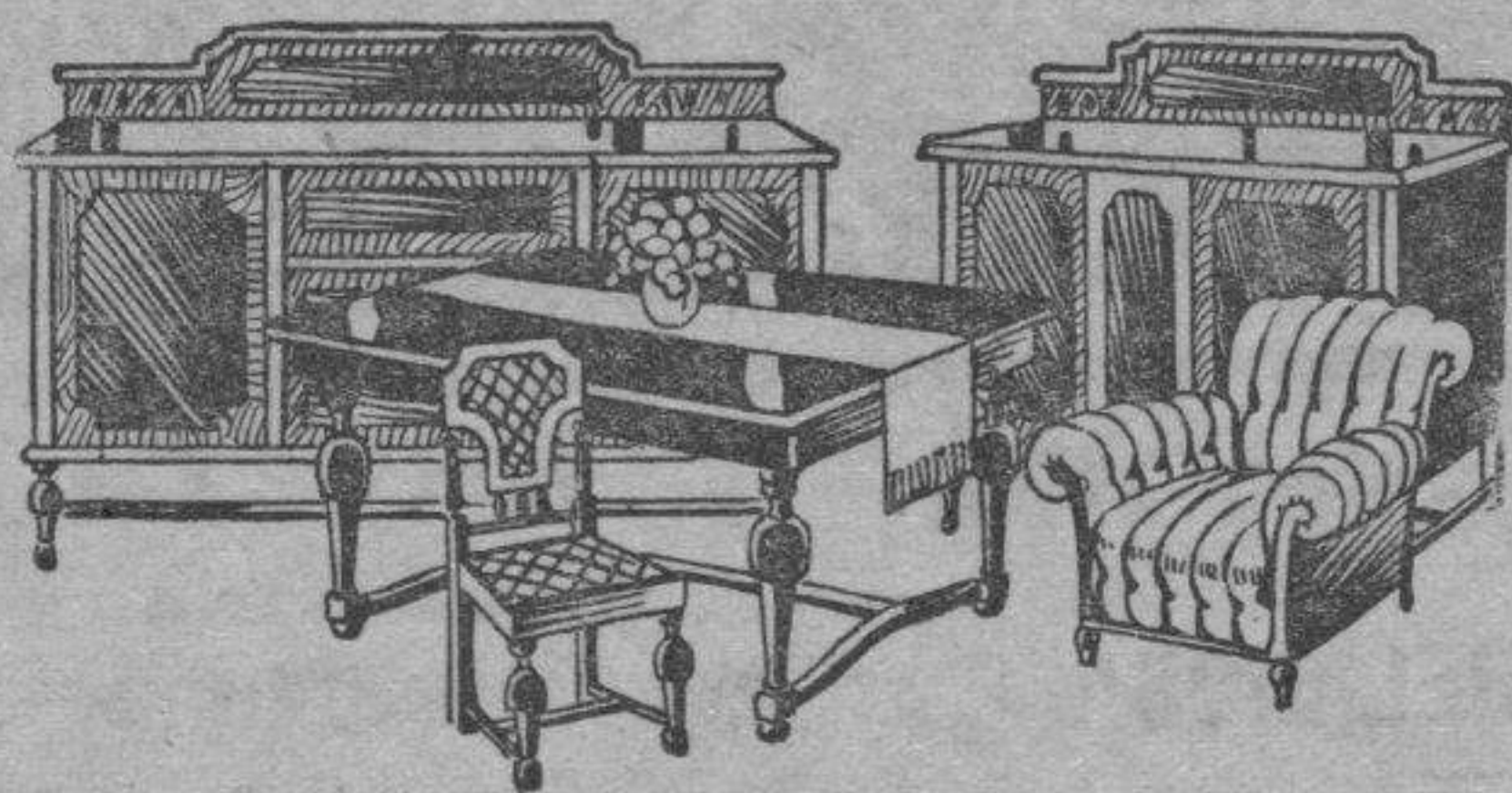
Motores eléctricos DIESEL, GASOLINA, ETC.

ENTREGA INMEDIATA

“LUZ Y FUERZA”
VIUDA DE RAMON MADURGA

Avenida de Madrid, núms. 193-95 --- Teléfono 40-75
Apartado 254-ZARAGOZA

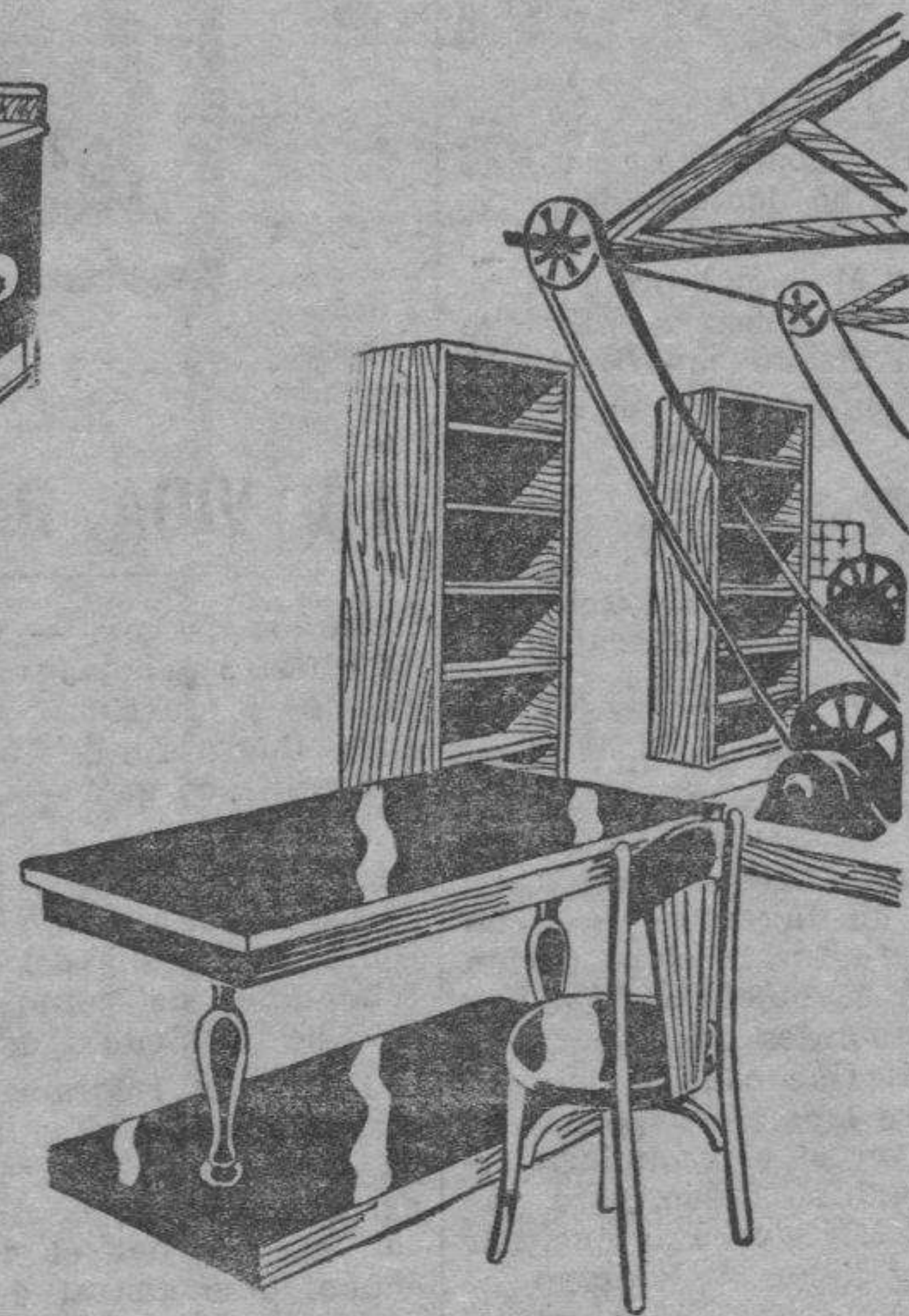
Para comprar muebles de todas clases con acierto VISITE NUESTRA FABRICA Y EXPOSICION, Camino San José, 13, 15 y 17 (Tranvía Bajo Aragón)



Grandes existencias en MUEBLES TERMINADOS de nuestra propia fabricación.

Presupuestos sin compromiso para encargos.

Disponemos de las mejores referencias entre nuestra numerosa clientela



Vda. de E. GUERRI

CAMINO SAN JOSE, 13, 15 y 17
(TRANVIA BAJO ARAGON) TELEFONO 23-74
ZARAGOZA

ESTA CASA NO TIENE SUCURSAL

LA POLITICA LOCAL

PARTIDO REPUBLICANO CONSERVADOR

Se nos envía esta nota:
 "En la reunión recientemente celebrada por los afiliados al partido republicano conservador en el distrito del Azoque, de Zaragoza, quedó elegida esta Junta de distrito:

Presidente, don Victoriano Martínez Tomás; vicepresidente, don Rafael D'Harcourt Got; secretario, don Miguel Farled Baudín; vocales, don Ricardo Jiménez Ruesga y don José Arenaz Moneva.

En breve quedarán constituidas las Juntas correspondientes en los demás distritos de la ciudad, previas reuniones de sus respectivos y numerosos afiliados".

Una carta de Esperanta Laborista Grupo

Hemos recibido esta carta:
 "Zaragoza, 31 de diciembre de 1932.
 Señor director de LA VOZ DE ARAGON.

Zaragoza.
 Muy señor nuestro: Confiando en su reconocida bondad le rogamos tenga a bien publicar en el diario de su digna dirección la siguiente carta, que con fecha de hoy, enviamos a los señores profesores organizadores de los cursillos de Conferencias populares en la Facultad.

"Esperanta Laborista Grupo" se complace en dar a usted las más expresivas gracias por tan renecido favor, y quedan de usted afmos., "Esperanta Laborista Grupo", el secretario, A. Sevilla

A los señores profesores organizadores de los cursillos de conferencias "Para el público en general".

Universidad de Zaragoza.

Muy señores nuestros: Esperanta Laborista Grupo (sección esperantista del Ateneo Libertario, plaza de San Carlos, 3, principal, derecha), se complace en felicitar efusivamente a los señores profesores organizadores y

también a los señores profesores conferenciantes de los cursillos de conferencias populares en la Facultad, por el lisonjero éxito obtenido por ellas.

Al mismo tiempo, y en vista de la gran acogida por dichos cursillos, Esperanta Laborista Grupo ruega encarecidamente a tan distinguidos profesores tengan a bien continuar sus

cursos de conferencias culturales, en la seguridad de que dicho esfuerzo en pro de la cultura será agradecido por el pueblo de Zaragoza, el cual, por otra parte, no tiene disponibilidades económicas para adquirir cultura por otros medios.

Salúdales respetuosamente Esperanta Laborista Grupo, el secretario, A. Sevilla."

INFORMACION MUNICIPAL

LA SUSCRIPCION PARA EL MONUMENTO A GALAN Y GARCIA HERNANDEZ

Se ha recibido en la Alcaldía el primer donativo para el monumento a Galán y García Hernández, cuya suscripción encabeza el Ayuntamiento con 500 pesetas.

Los donantes son varios empleados de la Sección Agronómica de Zaragoza.

SUSCRIPCION PARA CANTINAS ESCOLARES

El director del Instituto, don Francisco Cebrián, se ha suscrito para el sostenimiento de un niño en las cantinas escolares.

También los niños de la Escuela preparatoria del Instituto han entregado 45 pesetas con el mismo fin.

VISITA DE GRACIAS

Don Manuel de Escoriaza visitó ayer al alcalde para agradecerle las gestiones realizadas cerca del Gobierno a fin de que se proteja la industria zaragozana, en evitación de la crisis de trabajo.

INTERESES DE LOS BARRIOS

Estuvo en la Alcaldía el alcalde del barrio de Casetas en solicitud de varias mejoras interesadas por el vecindario.

SOLICITUD DE UNA SUBVENCION

Los vecinos y propietarios de la Avenida Central se han dirigido al Ayuntamiento solicitando la subvención que tienen concedida, toda vez que han dado fin las obras de abas-

tecimiento de agua de dicha calle, realizadas por cuenta del vecindario.

URBANIZACION DE UNA CALLE

El vecindario de la Gran Vía Transversal solicita del Ayuntamiento la construcción de la calle trazada entre el puente del cubrimiento del Huerva y la Avenida de a República.

ZARAGOZA BENEFICA

La Junta provincial de Protección de Menores obsequió ayer a las madres lactantes y distribuyó los premios del tercer concurso "Dr. Borobio", por actos de protección a la infancia

La Junta de Protección de Menores tuvo el buen acuerdo, para perpetuar la memoria del sabio padiatra doctor Borobio, de imborrable recuerdo en la ciudad, de organizar anualmente un concurso de premios en metálico que llevase su nombre.

Ayer, en los locales de la Tienda Económica, institución destacada en la ciudad, se verificó el reparto de premios adjudicados este año en presencia de las madres lactantes que acuden diariamente al comedor que la Junta fundó el año 1912 y que ha funcionado sin interrupción.

Se adjudicaron premios de lactancia, de 150 pesetas, a Vicenta Arilla; de 125, a Joaquina Sánchez y Petra Peralta; de 100, a Eustaquia Fajardo; de 75, a Rosario Romero, y de 50, a Felisa Armendari y Raimunda Peiro.

Por buen cuidado y educación de sus hijos menores de 14 años se entregaron un premio de 150 pesetas a León Tomás y Valera Iñiguez, padres de ocho hijos, y de 25 pesetas a Arturo Pérez Lahoz y Magdalena Armisen, también con igual número de hijos.

A las madres lactantes se les sirvió una comida extraordinaria de entremeses, sopa, frito de merluza, capón, flanes y frutas, todo admirablemente condimentado, según costumbre de la Casa, y después fueron repartidos 29 equipos de fajeros y 28 de calzadura, que han sido confeccionados por manos de señoras y señoritas caritativas, y a cada una de las 57 madres una bolsa con aguilaldos.

TAXIS 22-50

SERVICIO PERMANENTE

En las llamadas por teléfono al 20 1/2 dto.



Presidió el acto el concejal señor Sánchez Guisande, que llevó la representación del alcalde, y le acompañaron en la mesa presidencial los vocales de la Junta, doña Angeles Trinxé y señores Lasala, Bercial, Moneo, Ibañez y los hijos del doctor Borobio, don Regino y don José, invitados por la Junta.

El reparto se hizo ante la presencia de las distinguidas señoras de Pedro, viuda de Arias, Ballestar, Nasserre, Diez del Corral, Ferrer, Aguilár y Pedrós, entre otras, que, con las señoritas de Portolés, Moreno, Castellón, Gracia y Sancho, han contribuido a la confección del ropero infantil, y los niños de Sancho, Nasserre, Miranda y Portolés.

También concurren los señores Sancho Rivera y Portolés, presidente y secretario de la Tienda Económica, y don Julio López, en representación de La Caridad.

El doctor Bercial dijo, antes del reparto, breves frases explicando la razón de estos concursos para premiar a las madres que atienden con esmero a la salud de sus hijos, ensalzando la maternidad como fundamento de una Patria fuerte y vigorosa.

Puso digno remate al acto el señor Sánchez Guisande, pronunciando un sentido discurso y dedicando un justo recuerdo al doctor Borobio, aragonés y gallego a un tiempo, por corazón y nacimiento, y encomió como merece la labor de la Junta Provincial de Protección de Menores, organizadora de estos actos demostrativos de su celo y esplendidez por la obra a ella encomendada y tan admirablemente secundada por las Hermanas de San Vicente de Paúl, insustituibles en la caridad, porque les anima un espíritu superior sin recompensa material que ni apetecen ni logran.

Las madres lactantes agradecieron, visiblemente emocionadas, el obsequio de la Junta, y en sus representantes en el acto recibió mil felicitaciones, así como la Superiora de la Tienda Económica, Sor Vicenta Roig, que, con las demás Hermanas, es alma y calor de la institución, de tan beneficiosos resultados para la salud del niño.

FIESTAS Y VELADAS

EN LAS ESCUELAS DE LA CARIDAD

Gran velada artística con que los niños y niñas educados en las escuelas de La Caridad obsequian a su presidente, don Julio López Bea, en el día de su onomástica, con arreglo al programa siguiente:

- 1.º Discurso, por E. Barellas.
- 2.º Felicitación (diálogo entre dos gitanos) interpretado por las niñas A. Martín y P. Aznárez.
- 3.º Monólogo, por Aurora Gargas.
- 4.º ¡Cosas de estudiantes! (juguete cómico), por P. Aznárez, R. Quílez, C. Jiménez, J. Martín, J. Gutiez, A. Martín, E. Barellas, L. Maisanove y T. Fuertes.
- 5.º La Muñeca (poesía), por A. Royo.
- 6.º El fotógrafo en apuros (monólogo), interpretado por P. Aznárez.
- 7.º El Canto a Zaragoza (poesía), por A. Royo.
- 8.º Las Olivas, por J. Martín, C. Jiménez, P. Aznárez, E. Barellas, T. Fuertes, I. Adán, A. Martín y P. Campí.
- 9.º Rondalla.

Notas.—Esta misma función, con alguna ligera variación en el programa, se repetirá el día 6 de enero.

—Las representaciones se celebrarán en el nuevo teatro infantil, construido por acuerdo de la Comisión Ejecutiva de la Institución, con el fin de fomentar por diversos procedimientos la difusión de la cultura en los niños.

—El artístico decorado del teatro ha sido generosamente realizado por los artistas hermanos Teixidor, que han querido contribuir con ello a la obra cultural que realiza La Caridad.

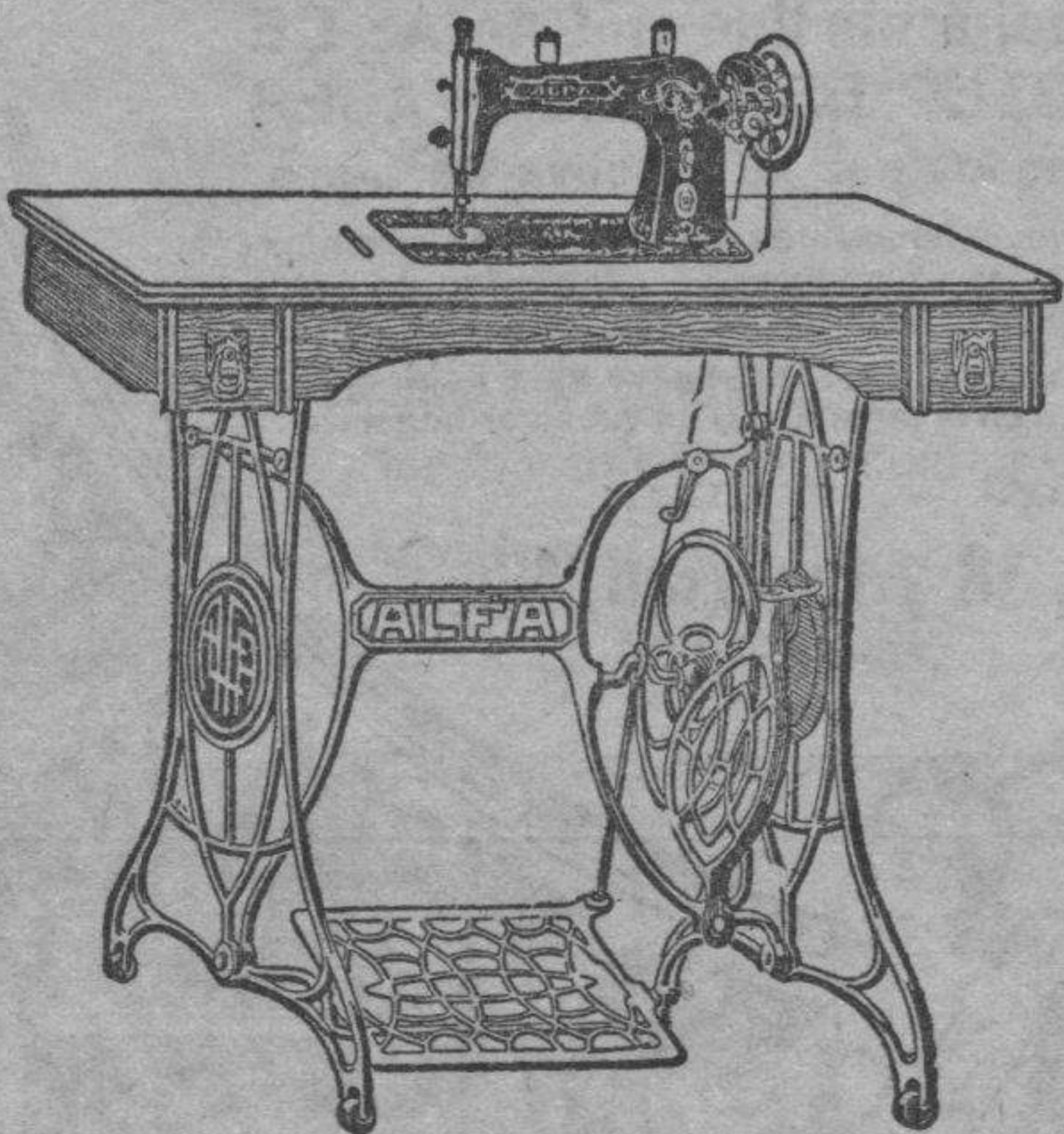
La velada tendrá lugar hoy, día 1.º de enero, a las cuatro de la tarde.

La Casa

"ALFA"

Máquinas de coser

felicita a sus distinguidos clientes y al público en general, ofreciéndose en los nuevos locales de Exposición y Oficinas,



Calle del Conde de Aranda, n.º 27

LA RESTAURADORA DE MUEBLES

(NOMBRE Y MARCA REGISTRADA)

Primera Casa en España en su género

Jacinto Invernón

Muebles viejos quedan como nuevos en esta Casa
 Cambios de estilos y coloridos.—Restauración en muebles dorados.—Esta Casa liquida durante el presente mes de enero todas las existencias de muebles almacenados durante el pasado año.—Fijese usted bien que pueden adquirir muebles medio regalados. — Visitenos y se convencerá. — Presupuestos gratis

Audiencia, 2 al 10 - Zaragoza

Grandes fábricas de tejidos, cordelería y alpargatas.

Especialidades de la Casa:

Lonas, Lonetas, Terlices, Cañamazos, Sacos para toda clase de envases, etc., etc.,

Mis fábricas están abiertas en todo momento a mis distinguidos clientes y amigos, constituyendo para mí una satisfacción mostrarles la forma y bondad de la fabricación de mis productos.

FRANCISCO VERA ILUNDAIN

Almacén y Despacho: ANTONIO PEREZ, 8 -- Teléfono 42-29

Fábricas: MONREAL, 5 - Teléfono 18-03 LA CADENA, 5 - Teléfono 17-30

Apartado de Correos 129 - Para conferencias al 42-29 -- ZARAGOZA

La Casa más importante de su ramo en Aragón.—Fundada en el año 1850

Alpargatas lo mejor que se conoce: HELVETICA (nombre registrado) y de suela de goma, cosidas con máquinas americanas.

Lizas para coser sacos y atar paquetes, en todas las clases y números.

CEREALINE NEUMOCOL FERROMETANO

Es el único método de alimentación del sano y enfermo. Producto ESPAÑOL insustituible en todos los casos, por su composición y gusto agradable.

Expectorante. Cura la tos por rebelde que sea, teniendo ventaja sobre los similares, por ser enérgico reconstituyente.

Inyectable ferruginoso, indoloro. Insustituible en la ANEMIA, CLOROSIS, etc., etc.

RECEPTORES
PHILIPS

a "Superinductancia"



Delegación para Aragón, Soria y Tudela

JOAQUIN GUIRAL

SAN JORGE, 6 y 8 Teléfono 36-26
ZARAGOZA

CURAN LAS HERNIAS

Los renombrados Aparatos C. A. BOER, adoptados por millares de enfermos, realizan cada día prodigios, procurando a los HERNIADOS la salud, la seguridad y, según opiniones médicas y la de los mismos HERNIADOS, la curación definitiva, como lo prueban las siguientes cartas de las muchas que diariamente se reciben enalteciendo los efectos benéficos y curativos del Método C. A. BOER:

IBIZA, 22 noviembre 1932. Sr. D. C. A. BOER, Pelayo, 38, Barcelona. — Muy señor mío: Curado ya de la hernia que sufría, y como prueba evidente de ello, declaro que hace ya más de un año que no llevo ningún aparato; le autorizo a publicar tan feliz resultado que debo al excelente Método C. A. BOER. De usted agradecido amigo y seguro servidor, QUININO CERON, subalterno de la Estafeta de IBIZA (Balears).

ARANCON, 26 septiembre de 1932. Sr. D. C. A. BOER, Especialista herniario, Barcelona. — Muy señor mío: Hacía once años que venía padeciendo de una hernia muy desarrollada y usando toda clase de aparatos no pude conseguir ningún alivio, pero gracias al Método y Aparatos C. A. BOER me encuentro curado, estando por consiguiente muy satisfecho de tan excelente resultado. Por lo que le autorizo la publicación de esta carta, quedando siempre muy agradecido s. s., INOCENTE HERNANDEZ, en ARANCON (Soria).

PALMA, 18 de diciembre de 1932. Sr. D. C. A. BOER, Pelayo, 38, Barcelona. — Muy señor mío: La presente sirve para manifestarle mi satisfacción por el buen resultado que me han dado sus aparatos C. A. BOER, gracias a los cuales me he curado de mi hernia, habiendo cumplido sin interrupción mi dura labor del campo. Estará usted contento, como lo estoy yo, al confirmarle que no se me ha reproducido la hernia del lado izquierdo, de la cual me curé en el año 1925, también con sus acreditados aparatos, a pesar de tener 65 años de edad. Agradecido recomiendo su Método a los que padecen de hernias. Disponga de su afectísimo s. s., ANTONIO MORENO ALVAREZ, calle de Femenias, 40 PALMA DE MALLORCA.

HERNIADO: No pierda usted el tiempo. Descuidado o mal cuidado amarga usted su vida y la expone a todo momento. Acuda al Método C. A. BOER y volverá a ser un hombre sano. Recibe el eminente ortopédico en:

Calatayud, martes, 3 enero, Hotel Fornos.

Almazán, miércoles 4 enero, Fonda Comercio.

Soria, jueves 5 enero, Hotel Comercio.

Aranda de Duero, viernes 6, Hotel Ibarra.

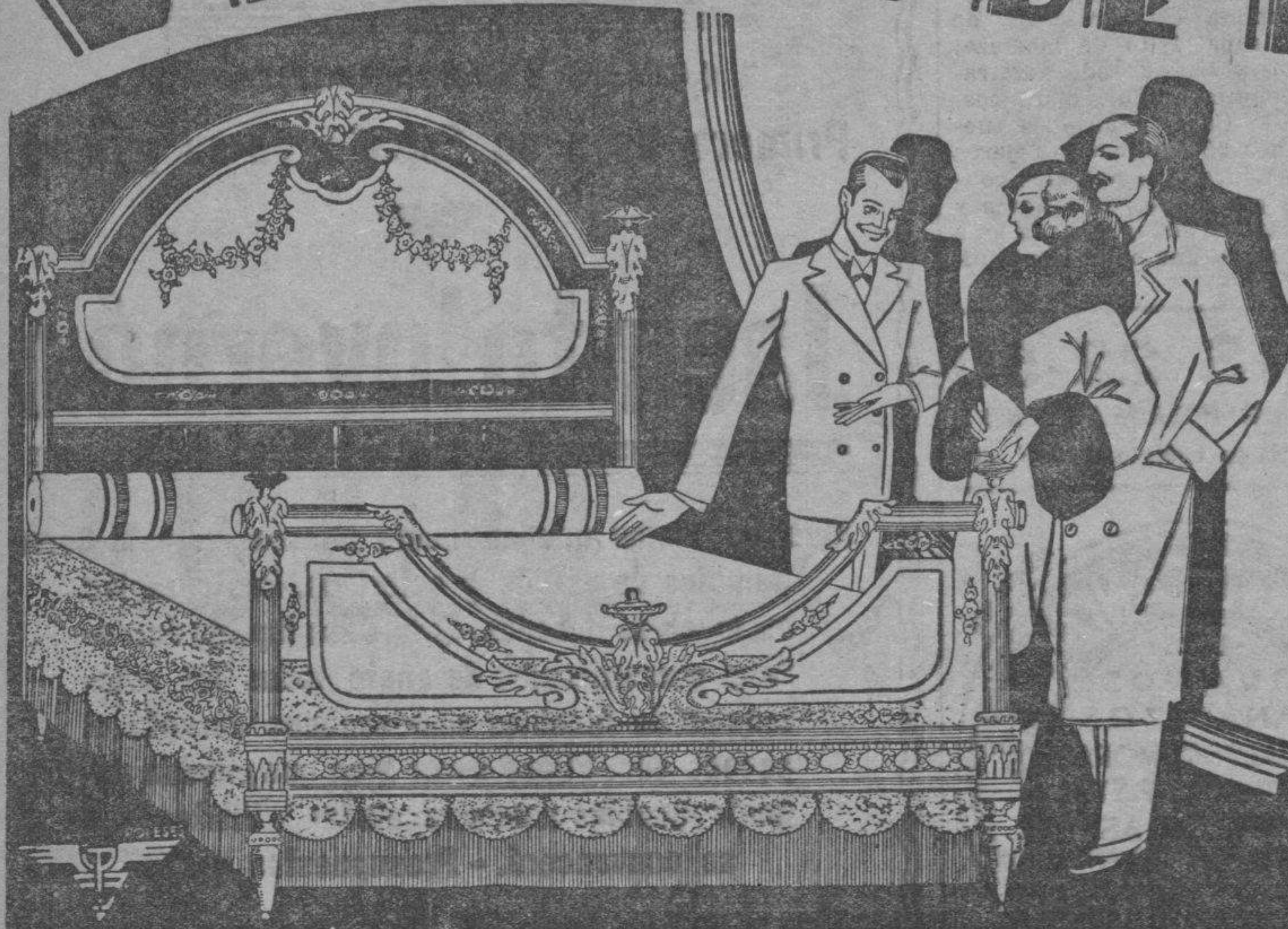
ZARAGOZA, jueves 12 enero, HOTEL UNIVERSO Y CUATRO NACIONES.

Logroño, viernes 13 enero, Gran Hotel.

Pamplona, sábado 14 enero, Hotel Quintana.

C. A. BOER, Especialista Herniario de París, Pelayo, 38, BARCELONA

VIUDA DE IRISARRI



PRESENTA el mejor surtido en CAMAS DE METAL y MUEBLES DE TODAS CLASES a precios insospechados por su efectiva baratura.

NOVIOS Son muy interesantes nuestros pisos combinados. Antes de decidirse a adquirirlos en otros almacenes solicítennos un presupuesto.

Es una gran satisfacción comenzar una nueva vida habiendo realizado un buen negocio en la instalación de vuestros hogares

Exposición y venta:
Méndez Núñez, 18 y Libertad, 18



Por higiene, por elegancia
debe tener en su hogar moderno la cama de metal
pero, sobre todo, por ECONOMIA
debe usted adquirirla de la inconfundible marca

VIUDA DE S. IRISARRI

Fabricación propia

CASTILLO, número 203

Anis INFERNAL

el peor del mundo

Representante: ANTONIO VIDORRETA - San Blas, 35 - ZARAGOZA

Almacenes de Maderas de MANUEL PUY

HERNAN CORIES, 211 dupl.º

Gran surtido y excelentes cualidades en pinos de Flandes, Castilla, Galicia y hayas extranjeras y del país.

Venta de leñas y serrín.

Asociación de Labradores de Zaragoza

Coso, 104. Zaragoza. - Paseo de Linares, 6. Calatayud
ABONOS - SEMILLAS - INSECTICIDAS
 de las mejores procedencias y garantía absoluta.

CAJA DE AHORROS que abona los siguientes intereses:

A la vista . . .	4 ^o / ₁₀	anual
A seis meses.	4'25 ^o / ₁₀	"
A un año . . .	4'50 ^o / ₁₀	"

Cuentas corrientes: 3^o/₁₀ anual, libre de timbres.

Préstamos de abonos y de metálico. - Laboratorio y Consultorio agrícola. - Boletín mensual gratuito.

Cuota de entrada: Una peseta.

Cuota mensual: 50 céntimos.

NUEVO ESTABLECIMIENTO EN ZARAGOZA

MANIFESTACION, 31

(Junto a la gran Huevería Madrileña)

A partir del día 2 de enero ofrece esta Casa calzados en toda clase de modelos y zapatillas de gran novedad.

PRECIOS NO CONOCIDOS

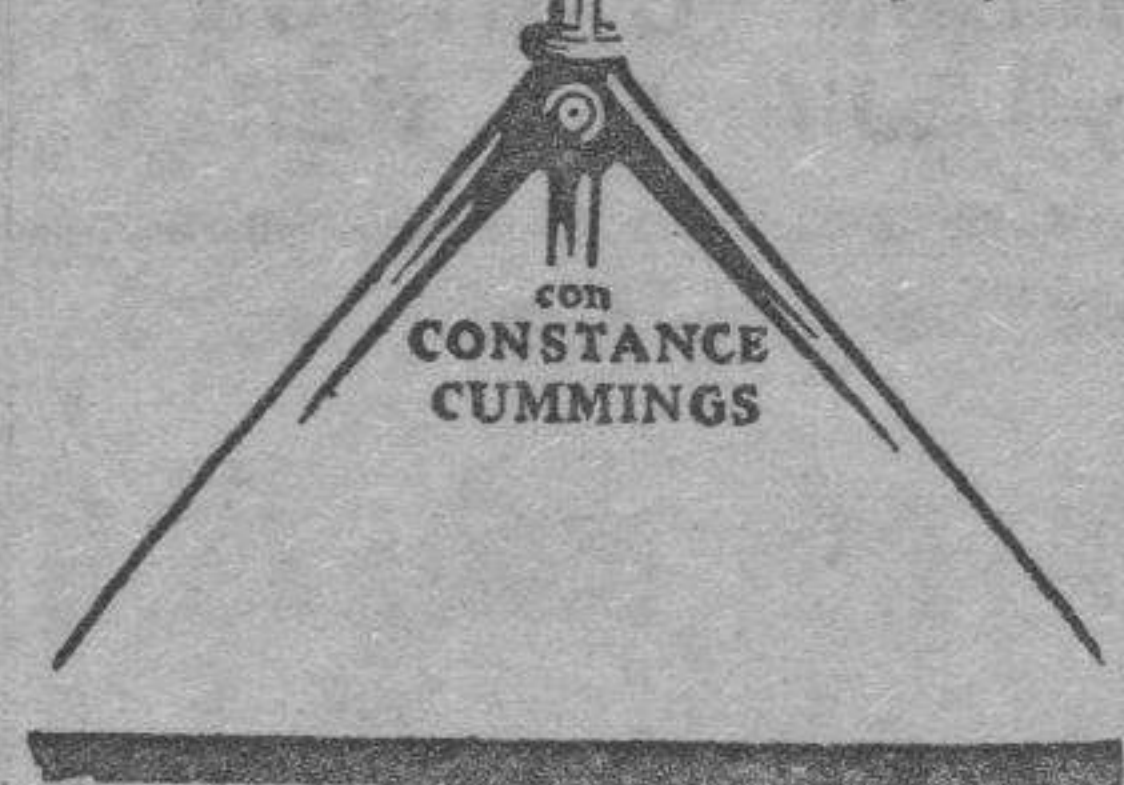
La Sucursal - CALZADOS ARRONDO

Llegará mañana con un cargamento de carcajadas.



HAROLD LLOYD

en 'Cinemania'



La mejor producción del artista de las gafas.

¡Es un film Paramount!

Noventa minutos de reír sin reposo. Mañana, lunes, no falte usted al ESTRENO en el

SALON DORE

ASMATICOS: Cesaría de sufrir con moderna especialidad ASMONE-BRUMONA, muy superior a lo hasta hoy empleado. Farmacia RIOS.

FERRETERIA EN GENERAL
 DROGAS-BATERIA DE COCINA

LA FERRETERA ARAGONESA

(Nombre comercial registrado)

ELOY AZNAR

SAN JORGE, núm. 10
 Teléfono 27-41
 ZARAGOZA

UNA CASA QUE TRIUNFA

ES POR ALGO...

La Catedral de las Mantas

ha adquirido la más sólida fama de vender más barato que nadie sus

4 ESPECIALIDADES MANTAS

CUBIERTAS

SABANAS

COLCHONES

y dispone de los más grandes surtidos de España

¡¡NADIE LO DUDA!!

¡¡NINGUNO LA DISCUTE!!

SEÑORA para comprar artículos de GRAN únicamente

La Catedral de las Mantas

V. Bartolomé Marín

Manifestación, 47 y 49
 y Prudencio, 16, 18 y 20

ZARAGOZA



LA CASA DE LOS MONDONGOS

Famosa en Aragón por sus productos para matacias. Especies puras de la mejor procedencia; se reciben en rama, molturándolas días antes de servir; esto hace que conserven toda su pureza hasta el momento de su consumo. — Sólo en CASA EMBID. Arroces Bombas seleccionados, a precios sin competencia posible.

Esta Casa recibe el verdadero Pimentón Choricero Riojano, rigurosamente puro.

Una especialidad: Arroz Bomba "Calasparras", de Hellín.

Artículo recomendado: Avellana Tostada, gorda, 3'50 kilogramo.

CASA EMBID Calle del Pilar, número 17
Teléfono 2.713.
SOLICITE UN CATALOGO

En este periódico se admiten esquelas de defunción hasta las dos de la madrugada



Si es V. sordo...

o padece de catarro, inflamación, dolor de oído, zumbidos silbidos, cerumen, debilidad de oído, etc.

Su remedio es "AUDICUR". Pruebe tan sólo **Un frasco** para convencerse del **EXITO**
De venta en Zaragoza:
Rived y Chóliz y Viuda de M. Jordán

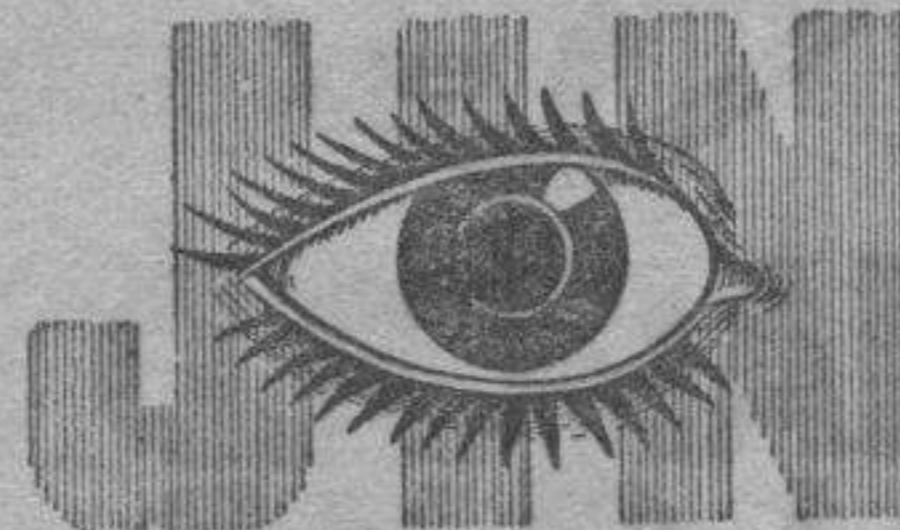
LA CATEDRAL DEL MUEBLE

ALMACEN:
SANTIAGO, 315
TELEFONO 3354

FABRICA:
CAMINO SAN JOSÉ, 32
TELEFONO 4040

MUEBLES ECONOMICOS Y DE LUJO

REGENERADOR DE LA VISTA



USO EXTERNO

CORTOS DE VISTA

VISTA CANSADA, DEBILES DE LA VISTA, etc...

El nuevo producto **JIN**, de uso externo, es de sorprendentes resultados en dichos casos. **JIN** se emplea solamente en fricciones en las sienes, consiguiéndose en su uso una envidiable vista Haga usted una prueba o pida antes un **FOLLETO GRATIS** al Depósito, «Casa Segalá», Rambla Flores, 14, BARCELONA

DE VENTA: RIVED Y CHOLIZ Y VDA. DE M. JORDAN

LAS AMERICAS

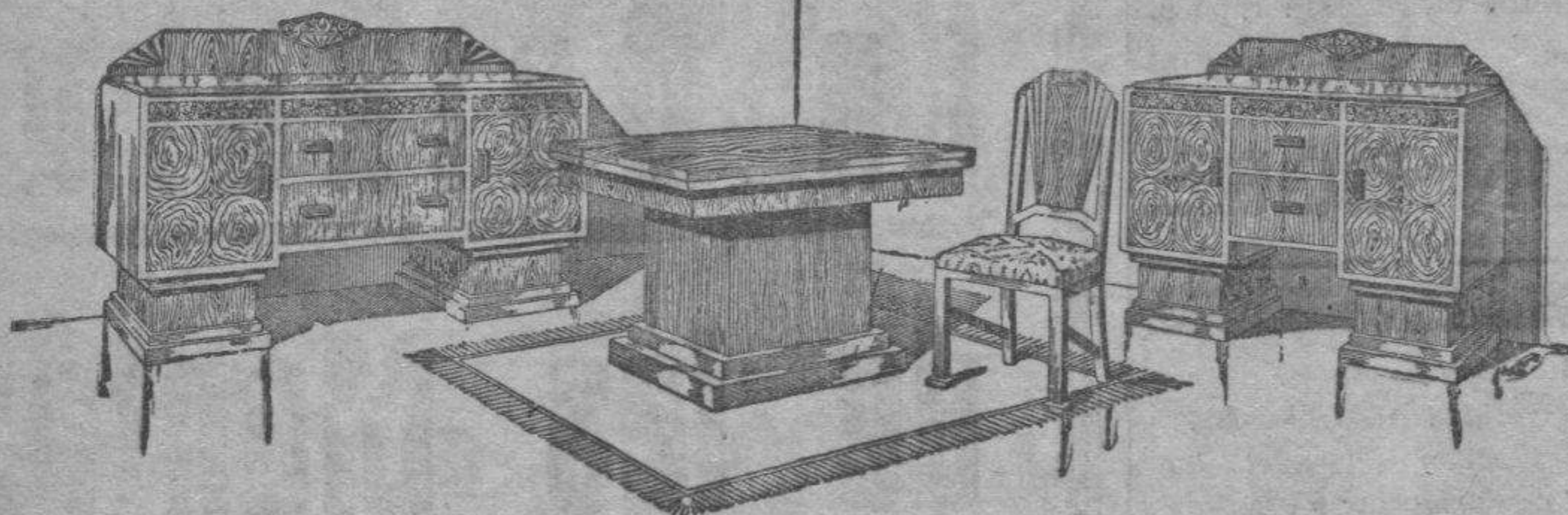
LOPEZ DELGADO

Compra toda clase de coches y camiones, desde 50 a 2.000 pesetas
Venta de accesorios. Gomas de ocasión y lubricantes.

HERNAN CORTES, 249 -- Teléfono 58-82
(Frente al cuartel de Hernán Cortés)

PARA LA ROPA USAD
JABON "CARNICER"
y **LEJIA "LA PERLA"**
De venta en todos los establecimientos

Los obsequios de MUEBLES ARAGON



En las pasadas fiestas del Pilar fué tal el extraordinario éxito que obtuvo nuestro anuncio que se vendieron varias docenas de comedores como el dibujo que anunciábamos. Y ahora, como principio de año y para que comience usted el 1933 haciendo economías y no se arrepienta usted jamás de la compra, sino que, al contrario, tenga usted el grato recuerdo del año que comienza, ofrecemos sólo hasta el día **31 DE ENERO**

Comedor como el del dibujo 850 ptas.

compuesto de bufet, trinchante, mesa automática y 6 sillas.

Este es el turrón, el champán y el aguinaldo que ofrece

MUEBLES ARAGON

LOS MUEBLES MAS SELECTOS A PRECIOS MAS HUMILDES

FABRICACION PROPIA

CONDE ARANDA, 14

"ITALIA"

Flotas reunidas: Cosulich - Lloyd Sabauda
Navigazione Generale

BARCELONA-BUENOS AIRES

DUILIO

6 ENERO 1933

DE BARCELONA

CONTE BIANCAMANO

20 ENERO 1933

DE BARCELONA

Médico, cocineros y personal español.

Escalas: Río Janelo. Santos, Montevideo y Buenos Aires

BARCELONA -- VALPARAISO (VIA PANAMA)

VIRGILIO

23 ENERO 1933

DE BARCELONA

Escalas: Venezuela, Colombia, Panamá, Ecuador y Perú

GIBRALTAR -- NEW-YORK

CONTE DI SAVOIA

6 ENERO 1933

DE GIBRALTAR

SATURNIA

10 ENERO 1933

DE GIBRALTAR

AUGUSTUS

13 ENERO 1933

DE GIBRALTAR

Lineas gran lujo, Egipto, Extremo Oriente y Manila (Via Hong-Kong)

Salida en los supertrasatlánticos del "LLOYD TRIESTINO"

CONTE ROSSO VICTORIA CONTE VERDE

"ITALIA" (Flotas reunidas)

BARCELONA: Rbla. Santa Mónica, 31-33 -- MADRID: Alcalá, 45

Agente en Zaragoza: FRANCISCO LLAMAS - Plaza Sas, núm. 5
(Zaragoza, "La Voz", 1-1-33).

15
últimos días

15
últimos días

FORMIDABLE OCASION

en la famosa y discutida liquidación de

“EL FIGARO”

Extraordinaria baja en todos los artículos
Hay que acabar las existencias antes de QUINCE DIAS
AL PRECIO QUE SEA

para acometer las grandes obras de
ampliación de locales para

“LAS NUEVAS SEDERIAS”

Las más acreditadas en Aragón por la
venta de tejidos de novedad

Las que siempre se distinguen por su
buen gusto, su seriedad comercial y
lo razonable de sus precios. Siempre

“LAS NUEVAS SEDERIAS”

ALFONSO, 26 y 28

15
últimos días

15
últimos días

... PRECIOS DE
SUSCRIPCIÓN

TRIMESTRE 7'50 PTAS.

AÑO..... 30'00

NÚMERO SUELTO: 10 CTS.

La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

AÑO 1932

Número de 17 páginas

EN CETINA

Ha sido inaugurada la Central telefónica

Con asistencia de las autoridades y numeroso público ha tenido lugar la solemne inauguración del Centro telefónico urbano e interurbano.

El vecindario comenta favorablemente la implantación de esta mejora, pues llena a satisfacción las necesidades hace tiempo sentidas por Cetina.

Felicítamos efusivamente a la primera autoridad municipal, al vecindario de Cetina y a los dirigentes de la C. T. N., por la implantación de tan importante mejora.

Té danzant de Año Nuevo en el Gran Hotel

Conforme anunciamos ayer, hoy, día 1, festividad de Año Nuevo, se celebrará un té de moda en el Gran Hotel, dedicado por la Asociación de la Prensa a las señoritas de la buena sociedad zaragozana que interpretaron la popular mazurka de "Luisa Fernanda" en la fiesta celebrada anteayer tarde, en el teatro Principal.

La fecha de hoy, Año Nuevo y domingo, no puede ser más apropiada para una fiesta como la de esta tarde.

Ayer fueron despachadas numerosas tarjetas para el té, y fueron reservadas también algunas mesas.

Por añadidura se ha mantenido el precio de seis pesetas, que es el corriente en los tes de carácter benéfico.

Durante el té una orquestina interpretará los baillables más en boga. El acto comenzará a las seis de la tarde.

Todo el día, hasta la hora de la fiesta, siguen despachándose tarjetas en la Dirección del Gran Hotel.

PAGAN

Por el arriendo de la plaza de toros de Madrid

DESDE 1.º DE ENERO

MADRID. — Esta mañana estuvieron en la Diputación provincial don Rafael Linaje y don Eduardo Pagés, para hacer entrega de pesetas 125.000, importe del primer trimestre del arriendo de la plaza de toros.

El señor Pagés no había intervenido porque su contrato no comienza hasta el día 1 de enero.

HOMBRE "MUY" AGRACIADO

Un marinero que llevaba un vigésimo premiado con un millón de pesetas

A VER A SU MADRE Y A COBRAR

EL FERROL. — Un marinero de la dotación del buque "Galatea" posee un vigésimo de la lotería de Navidad, que está premiado con un millón de pesetas.

El marinero adquirió unos números de una rifa de las Oblatas, cuyo premio consistía en el vigésimo.

Ha resultado, por lo tanto, doblemente agraciado.

El precio del billete de la rifa era de 25 céntimos.

No se había preocupado de mirar la lista de la lotería hasta el día de hoy, en que ha recibido la consiguiente sorpresa.

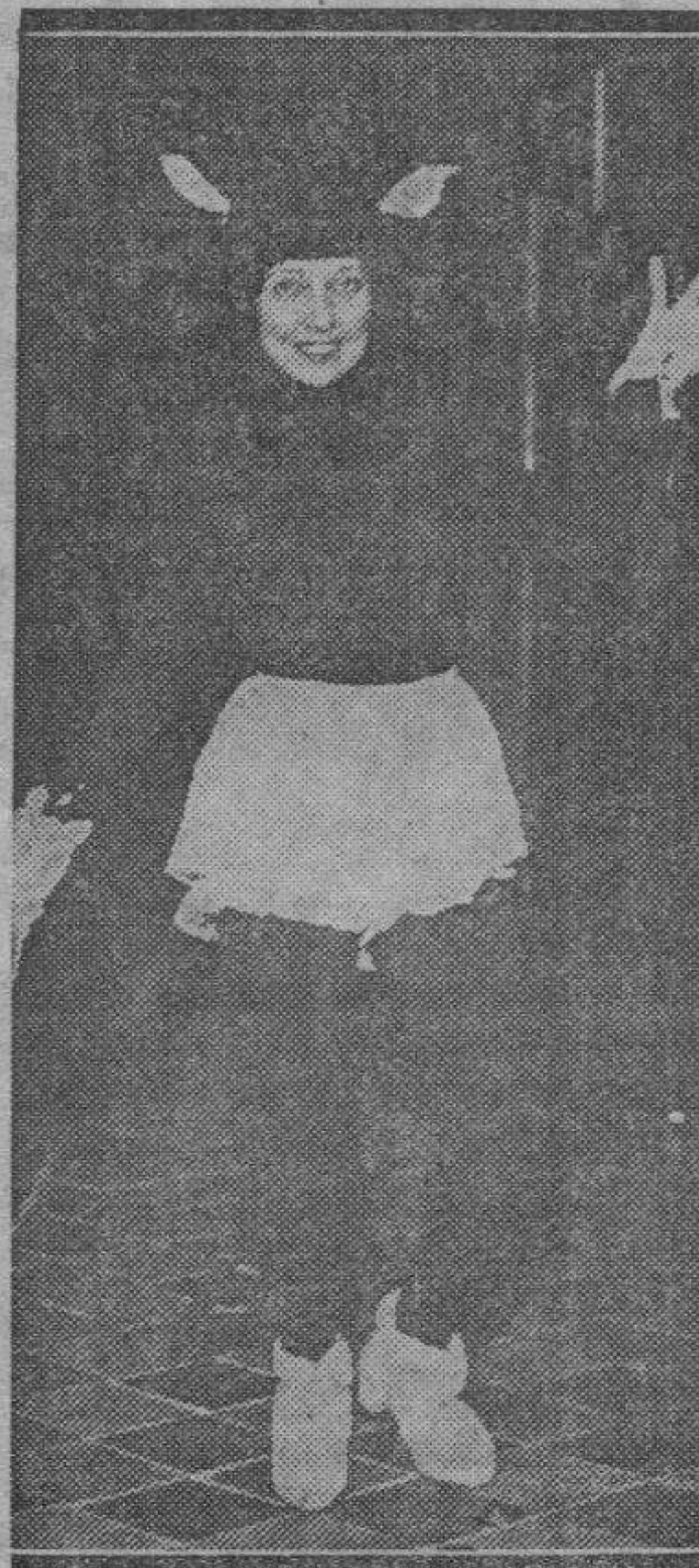
Ha pedido permiso para visitar a su madre, a la que ha telegrafiado, y para cobrar el importe del billete.

De la función teatral que celebró la Asociación de la Prensa



Arriba: Bellísimas señoritas y distinguidos jóvenes que interpretaron magistralmente la mazurka de "Luisa Fernanda". Abajo: Asunción Nieva y Carmen Palencia, notabilísimas actrices de la Compañía de Morano y Martí-Pierró, respectivamente; la "estrella" frívola Charito Bruna, la destacada aficionada teatral Trini Marcellán y conocidos periodistas locales, que interpretaron el disparate cómico, original de don Fernando Castán Palomar, "Ecos de de sociedad: Han llegado Adán y Eva". A la derecha: La bellísima Charito Bruna, que en el acto del viernes se consagró definitivamente como "estrella" frívola de primera magnitud, en una "posse" originalísima de "Mikey", cuplé que mereció grandes ovaciones y con el que cerró su brillante actuación como "estrella" del selecto espectáculo. A la izquierda: Charito Bruna, juventud, belleza, gracia y dinamismo, en otra creación: "El manisero", cuplé, como todos los que interpretó, ovacionadísimo por el público que llenaba el teatro Principal.

La función organizada por la Asociación de la Prensa en el teatro Principal a beneficio de su Caja de Pensiones, fué admirable gracias a la desinteresada colaboración de los prestigiosos artistas nombrados en nuestra edición de ayer, mereciendo destacarse el triunfo obtenido por todos (Fotos. A. de la Barrera)



EN GALLUR

Unos vecinos detienen a dos palanqueteros

En Gallur Luis Martínez Arlés, ayudado de dos vecinos, sorprendió y detuvo a los palanqueteros Secundino Gofí Ilandáin, de 23 años, y a Eduardo Guerra Lázaro, de 21, ambos de Pamplona.

Procedían de Zaragoza y habían ido a operar a Gallur.

En la plaza de la República violentaron la puerta de entrada a un establecimiento denominado "El Buen Consejo".

Sólo consiguieron apoderarse de diez céntimos.

Con más fruto "trabajaron" en una taberna sita en la calle del capitán Galán.

Recogieron como botín 15 pesetas en calderilla, un puñal, unas tijeras, un sacacorchos y unos alicates.

Los detenidos quedaron a disposición del Juzgado municipal.

EN PLASENCIA DE JALÓN

Un vecino identifica el cadáver de un desaparecido

En Plasencia de Jalón se presentó en la casa-cuartel de la Guardia civil Joaquín González González

Según manifestó, había llegado de Zaragoza, donde reconoció en el hombre hallado muerto en el Canal Imperial el día 27 de diciembre pasado, a su padre político, Salvador Triné Lasheras.

Había desaparecido de su domicilio, en Plasencia, el día 4 del finado mes.

Los ladrones trabajan

ASALTAN UNA SASTRERÍA EN LA CALLE DE ZABALA

Unos ladrones violentaron la puerta de la sastrería que posee don Vicente Etayo, en la calle de Zabala, 4.

De tres estanterías cogieron veinticuatro cortes y una pieza de raso natural.

Se calcula en seiscientos pesetas el importe de los géneros sustraídos

Bajo un cubierto es hallado un cadáver

En Utebo, bajo un cubierto de alfalfa, fué encontrado muerto Salvador López Navarro, de 48 años, jornalero, mendigo, natural de Miranda de Ebro (Burgos).

Había pernoctado con otros en aquel lugar.

Intervino el Juzgado municipal para esclarecer el suceso.

EN SAN AGUSTIN

Impidieron que continuasen las obras de reparación de un canal

TERUEL. — En término del pueblo de San Agustín la Compañía de electricidad del Este de España verifica en un canal trabajos urgentes para reparar los daños ocasionados por el desprendimiento de un monte.

Unos cien individuos ajenos a los trabajos se presentaron donde éstos se verificaban y obligaron a paralizarlos.

El gobernador ha clausurado el Sindicato Unico y ordenado la detención de los directivos del mismo, y ha enviado fuerzas de la Benemérita para que garanticen la libertad de trabajo.

Créese que las órdenes dadas a los extremistas procedían de Valencia, a la que la Compañía suministra fluido eléctrico.



ARAGON: PILAR DE LA RAZA

Frente a este mar, que fué de tu gran-
[deza,

Mediterráneo de Róger de Lauria,
¡oh, Aragón de heroísmo y de nobleza!,
mi laudo elevó hacia tu historia áurea.
En la brisa encendida de las olas,
enuelta en luz, mi voz va a tu montaña
a besar tus heroicas aureolas
en que pervive el corazón de España.
Es estío, y me arrullan las cigarras
levantinas, en pallos de magnolias,
y yo envío este arrullo a tus guitarras
con que a la vida su tristeza expolias.
Tú supiste, Aragón, ser fuerte y noble.
En el cielo español clavaste un astro
de sangre que fué luz, ¡oh, alma de roble!,
Aragón de Sobrarbé y de Barbastro,
Aragón de Monzón y las Sicllias,
Aragón del Oriente, contra el turco...
En el azul del mar aún se ahonda el surco
de fuego de tus brújulas virgillias.
Heroísmo y Amor: esos tus báculos.
Y flor de Inteligencia, en copa de oro,
cuando tu Alfonso V abrió cenáculos
en Nápoles: el golfo azul, sonoro.
Cuando tu Jaime legisló trovando,
y cronicó su gesta majestuosa,
y para ti, Aragón, ganó una rosa:
Valencia, que aún te sigue perfumando.
Valencia, que te dió su luz volcánica:
Verbo que quedó en Caspe resonando;
maestro Ferrer, que a tu ansiedad hispá-

[nica
preparó la grandeza de Fernando.
Las flores de Aragón dentro en Castilla.
Flores de sangre que ofreciste a Dios.
El castellano por tu gesta brilla
en la gran "Zaragoza" de Galdós,
el épico poema, maravilla
de un pueblo de heroínas y centauros.

En el Ebro la luna de Castilla
y el sol de España te deshojan lauros
por tu heroica y magnífica epopeya
que para Esquilo fuera digno asunto.
Y abrázanse bajo la misma estrella
la paz de Zaragoza y de Sagunto;
mas, tú, Aragón, tras la sangrienta guerra,
por cincelar su horror en digna joya,
en Fuendetodos, de tu noble tierra,
diste a la luz el gran genio de Goya.
Goya, el aragonés, recio poeta.
El los ardientes rojos—que Agustina
exaltó en su tragedia de heroína—
tuvo en el corazón de su paleta.
Y, luego, cuando España se moría
de dolor de fracaso, brotó fresca
la fuente de esperanza y de energía
con el león de Graus, hijo de Huesca.
El Joaquín Costa de la patria mía,
enfermo en quemazones de su entraña;
agónico león, cuya agonía
era el salterio de su amor a España.
Hoy superviven de sus amapolas
los bellos fuegos de su viva entraña.
¡En la brisa encendida de las olas
va mi beso a su tumba, en la montaña;
va mi beso a Aragón, luna en guitarras
y erguida voz que en el nocturno flota.
En el misterio azul clava sus garras
de amor el brío de oro de la Jota.
Al Ebro va mi beso, sobre el ala
rubia y azul de la brisa del mar.
Y por un rayo de su sol resbala
para besar la Virgen del Pilar.
¡Ebro de Iberia, nervio de la Raza;
la unidad tú la hallaste; santa unión
que en tu firmeza acrisoló su traza.
¡Y el Pilar de la Raza es Aragón!

EMILIO FORNET

Valencia, 1932

Bayo
TILARID

La industria zaragozana en la estación del Caminreal

Tiene un brillante historial esta casa, cuya fundación data de 1914. Fué la primera en nuestra ciudad que instaló talleres para puertas metálicas de acero ondulado, tubulares y de ballesta, con muelles irrompibles, tipo exclusivo de la casa.

Triunfante desde el primer momento esta industria, los largos años de experiencia hicieron de la especialización un alarde que ha plasmado en la maravilla de esa Puerta Fantasía de varillas articuladas, creada por Pradilla con el mejor de los éxitos.

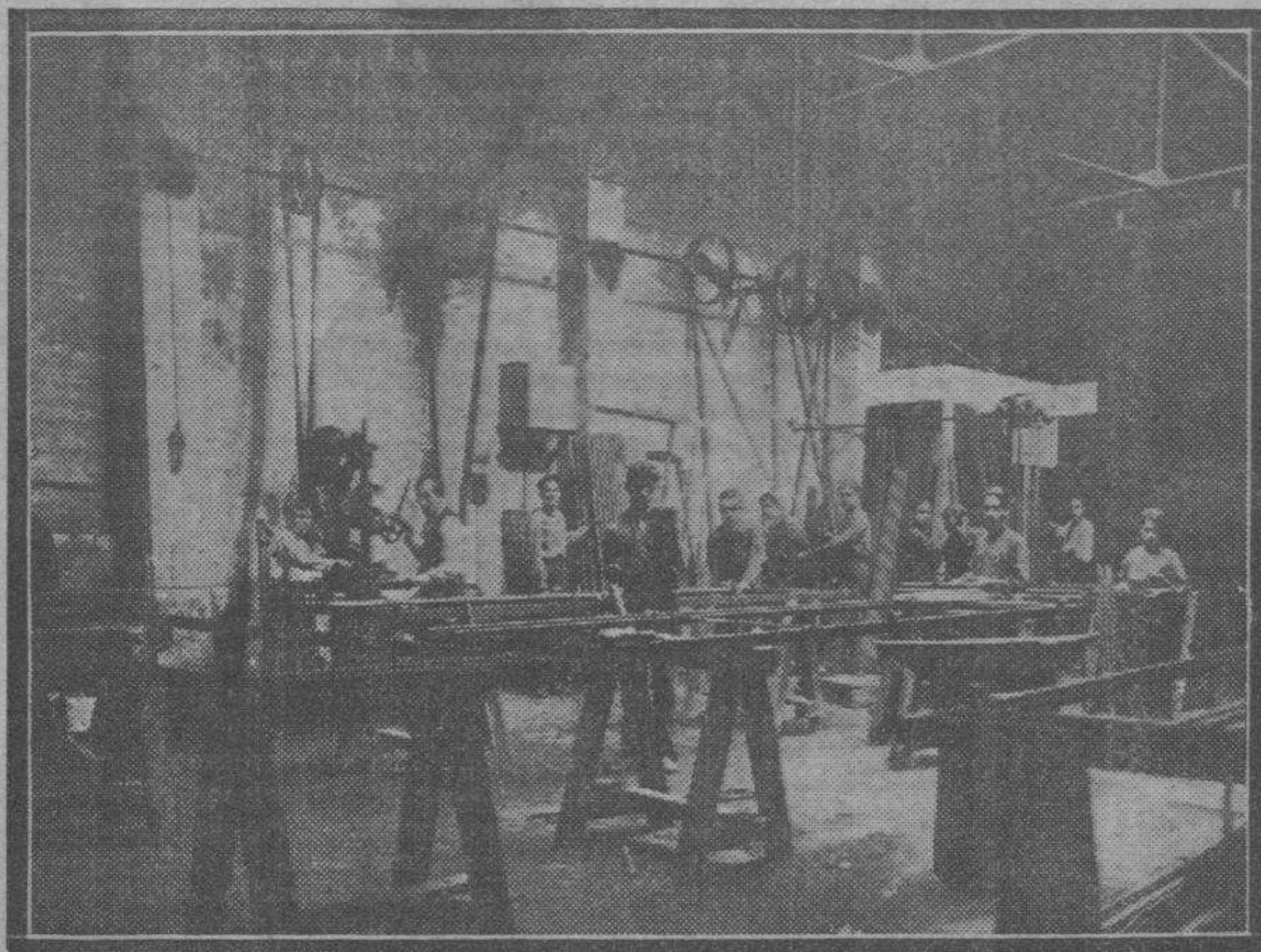
Taller de gran capacidad, está dotado de todos los elementos modernos, de las novísimas máquinas para ondulación de láminas de acero, para hacer los muelles irrompibles, etc., etc. Es capaz para una producción diaria de 60 metros de puertas metálicas, producción verdaderamente estupenda y que da idea de la gran importancia de la casa.

Ello le permite exportar a provincias abundante producción, sobre todo a El Ferrol, donde vende anualmente una gran parte de lo que produce.

En Zaragoza no hay que decir que ha sido proveedora de cerrajería artística para muy importantes casas, tales como la del Sindicato Central de Aragón, donde hizo un magnífico trabajo de estilo Renacimiento español, y la del inmueble

LA CERRAJERIA ARTISTICA DE FRANCISCO PRADILLA

PUERTAS METALICAS DE TODOS SISTEMAS
PIGNATELLI, 114



de la señora viuda de López, en la plaza de Castelar, donde destaca una modernísima cancela con aplicaciones de bronce cromado. Esto, como decimos, en lo concerniente a cerrajería artística. En cuanto a suministros de cierres metálicos, conocemos, entre otros, los de estas casas: señora Viuda de Alfonso, don José Puértolas, Escoriaza (en el paseo de la Independencia) y Frontón Jai-Alai. Otras muchas casas de Zaragoza tienen, igualmente, cerrajería artística o cierres metálicos de la importante fabricación de don Francisco Pradilla.

Este, siempre atento al engrandecimiento de su industria, que es contribuir al engrandecimiento de la economía local, proyecta ahora instalar una fábrica de persianas de madera, que será única en Zaragoza, y acaso en España, contando ya para ello con taller y útiles en disposición de emprender muy pronto esa importantísima fabricación.

Mucho celebramos que la circunstancia de haber contribuido don Francisco Pradilla a la obra de la nueva estación del Caminreal nos haya dado motivo para dar a conocer al público la prosperidad de esta Casa, honra de la ciudad, por el éxito de sus trabajos —realmente admirables— y eficazísima colaboradora del elevado prestigio que la industria zaragozana tiene en todas partes.

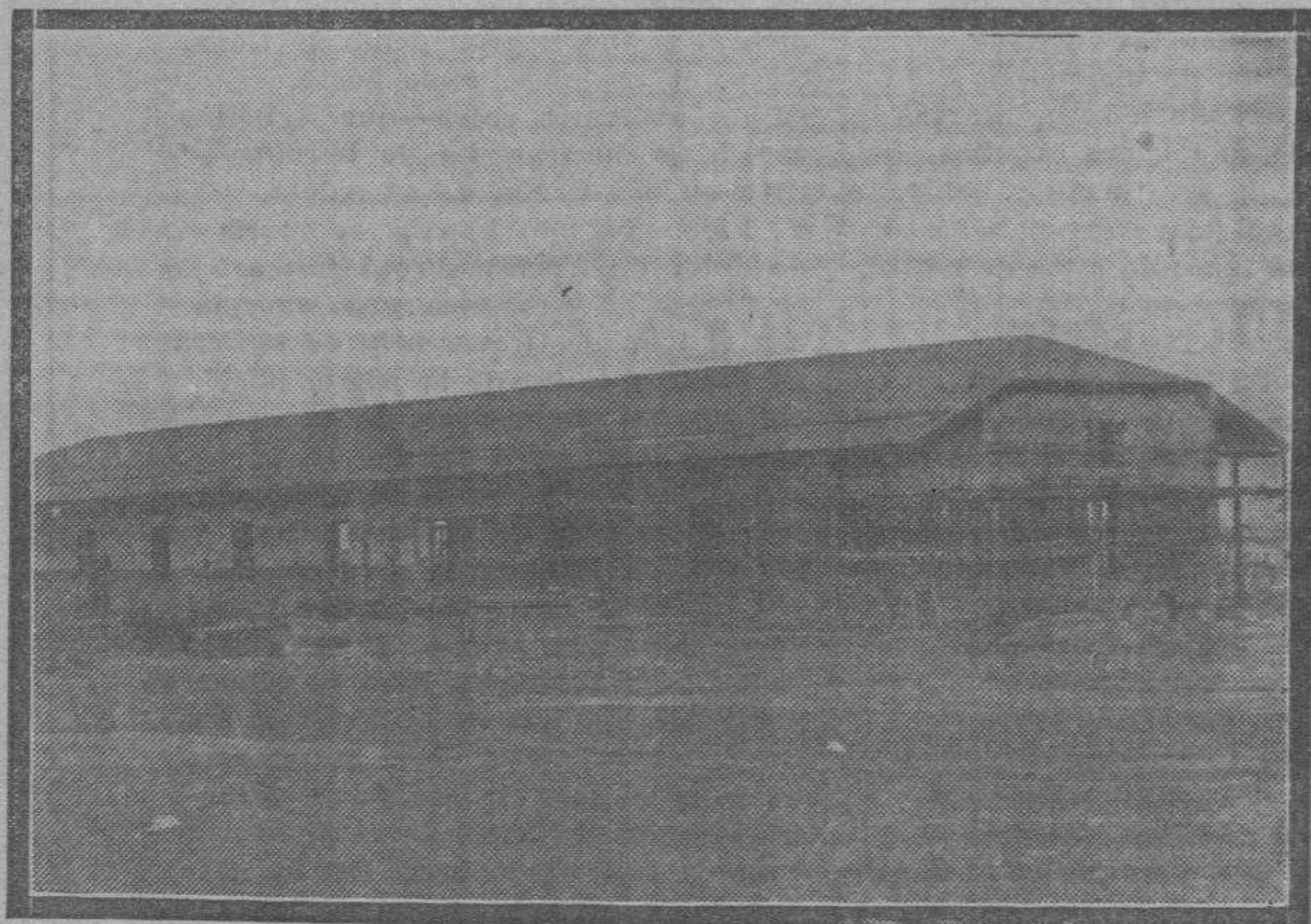
La obra realizada por "ZARAGOZA INDUSTRIAL", S. A.



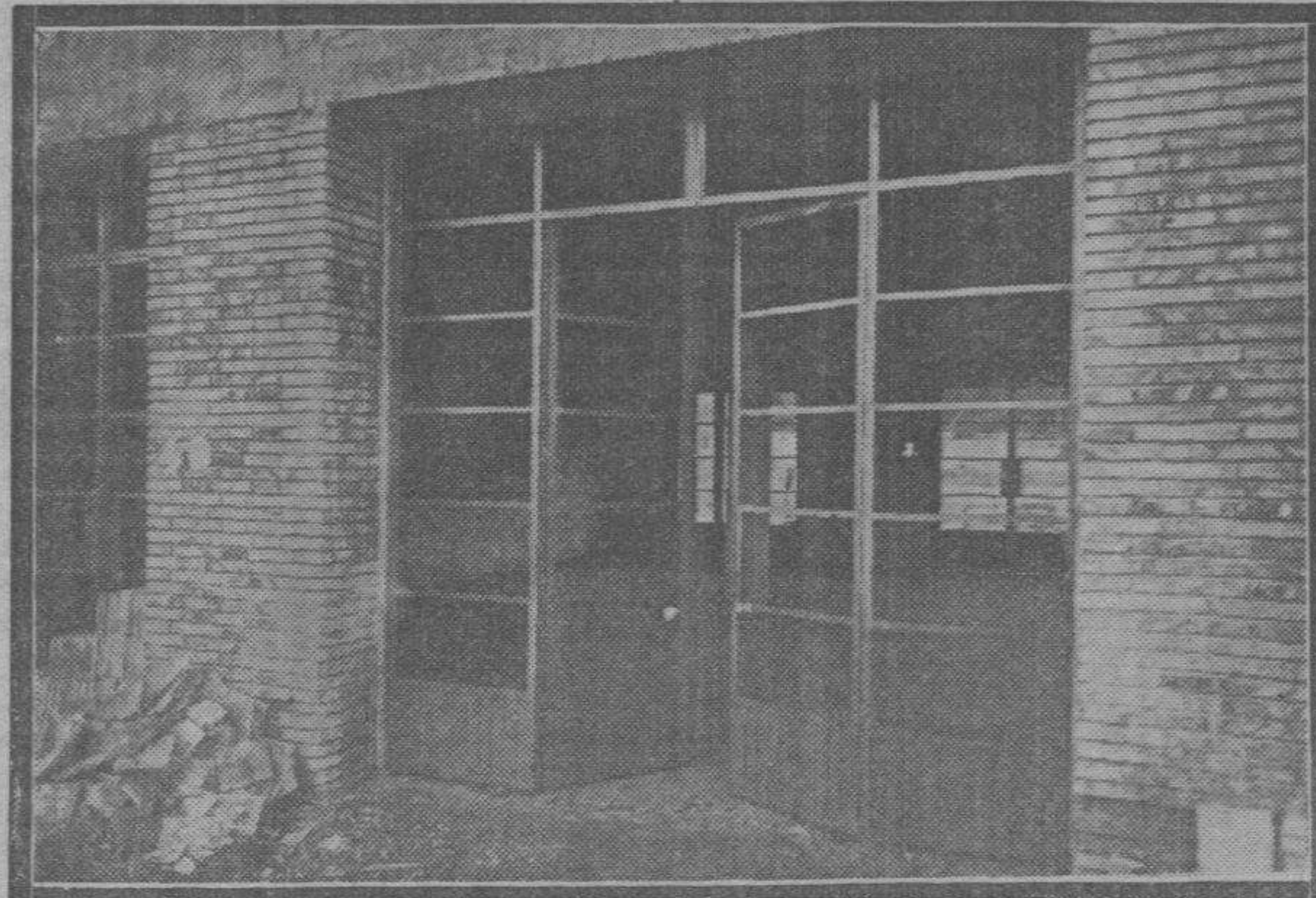
Detalle de la estructura metálica del edificio principal.



Detalle de la estructura metálica del edificio principal.



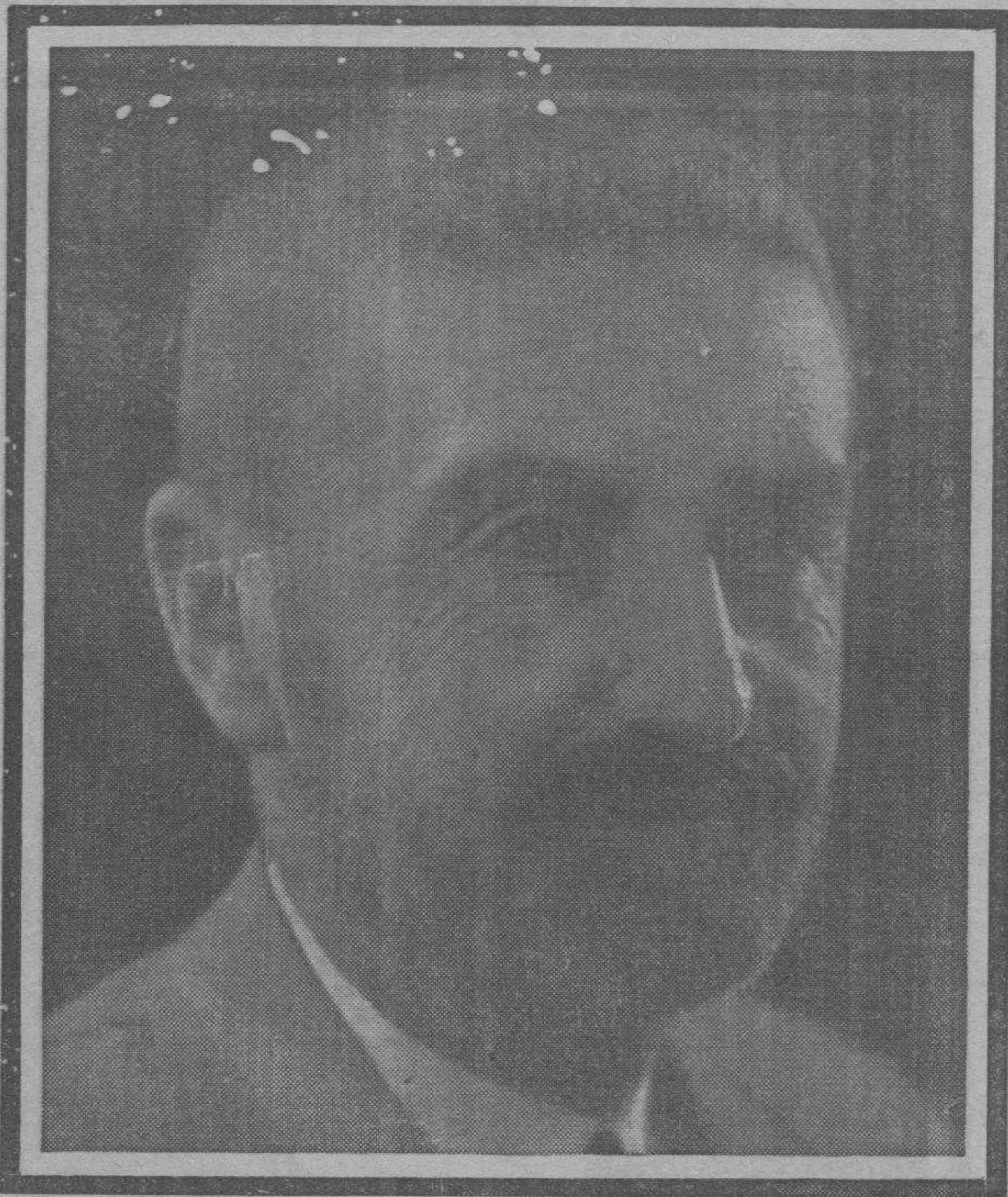
Uno de los muelles cuya estructura metálica y cubierta de fibrocemento ha suministrado Zaragoza Industrial, S. A.



Detalle de la carpintería metálica construída para esta obra por Zaragoza Industrial, S. A.

Aragoneses que viven en Valencia

El Ilmo. Sr. D. Pascual Abad Cascajares, delegado de Hacienda de la provincia de Valencia



El Delegado de Hacienda en la provincia de Valencia, don Pascual Abad, un ferrocarrilero aragonés.

Ved ahí a un hombre que pone a una altura incommensurable el nombre de Aragón. De simpático continente, vasta cultura, recio temperamento, espíritu sereno y reflexivo, liberales sentimientos y ejemplar conducta, es un valor aragonés netamente positivo. Nacido en Villanueva de Jiloca (Zaragoza), pueblo bañado por el río de este nombre y situado en el corazón de Aragón, es hombre que lleva en su alma toda la savia de las virtudes de esta raza fuerte, intelectual y generosa. Su firme voluntad y su infinito amor al trabajo, le han hecho escalar las más elevadas cimas de su carrera.

Don Pascual Abad Cascajares lleva al frente de la Delegación de Hacienda de la provincia de Valencia más de cuatro años, y en tan largo plazo de tiempo, a pesar de las escabrosidades y dificultades de su cargo, su actuación ha sido siempre tan intachable que Valencia no se ha visto jamás en la necesidad de formular a ningún Gobierno reclamación alguna contra su gestión. Goza de un prestigio inmenso, tanto en el Ministerio de Hacienda como entre las corporaciones y contribuyentes valencianos. La corriente general de simpatía con que este aragonés cuenta en Valencia es digna de llevarla a la estampa.

Es notable en su persona la clara visión que tiene de los asuntos, sus excepcionales cualidades de imaginación y retentiva, su extraordinaria facilidad en la recopilación mental de la procelosa materia legislativa, el cariñoso, casi paternal, trato que dispensa a sus empleados y la energía que emplea para el pronto despacho de los múltiples asuntos que a otro hombre más joven, pero menos competente, embarazarían.

El aspecto conjuntivo de este aragonés es distinguido: mezcla de severidad y sencillez, bondadoso en su trato oficial y particular y de un espíritu rectilíneo en el cumplimiento de la ley, no es visitado por autoridad, contribuyente o ciudadano alguno que no sea objeto de las mayores alabanzas de todos. Pero todavía es más notable en él la reciedumbre de su temple aragonés, el

amor inmenso que tiene a su tierra, los recuerdos constantes que prodiga al pueblo que le vio nacer. Ni su alta jerarquía, ni su posición social, ni los muchos años que lleva ausente de Aragón, han hecho mermar en nada la idiosincrasia de su temperamento baturro. Así lo denota su invariable acento aragonés, la lealtad que pone en el desempeño de toda gestión, su aversión a la palabra, que sustituye, siempre que puede, por la obra, porque — dice él — la oratoria es, las más de las veces, refulgencia, oropel, hipocresía en algunos casos...

El cronista se precia de conocer mucho a este aragonés sublime que en la capital levantina no tiene un paisano que no haya estrechado su mano rindiéndole elevado homenaje de admiración y pleitesía. Al cronista le ha supuesto una impropia labor hacer resaltar aquí los muchos valores de la figura de don Pascual Abad Cascajares, de este hombre de gran envergadura aragonesa que a los tres días de haber sido destinado a Valencia se presentó en el Centro Aragonés de la meritada capital a inscribirse como un socio más de número, despojándose de toda investidura y brindándose a colaborar por la prosperidad de la Casa aragonesa con el más encendido amor.

Los aragoneses que residimos en la ciudad levantina pronto pudimos aquilatar el valor de este hombre, y sus promesas de colaboración y apoyo, fueron rápidamente una realidad. Demostración de estas afirmaciones es el hecho de haberle proclamado presidente de honor del Centro Aragonés a los pocos meses de residencia, como premio, en pequeña parte, a la desinteresada y fructífera labor por la entidad aragonesa, a la que tiene un cariño tan extraordinario que la titula su "segunda casa". El mayor elogio que puede hacerse de don Pascual Abad Cascajares es que, durante los cuatro años que rige los destinos de la Delegación de Hacienda de Valencia, han sido muchos los Gobiernos y regímenes sucedidos, y todos ellos han avalado la gestión de tan ilustre hombre público con la confirmación y asentimiento a su labor.

T. MARTIN CATIVIOLA
Valencia, 1932.

El presidente del Centro Aragonés

D. Manuel Torán dice a los aragoneses que tienen en Valencia su propia casa



El presidente del Centro Aragonés de Valencia, don Manuel Torán de la Rad, aragonés entusiasta.

Con la inauguración del ferrocarril Caminreal-Zaragoza toma estado real el latente desde hace muchos años, de la unión directa de Valencia y Zaragoza, estableciendo en mayor escala el intercambio de sus productos, en beneficio mutuo, creando trabajo y, por tanto, riqueza y haciendo que el corazón de Iberia, nuestra amada Zaragoza, tenga, gracias a la hospitalidad del noble pueblo valenciano, su puerto mediterráneo por el que se ponga en contacto con el exterior.

Ante el júbilo que por tal mejora todos experimentamos no puedo permanecer callado, ya que vibra la parte sensible de mi corazón aragonés, al pensar que, aparte de los grandísimos beneficios materiales, existe en esta magna obra un fondo tan puramente espiritual cual es la unión en férreo abrazo, nunca más propio, de dos regiones fuertes, trabajadoras, plétóricas de vida y entusiasmos que, mirando serenamente al por-

venir, se apoyan para seguir siendo grandes, ofrendando, como siempre lo hicieron, sus glorias a la patria España. Aprovecho la gentil invitación, que agradezco en cuanto vale, de LA VOZ DE ARAGON, para que, por su conducto, sepan nuestros hermanos de Aragón que el Centro Aragonés de Valencia, que me honro en presidir, les dice que en Valencia tienen su propia casa para cuanto precisen, y a los hermanos valencianos que si siempre les hemos considerado como tales ahora quedamos, si cabe, más compenetrados al unir nuestros intereses materiales. Termino rogando al lector de estas líneas que si es aragonés grite conmigo: ¡Viva Valencia!, y si es valenciano, ¡Viva Aragón!, y todos juntos, valencianos y aragoneses, ¡Viva España!

MANUEL TORAN DE LA RAD
Presidente del Centro Aragonés de Valencia

El delegado de Hacienda en Valencia, D. Pascual Abad, habla del Caminreal

La inauguración del ferrocarril de Caminreal a Zaragoza viene a plasmar un destino histórico en las relaciones de Valencia y Aragón.

Los lazos de afecto que siempre han unido a los aragoneses tenaces de Ebro con las almas soñadoras del Turia se estrechan más aún en esta obra material que llevará sobre sus rieles, entre el horrísono fragor de las cintas de acero, la sentimentalidad de dos grandes ciudades, unidas por análogas costumbres, por la misma riqueza y por idénticos ideales de esfuerzo y de trabajo.

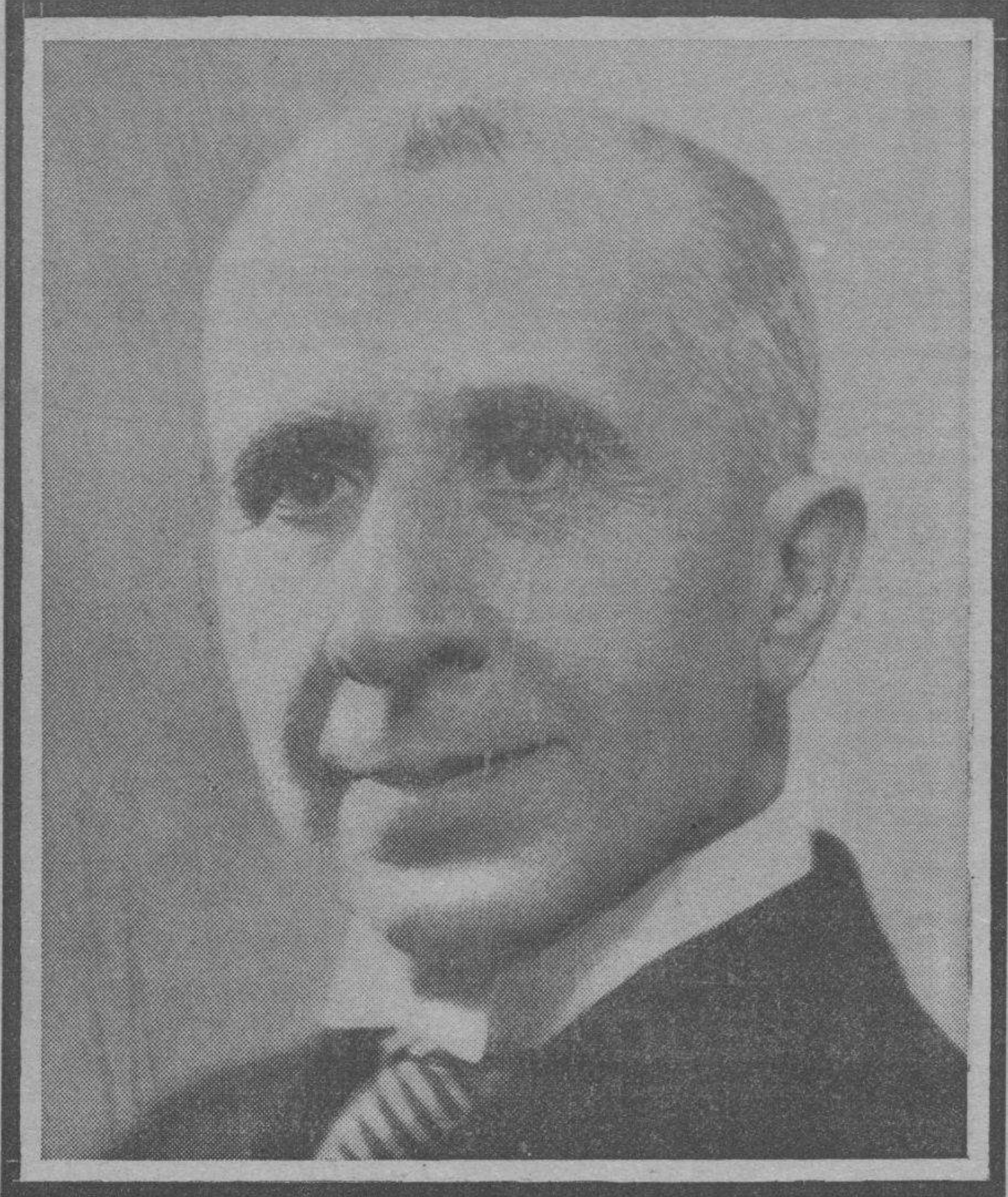
Y una vez más la obra de la civiliza-

ción y las conquistas del progreso ofrecerán la hermosa paradoja de fundir el sentimiento en el crisol de la materia; y será el transporte de la mercancía la más sólida demostración del valor intelectual y afectivo que en mutuo reconocimiento se rinden los dos pueblos. que, acortando las distancias, amplían los horizontes en su vida de relación

¡Y el trepidar de la máquina será un canto animado por el corazón y el cerebro!

PASCUAL ABAD
Delegado de Hacienda
Valencia, octubre 1932

El secretario del Gobierno Civil de Valencia, señor Afán de Ribera, nos dice...



Don Rafael Afán de Ribera, secretario del Gobierno civil de Valencia, cargo que desempeñó también en Zaragoza.

Aragoneses y valencianos: Valencianos y aragoneses, juntos, unidos por un exaltado sentimiento patrio, lucharon bajo la dirección y mando del inteligente y esforzado caudillo militar el rey D. Jaime I de Aragón, para combatir a la morisma, cubiertos por la gloriosa enseña nacional.

Aragoneses y valencianos estrecharán, en breve, sus seculares vínculos espirituales, y fomentarán sus intereses materiales, incrementando la riqueza de Aragón y Valencia, y por lo tanto la de España, por medio del ferrocarril denominado Caminreal.

Si antes Aragón y Valencia combatieron juntos a la morisma, enemigos jurados de la patria, actualmente, por medio del ferrocarril Caminreal, les llevará la

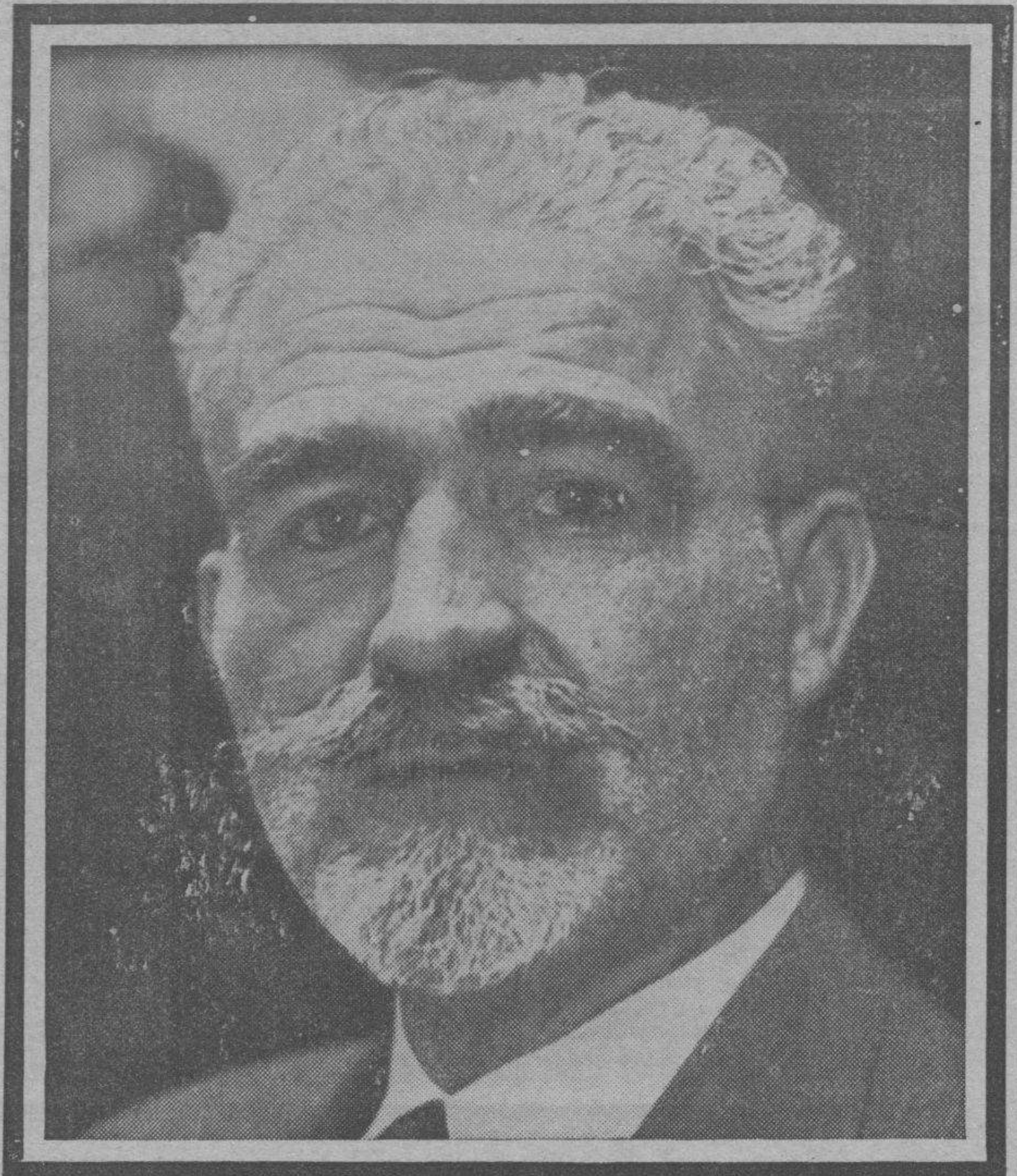
civilización y el progreso, por cuanto este ferrocarril enlazará en el Canfranc con los franceses, y la vía férrea de enlace y comunicación directa de Francia con Argelia será por el Caminreal.

Si juntas también combatieron recientemente las armas francesas y españolas en el Rif, unidas ahora para la civilización y el progreso llevarán la paz y el bienestar a Marruecos, para su prosperidad y engrandecimiento.

Francia y España están de enhorabuena, como lo están también Aragón y Valencia; congratulémonos de ello, como patriotas amantes de la patria chica, y cantemos albricias como españoles.

RAFAEL AFAN DE RIBERA
Valencia, 21 de agosto de 1932.

Lo que dice el presidente de la Cámara de Comercio de Zaragoza, señor Blesa



Don Francisco Blesa, presidente de la Cámara de Comercio de Zaragoza, gran impulsor del Caminreal.

La Cámara de Comercio de Zaragoza fijó su atención, desde hace muchos años, en ese ferrocarril que había de completar nuestra red de comunicaciones, convirtiendo nuestra ciudad en un verdadero centro de caminos y acrecentando, por tanto, su estratégico valor comercial.

Las gestiones de nuestra Corporación han sido incesantes durante medio siglo para conseguir la unión directa con Valencia, complemento necesario del logro ferrocarril de Canfranc, cuyos benéficos efectos no podían alcanzarse hasta no verse terminada la línea de Caminreal.

Afortunadamente, los anhelos de la Cámara van a tener ahora plena satisfacción, y ante la grata perspectiva que

nos ofrece el aprovechamiento útil de ese nuevo instrumento de trabajo no podemos menos de sentirnos animados y complacidos.

Ya se ha puesto en contacto la Cámara con los elementos productores de Valencia, y de esa compenetración hay que esperar positivos rendimientos que compensen en parte la suerte adversa que le ha correspondido a nuestra región en esta última época.

Una vez más el valor geográfico de nuestra comarca se ha impuesto, y se impondrá en lo sucesivo con mayor eficacia, contrarrestando las circunstancias por las cuales se le han mermado no pocos de sus vitales elementos.

FRANCISCO BLESA

HOTEL VALENCIA

RESTAURANT

DIRECTOR PROPIETARIO:

JULIO PINAZO

Edificio propio situado en el centro de la ciudad
70 habitaciones dotadas de confort moderno

Cocina selecta
Inaugurado en 1931

C. Mariana Pineda (a espaldas del Gran Teatro) Tel. 15802-VALENCIA

La Agencia de Aduanas

DE

TIMOTEO XERRI FERIGLE

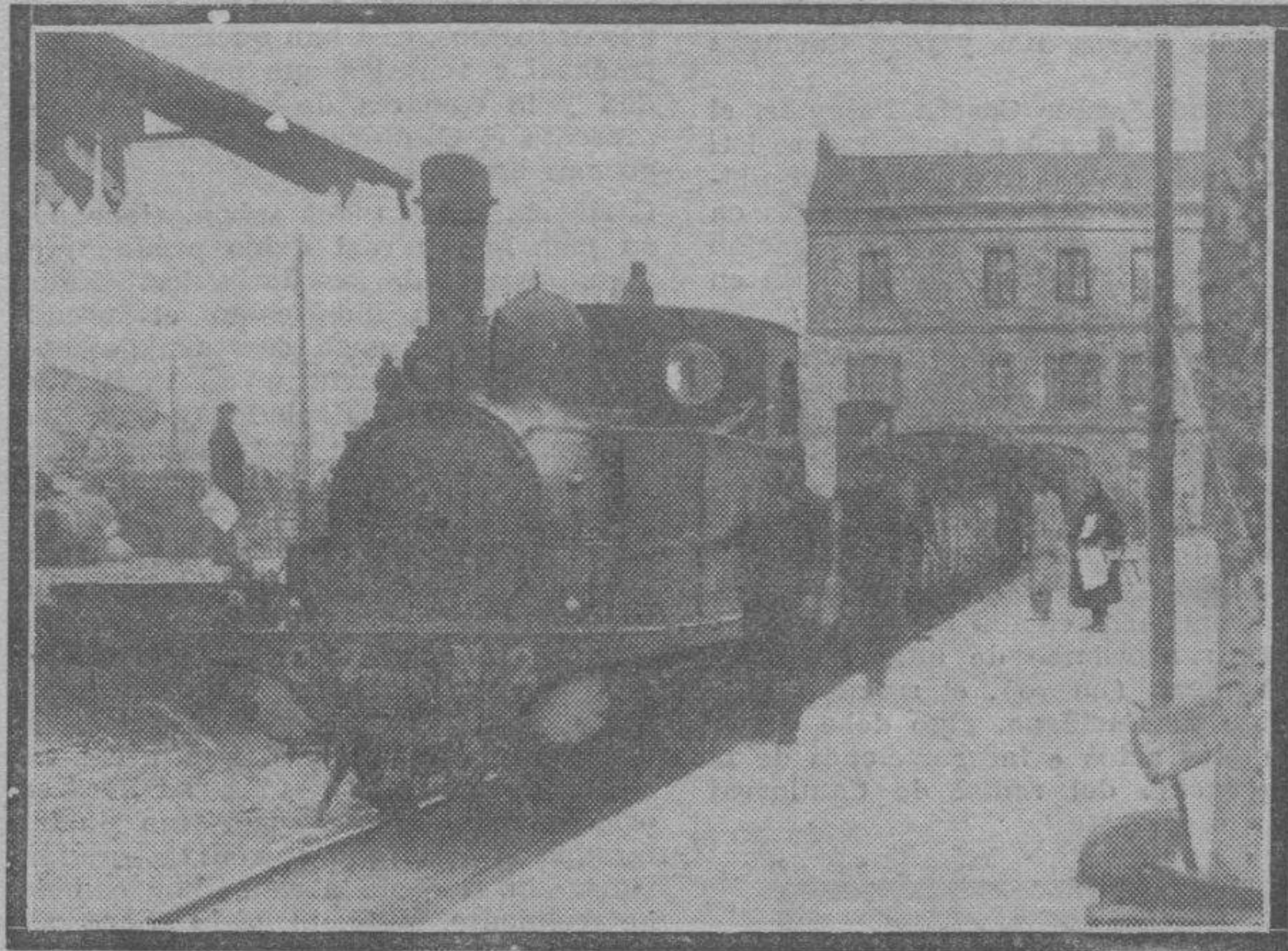
Colón, núm. 46

VALENCIA

facilitará a quien lo solicite toda clase de informaciones del puerto de Valencia, ofreciendo presupuestos de gastos de importación y exportación de toda clase de mercancías

DESPEDIDA SENTIMENTAL DEL TREN QUE VA A REALIZAR SU ÚLTIMO VIAJE

EL FERROCARRIL DE CARIÑENA DESAPARECE ARROLLADO POR EL CAMINREAL



Este es el tren pequeño, el nuevo tren que va a ser jubilado, porque viene a sustituirlo el nuevo ferrocarril.

(Foto. A. de la Barrera)



La estación de Cariñena, que quedará arrumbada e inútil después de la inauguración del Caminreal.

(Foto. A. de la Barrera)

Con el ferrocarril que viene hay un ferrocarril que desaparece.

Un ferrocarril añoso, lento y traqueteante; un ferrocarril pequeño y anacrónico. Más prestancia que este ferrocarril tenía, dentro de su condición de juguete de niño rico, aquel otro ferrocarril que se exhibía en el antiguo bazar de Cesáreo Campo, en el portal del viejo Casino Mercantil, con sus túneles ahumados y sus vertiginosas vueltas sobre los redondos carriles resplandecientes.

Este ferrocarril, viejecito y humilde, que desaparece silenciosamente, resignadamente, entre el estrépito del tren nuevo y grande que viene, es el tren de Cariñena. El de los vecinos de Casablanca, de Cadrete, de Muel, de María, de Longares...

Un poco urbano este tren insignificante, por meterse en la barriada de Casablanca. Pero infinitamente rural en su traza, con resabios de diligencia y amistades de viajeros de trayecto corto.

Acaso simpático por este mismo carácter íntimo, casi familiar, propicio—en el ronco y pausado cruzar entre los grandes viñedos— a las confidencias de los viajeros. Viajeros de voces también roncadas en estas mañanitas de la invernada, hurtando las manos al perlado acuoso de los cristales, burlando con trozos de periódico el airecillo que quería entrar por las portezuelas. Y las conversaciones, lentas también como el propio ritmo del ferrocarril viejecito y humilde.

—¿Cómo va de sus reumas la señá Angustias?...

—Ya estará fuera de cuenta tu Justina...

—Mucha a una este año, señor José...

Y las quejas, machaconas, rencorosas, justas, del tren pequeño y pasado de moda. Para rematarlas con esta exclamación esperanzada: —¡A ver si funciona pronto el nuevo tren!

Y ya está aquí el nuevo tren. Prepotente, magnífico, oliendo aún a barniz le los coches recién pintados. Y ahora a los viajeros que renegaban del tren viejo, acaso les produce un poquín de melancolía el dejar sus asientos, reñidos y duros. Es el momento sentimental de la despedida infinita. Nunca más volverán a estos vagones. A estos vagones en los que vinieron a Zaragoza a comprar las galas para la novia, los muebles para el nuevo hogar, los pañales para el hijo primero; para ese niño que también, en estos mismos va-

gones, ha venido a comprar las galas para la novia, los muebles para el nuevo hogar y los pañales para el hijo primero...

¡Cuántos recuerdos trenzados en el ruido chirriante de este tren! ¡Cuántas ingenuas ilusiones prendidas en el negro airón del humo espeso y apestoso! Ilusiones de viaje. ¿Quién no ha podido vivir unas horas esta bonita parodia del éxodo en tren?

* * *

Y, sin embargo, era el ferrocarril de Cariñena a Zaragoza, cuando se inauguró, bonito y atrayente. Traía, además, no sé cuántas esperanzas de riqueza industrial. Y el nombre de la Sociedad Catalana General de Crédito, que fué la fundadora, iba entre oleadas de elogios.

Empezaron las obras de este ferrocarril el 10 de diciembre de 1884. Terminaron en julio de 1887. Y se inauguró el día de San Lorenzo. Gran fiesta oficial. Chisteras y roses. El dinamarqués Schierberck, director de la Sociedad, con barba y levita, apretando las manos de los concurrentes a la ceremonia. Tópicos, que siguen siendo tópicos, de "intensa civilización". Cordialidad catalano-aragonesa. Evocaciones de las guerras de la Reconquista, de cuando Nápoles y Sicilia, de los combates en tierras de Oriente. Grabados en "La Ilustración Española y Americana". Cuentas de kilómetros y cuentas de horas. Ambas cuentas emparejadas. Ne como ahora, que se añanan kilómetros y minutos, porque el minuto ha sustituido a la hora.

Así nació el ferrocarril de Cariñena; el ferrocarril que ya no tiene nada que hacer.

Sólo han pasado cuarenta y seis años. Y parece que han pasado noventa. ¡Está tan viejecito ese pobre tren!

* * *

Iban en él, de merienda, a las torres de Casablanca, racimos de gente joven. Así he ido yo en ese tren. Le hacía el amor a una muchacha ondulante y morena, con cara de lámina faraónica, que también iba en el mismo tren. La misma merienda. Y los mismos equilibrios en el mismo vagón. Pero luego cada uno siguió su camino. Como si se hubiera partido en dos pedazos este tren menudo y pausado, y cada parte hubiera emprendido una ruta distinta. Isabel no siguió en mi trozo de tren. O yo no seguí en el suyo. Hubiera sido una caricatura de realeza católica la

de no separarnos nunca. Y decidimos no secundar el lema histórico. El "Tanto monta" lo tiramos una tarde por la ventanilla, en un grotesco rapto de mal humor.

* * *

El tren viejecito quiso una vez asomarse a ese gran enemigo del ferrocarril que es la aviación. Era la primera vez que se iba a elevar un aeroplano sobre Zaragoza. Allí, en Valdespartera, flameaban los gallardetes pregoneros del espectáculo.

El tren viejecito anunció que transportaría a Valdespartera a quienes quisieran ver aquel maravilloso aléar. Acaso había un poquito de incredulidad y otro poco de sorna. El piloto, contemplando la fuente de Casablanca, con su leyenda dedicada a los incrédulos, tal vez pensase en mandar erigir otra piedra escrita, después del vuelo.

Millares y millares de personas acudieron a la estación del pequeño ferrocarril. La asaltaron, destrozaron los cristales, las vallas, las taquillas...

El tren viejecito se encogía todavía más ante aquella barafúnda insospechada; ¡tan pequeño, tan insignificante, tan incapaz para aquella avalancha! Se enracimaba el público en los coches, en los techos, en los topes, como grandes cuadrillas de toreritos de pueblo. Y el tren parecía aplastarse, perderse bajo aquella gran humanidad, asombrado de que hubiera tantos incrédulos... Perdían, en la aglomeración, los señores sus antipáticos sombreros hongos; y las señoras se hacían jirones sus vestidos de seda; y los músicos iban dejando entre la multitud las túrdigas de los redoblantes; y los guardias veían acongojados cómo sus teresianas caían entre la madeja de gente, que iba alongando los barboquejos, las viseras y los galones...

Jamás viajero alguno—por ilustre que fuere—vió ante sí tan apocalíptico espectáculo en una estación. Nunca se despidieron a ningún huésped ilustre como querían despedir aquella tarde al tren viejecito que iba a asomarse a Valdespartera para ver "qué era eso" de la aviación.

Y el tren chiquitito, que ya entonces estaba viejo —y como viejo debía de tener un fino espíritu filosófico— se sentía angustiado de aquel funeral que pretendían hacerle, pero al mismo tiempo sonriente de ironía por saberse tan necesario, tan absolutamente necesario para llevar hasta donde estaba su com-

petidor, el aeroplano, a tantos y tantos incrédulos.

Y el propio tren, achacoso y anacrónico, era un incrédulo más. Certeramente acaso. Porque el menudo ferrocarril de Cariñena, tan lleno de simpatías y de inefables anécdotas, no muere arrollado por un motor de aviación, sino por un tren nuevo, más grande y más suntuoso, pero, al fin, un tren.

Yo, que he sentido siempre más interés por los vencidos que por los triunfadores, quiero en esta hora en que queda derrotado el pequeño ferrocarril ochocentista darle este adiós sentimental.

Que cuando lance al viento su último penacho de humo apestoso quede aún en el aire mi pañuelo, como el postrer pañuelo de la despedida, que es, columbrado desde la ventanilla, un puntito blanco y vagaroso que busca la mirada hasta la lejanía última; un puntito blanco y vagaroso que tiene, casi siempre, humedad de lágrimas.

FERNANDO CASTAN PALOMAR

Un recuerdo a Damián Forment

Es obligado en este número, dedicado especialmente a fomentar la unión entre las regiones aragonesa y valenciana, recordar al insigne artista valenciano Damián Forment, a quien el gran pintor Francisco de Cidón acaba de rendir también, con este motivo, un sentido recuerdo en las páginas de la revista "Aragón".

Reproducimos lo que el reputado artista dice a propósito de Forment:

"Damián Forment, el formidable artista valenciano, es en el siglo XV el lazo de unión, entre otros muchos, entre Valencia y Aragón.

Parece conocer a Forment es preciso venir a Aragón. El retablo gótico de la catedral del Pilar de Zaragoza; el retablo de la parroquia de San Pablo; las esculturas de la capilla del Santo Cristo en la iglesia de la Magdalena; el retablo mayor de la catedral de Huesca y el pequeño para la capilla del Sagrario...

La fama del gran escultor valenciano llegada a oídos del omnipotente Carlos V le hizo escribir al Cabildo de Huesca; "tengo entendido que en esa se acaba un notable retablo de manos de Damián Forment; acabado que sea me lo remitiréis a esta Corte, que me tendré por bien servido".

LO QUE OPINAN DEL CAMINREAL LOS ALCALDES DE ALGUNAS LOCALIDADES

DICE EL ALCALDE DE CARIÑENA

Correspondiendo a la fina atención del ilustre director del diario zaragozano LA VOZ DE ARAGON, don Fernando Castán Palomar, me veo obligado a hilvanar unas líneas para dar a conocer al público lo que quizá mejor que yo conozca, esto es, lo que para Cariñena representa el trozo o ramal ferroviario de Caminreal a Zaragoza, en el Ferrocarril Central de Aragón.

Antes de la guerra europea Cariñena encabezó una importante acción con asambleas y gestiones cerca de los pueblos interesados, autoridades, Empresas y personalidades para conseguir su gran anhelo, consistente en unirse por comunicaciones férreas a las generales de esta especie, para poder llevar sus preciados vinos sin mixtificaciones nocivas, al menos para el prestigio del producto, a los mercados consumidores del Norte y del Levante de la Península. Por ello gestionó, unas veces, la prolongación del Cariñena-Zaragoza hasta Daroca; otras, la unión por camino de hierro a Ricla, y, las más, la construcción de un carril de vía ancha, generalizado en España, desde Caminreal a Zaragoza.

Luego, con más encono, nació, al terminar la guerra dicha, una intensísima campaña en pro del mejor de los proyectos: el Caminreal. Hubo funcionario que, con otros cariñenenses, se entregó en cuerpo y alma, por decirlo más expresivamente, a la campaña de propaganda de ofrecimientos para hacer realizable lo que muchos no creían.

Levantar bandera era fácil; sostenerla hasta la consecución del fin apetecido... Los cariñenenses, ciudadanos y comarcianos, saben lo que cuestan estas cosas: Viajes, más viajes; asambleas, más asambleas; crear adeptos, recrearlos algunas veces; aguantar sonrisas muy expresivas de incredulidad, revestidas de cortesía sí, pero no tanto que pasasen desapercibidas; en fin, preocupación y tenacidad para conseguir lo que muchos, pero muchos, estimaban inconseguible.

Hoy, ahora que se toca con la mano (valga la expresión) lo que tanto costó, se prescinde de Cariñena, como si nada significase en los actos a celebrar

el haber alcanzado el fruto de sus actuaciones, gastos y desvelos. Da pena. Es una verdadera pena para los luchadores de otros días y para Cariñena entera.

¿Comprende, señor Castán Palomar, el por qué me retrasé y hasta me resistí a mandarle estas cuartillas, insignificantes por ser mías, pero obligadas en un extraordinario por la inauguración del ramal del Caminreal a Zaragoza en el Ferrocarril Central de Aragón?

Su requerimiento había producido en mí dos hondas y distintas emociones: una, el recuerdo de lo desagradable que para Cariñena ha sido y es que se prescinda de ella en el momento de recoger laureles (mejor dicho y más simplemente: de alborozarse por la mejora conseguida) y otra, simpática, su delicada atención haciendo lo que otros no hicieron: acordarse de que el alcalde de Cariñena (no yo), el representante genuino de Cariñena, algo debe destacar en los actos e informaciones de la inauguración del ramal de Caminreal

a Zaragoza en el Ferrocarril Central de Aragón.

Por su atención, señor director, muy reconocido.

Dicho lo anterior, y sin haber fundamentado todavía nada de lo que para Cariñena representa la mejora de que nos ocupamos, casi han quedado demostradas las ventajas que para esta ciudad y la comarca de su nombre representa el Caminreal. No obstante, algo más he de decir:

Cariñena, como todos saben, tiene por su principal y casi único producto el vino, aparte de sus derivados. Estos caldos, aun en años como el actual, tan malo o anormal, dan una graduación alcohólica natural de unos 12º, según promedio calculado (no de 8 a 10 como equivocadamente se ha dicho, ya que el menor de Cariñena es de 10 y los más llegan a 14), y normalmente dan una graduación promedio de 16 a 17 de alcohol, haciéndole de un valor superior a sus similares de otras regiones por la riqueza natural de sus componentes. Por ello son tan apreciados los vinos procedentes del Campo de Cariñena. Con el Caminreal estos caldos serán envasados "ad hoc" en origen, marchando a su destino sin interrupción y, lo que es ventaja grandísima, sin trasiego alguno, por cambio de recipiente, obligado hasta ahora por la diferencia de anchura de vía férrea; las compra-ventas serán más directas entre productor y consumidor y, por tanto, el precio deberá ser más remunerado. o el consumo más intenso, ya que se evitarán muchas mezclas que deprecien las cualidades propias de nuestros vinos, sin perder la denominación de origen, lo que ha estado perjudicando al justo nombre del vino de Cariñena. Y al tener comunicación directa con Valencia, y por el Camfranc con Francia (hacia donde han estado hasta hoy inclinadas las exportaciones de los vinos de este Campo) y por fin, las naturales expansiones a comunicación de transporte tanto de viajeros como de mercancías, no es motivo general, pero sí muy estimable de alborozo por las ventajas que habrán de obtener estos pueblos que tienen por denominador común el nombre de Campo de Cariñena. Su comercio, su industria, su población, su importancia, su renombre, todo ha de mejorar; por algo tuvo tanta intranquilidad hasta conseguir lo que hoy celebramos.

Item más: Cariñena, por el Caminreal, puerta de Zaragoza. Almacenes de productos levantinos para introducirlos paulatinamente en la urbe zaragozana, con ventajas para los mayoristas, que a unos cuarenta y cinco kilómetros de Zaragoza pueden tener grandes almacenes de reposito, con la ventaja de la diferencia inmensa de gastos entre Cariñena y Zaragoza.

Y nada más que unirme en nombre de Cariñena al contento de Zaragoza, Huesca, Teruel, Valencia y Pau, pero con la desventaja de ser pequeña en dimensiones, pero grande en aspiraciones y crecida en las luchas.

¡¡Salud y vida próspera al Car-inreal!! Que si él vive, nosotz s participaremos, directamente y en buena proporción, de dichos beneficios.

VICENTE INDIA

Alcalde de Cariñen.

Diciembre de 1932.

DICE EL ALCALDE DE CALAMOCHA

Correspondiendo muy gustoso a la invitación que me ha dirigido el señor director de LA VOZ DE ARAGON, don Fernando Castán Palomar, para que, como alcalde de esta villa, dé mi opinión con respecto a este ferrocarril, próximo a inaugurarse, diré, en primer lugar, que me congratulo muy sinceramente por haberse llevado a feliz término esta magna obra, sueño, en algunos tiempos, de Aragón entero.

Su carácter internacional, mirándolo bajo el punto de vista geográfico, abre las puertas indistintamente a dos naciones: España y Francia, que desean, ahora más que nunca, conservar la amistad y la fraternidad de hermanos. Económicamente abre su horizonte a riquezas ignotas en esta parte de Aragón, tan injustamente olvidada. Todo Aragón, pues, debe estar satisfecho de esta realidad y, seguramente, la fecha de la inauguración de este ferrocarril será el mejor acontecimiento histórico que han conocido algunos pueblos.

JENARO LUCIA

Alcalde de Calamocho

PRIMERA CASA EN TRAJES DE NIÑO.

FABRIL MANUFACTURA DEL VESTIDO

ALFONSO I-26 - COSO 113
ZARAGOZA.

LA RUTA TURISTICA DEL CAMINREAL

Para la inquietud viajera.-Perspectivas y aromas de leyenda, de tradición y de historia.
Costumbres típicas en algunos pueblos de los que se columbran desde el nuevo ferrocarril



Un aspecto del interesante Monasterio de Santa Fe.

Una nueva vía de comunicación va a ser inaugurada. Aquel tren chiquitito cuya ruta terminaba en Cariñena, pierde, en el nuevo trayecto, su valor de tracción, y junto a su vía ha visto construirse otra vía más en relación con las necesidades de los tiempos, vía por la que pronto correrá otro tren de más potencia cuya ruta no termina en Cariñena, sino que llega hasta Caminreal para crear una comunicación directa entre Zaragoza y Valencia, las dos grandes capitales de un reino histórico.

Cada nueva vía de comunicación que se abre es una nueva ruta de turismo para la inquietud viajera de los hombres que gustan de saber algo más que el nombre de las cosas...

Quienes hagan esta nueva ruta próxima a inaugurarse, al contemplar desde su departamento de viajeros el paisaje que cruzan, han de sentir la curiosidad de conocerlo. A veces el nombre de algunas de sus estaciones les hará detenerse para satisfacer su curiosidad, en ocasiones fundada.

Nosotros queremos hacer, con la imaginación, ese viaje antes que por primera vez lo inaugure el nuevo tren. Dejamos atrás Zaragoza, con su silueta remozada día a día por nuevas edificaciones que parecen querer competir con las románticas torres.

Van perdiéndose de vista tapias y vegas, y el tren corre hasta detenerse en Cuarte, la pequeña estación del pequeño pueblo ribereño.

Cerca, muy cerca, en el mismo término municipal de Cuarte, un edificio dismantelado, pero en el que todavía pueden admirarse las hermosas proporciones de su obra, atrae la curiosidad del viajero. Es lo que resta del magnífico Monasterio de Santa Fe, que fundó en 1341 Miguel Pérez Zapata. El Monasterio encierra un recuerdo romántico: en su presbiterio fueron enterrados los héroes de una de las más populares leyendas: don Manrique de Lara, "El Trovador", y doña Leonor de Sesé, los bellos personajes de la famosa ópera de Verdi.

Sigue el tren, a veces, cerca del río Huerva, y otras aproximándose a los áridos campos en los que apenas prende la sufrida cepa. Contemplando estas lomas yermas, en las que se perdió la vegetación después de secarse las fuentes que las fertilizaban, pensamos con tristeza en la acción destructora del hombre en contra de sí mismo.

Hace siglos estas lomas, hoy yermas, eran frondosos bosques, cotos de caza de los reyes aragoneses, poblados de faisanes con cuya exquisita carne, en ocasiones, regalaron esos reyes a los enfermos de nuestro histórico hospital. Nos hemos detenido y hemos cruzado frente a Cadrete, sobre cuyo pueblo se

ve la ruina de un pequeño castillo o torreón, atalaya del valle, especie de estación de aquellos telégrafos ópticos de que se servían nuestros antiguos guerreros.

Más allá columbramos María de Huerva, el feudo de la princesa de Pignatelli. Botorrita, cuyo monte, rico en plantas melíferas, da esa exquisita miel que compete con la de Alcañiz. Pronto llegamos a Muel. A la entrada del pueblo, en el frente de una casa, leemos en azulejos la muestra del último alfarero de la villa. El cronista de aquel viaje que Felipe II hizo en 1585 a estas tierras dice que "todo los vecinos de este lugar casi son Olleros, y todo el barro que se vende en Zaragoza lo más lo hacen aquí...". Los vecinos de Muel han preferido cultivar pimientos a dedicarse a este oficio artístico, a "construir platos y escudillas con el color de oro que no se marcha hasta hacerse pedazos".

El tren sigue su marcha, y a lo lejos vemos brillar los llanos de Alfamén. En verano hemos confirmado que los infinitos cardos que crecen en estas tierras tienen, al ser heridos por el sol, reflejo metálico de bayonetas, aquel reflejo que hizo huir al ejército francés, temiendo encontrarse ante un enemigo superior en fuerzas.

Mientras vamos pensando esto el tren se ha detenido en la estación de Longares. Todavía conserva esta villa alguna de sus puertas y trozos de muralla en la que se veía el león rampante de Zaragoza, a cuya ciudad había prestado grandes servicios. Por admirar su iglesia el viajero debía detenerse. Fue ésta edificada a mediados del siglo XVII y tiene una severa y hermosa arquitectura que recuerda las bellas edificaciones que de esa época conserva Zara-



La torre de San Martín en Teruel.



El portal de Andaquilla y el seminario en Teruel.

goza. La joya de ese templo es un Ecce-Homo, de dramática leyenda, rescatado de manos de judíos por D. Diego Escolano, arzobispo que fué de Granada, fiscal y consejero de la Suprema Inquisición, descendiente de Longares, y quien mandó edificar el suntuoso templo. Maravillosa escultura la de ese Ecce-Homo, cuya contemplación bien vale detenernos.

En Cariñena, "Hilurgis" de los celtas, se detenía el tren pequeño. Muchas cosas tiene Cariñena dignas de verse, entre otras, su excolegiata y el bello edificio, de estilo aragonés, Casa de la Ciudad, en la que conserva, despedazada en cien encuentros heroicos, la bandera del batallón de voluntarios, que formó Mariano Gayau, de Paniza, realizando prodigios de valor en la región y en la ciudad durante los Sitios, protegiendo la venida del ejército de Valencia al reino de Aragón.

Este tren nuevo sigue más adelante de Cariñena su ruta. Vamos hacia la Sierra de Elgairén, deteniéndonos en Encinacorba, punto de excursión para los montañeros que deseen llegar al Pico Mosoneros, a 1.300 metros; el pico más alto de la Sierra.

Villarreal de Huerva, Badules, Villahermosa... Deseo nos da de quedarnos en este poético pueblo, refugiado en un delicioso vallecito a orillas del Huerva. Poco tarda el tren en detenerse en Ferreruela, la patria de aquel ilustre escritor de quien nos habla Latassa: Padre Antonio Estevan de San Francisco, escolapio nacido en 1742.

Ahí está Cuencabuena, que guarda una de las espinas que martirizaron la frente del Justo.

Poco nos falta ya para llegar a una de las más interesantes localidades de Ara-

gón, pasado Navarrete, cuyas frutas llevan justa fama, la que todavía conserva la prestancia de su abolengo histórico e interesantes detalles de pasadas grandezas.

Ya estamos al final de la ruta. Sin darnos cuenta hemos llegado a Caminreal. Daroca y Calatayud deben a este pueblo gran parte de la fertilidad de sus tierras. Aquí se abrazan y confunden los ríos Jiloca y Rica y siguen confundidos para regar toda la ribera de los términos de la ciudad relicario de la antigua Babilis.

Nuestro tren toma la línea general que le hará pasar por localidades interesantes, entre otras por Cella, la de los extraordinarios manantiales; llegará a Teruel, la mudéjar, la ciudad de los Amantes..., y luego de cruzar otros pueblos, entrará en las tierras que conquistó Jaime I para formar el glorioso reino; se detendrá en la histórica Segorbe, saludará a la heroica Sargunto, ibera y no griega, e irá a rendir viaje a Valencia, la sultana del Mediterráneo, la bella ciudad del arte y de las flores, exquisito final de ruta que hemos realizado antes de que la cruce el ferrocarril próximo a inaugurarse.

EMILIO ALFARO

(Foto. Mora).

El interés de las poblaciones del interior por aproximarse a los puertos

Como corroboración de cuanto en este número se dice acerca de la importancia que tiene para Zaragoza la comunicación rápida con Valencia, hemos de señalar la aspiración tan generalizada de todas las poblaciones del interior por establecer una inmediata salida a los puertos.

Ahí está el caso de Madrid, que actualmente aspira al ferrocarril directo con Valencia; ello reportaría a la capital de España la halagüeña seguridad de tener el puerto a tres horas y media de distancia; como Madrid dista mucho de todos los demás puertos (pues el más próximo es el de Alicante y dista 455 kilómetros), este proyecto está acogido con enorme entusiasmo y apoyado por todas las entidades económicas de Madrid que ven en él, certeramente, una estupenda salida al importante puerto de Valencia, hoy lejano a causa del trazado del ferrocarril.

Significamos con esto que Aragón, que tiene ya el enlace propicio con ese mismo puerto, debe mostrarse orgulloso de ello y poner todo su empeño en que ese mismo puerto, debe mostrarse orgulloso de ello y poner todo su empeño en que esa rápida comunicación tenga el mejor resultado posible.



El famoso Cristo de Longares.

Un nombre, un solo nombre oirá usted pronunciar al hablar de modas:

BARRANQUERO

Eso denota buen gusto, exquisita elección, refinada coquetería, suprema autoridad

BARRANQUERO

el único,
el inimitable,

el que a diario obsequia con sus precios y halaga con sus novedades

**Las Grandes Sederías ALMACENES DEL CARMEN
CASA BARRANQUERO**

son las mejores surtidas en España en lanería y sedas para señora

Sus coloridos, inimitables

Sus surtidos, los únicos

Sus precios, cincuenta por ciento más baratos

Casa dedicada exclusivamente a la venta de modas

No vendemos saldos ni efectuamos liquidaciones de géneros pasados de moda

FELIZ AÑO NUEVO



Asensio 32